

A NEW
German Grammar,
WHEREBY AN
ENGLISHMAN
May easily attain to the
KNOWLEDGE
OF THE
German Language.

ESPECIALLY
Useful for *Merchants* and *Travellers*:
To which is added,
Several Useful and Familiar DIALOGUES.

The SECONDEDITION,
With large ADDITIONS and EMENDATIONS.

By BENEDICTUS BEILER.

L O N D O N:

Printed for and Sold by J. BROTHERTON, at the Bible,
next the Fleece Tavern, in *Cornhill*.

M.DCC.XXXVI.

A NEW
 German Grammar
 WHEREBY AN
 ENGLISHMAN
 May easily attain to the
 KNOWLEDGE
 OF THE
 German Language.

ESPECIALLY
 Useful for Merchants and Travellers:
 To which is added,
 Several Useful and Familiar Dialogues.

THE SECOND EDITION,
 With large Additions and Emendations.
 BY HERBERT J. BAKER.

LONDON:
 Printed for and sold by J. Richardson, in Pall Mall.
 and the Booksellers in General.



TO
The HIGH, MIGHTY,
And Most PUISSANT
P R I N C E,
CHARLES SPENCER,
Duke of MARLBOROUGH,
Marquis of BLANDFORD,
Earl of *Sunderland*, Earl of *Marlborough*,
Baron SPENCER of *Wormleighton*,
Baron CHURCHILL of *Sandridge*;

This Edition of the GERMAN GRAMMAR
is, with the utmost Humility and Devotion,

Dedicated,

By *His* GRACE's

Most Obliged,

Most Devoted,

Most Obedient,

Humble Servant,

Benedictus Beiler.

TO

THE HIGH, MIGHTY,
AND MOST PUISSANT

PRINCE

CHARLES SPENCER,

Duke of MAREBOROUGH,

Marsquis of BLANDFORD,

Earl of SANDERLAND, Earl of MARLBOROUGH,

Baron SPENCER of WOODHOUSE,

Baron CHURCHILL of SANDHURST,

This Edition of the GERMAN GRAMMAR
is, with the utmost friendliness and devotion,

Dedicated,

By the Author,

Mrs. G. G.

Mrs. D.

Mrs. O.

Humble servant,

Penedictus Beller.



THE PREFACE.

THE Province of instructing Gentlemen and Ladies in the German Tongue, which I had exercised for several Years, with tolerable Success, tho' not altogether without Difficulty, both to myself and Scholars, for want of a German Grammar, calculated for the Convenience of the English Learner, in a manner forced me to endeavour to supply that Deficiency as well as I then could, and occasion'd the Publication of my German Grammar in the Year 1731. a Performance which I by no means presumed to give out for a perfect and faultless Piece in its kind; neither did I pretend, that what was offer'd to the Publick in that Treatise, was the sole Result of my own Thoughts; but openly confess'd, that I had taken to my Assistance sundry Authors of Introductions to the German

a

The P R E F A C E.

man Tongue in the Danish, Swedish, Low-Dutch, French and Italian Languages ; and especially an Essay in High-Dutch, by which I meant Mr. Bödickers *Grund-Sätze der Teutschen Sprache* and extracted thence what I judged fittest for my Purpose. Notwithstanding any Imperfections in my Work, Time hath shewn, that for want of a better Guide, it hath been a considerable Help to many. However, whereas nothing is more certain, than that by instructing others we ourselves are instructed, so I have in the Course of Teaching discovered some Faults and Mistakes of mine, which will easily justify this new Edition ; wherein the Reader will find very large and material Alterations, as well as useful Additions : the latter of which chiefly consist in some German Forms of Bills of Exchange, and Letters of Credit, together with an APPENDIX, containing two Alphabetical Collections, the first of English Words partly derived from the German Tongue, and partly very nearly agreeing with it, both in Sound and Sense : the second of Words derived from the Greek, Latin, French, &c. which have obtain'd the Freedom of the English and German Languages, and bear the same Sense in both. To these are join'd an Hundred and Fifty select German Proverbs, answer'd by as many English ones of
the

The P R E F A C E.

the like Signification. Proverbs, in all Languages, are acknowledged to be of very great use; as being short Lessons, and quaint figurative Expressions, shewing the common Agreement of the Sentiments of the several Nations, tho' set forth in different Expressions. As to the Collections of Words, I dare flatter my self, that they will be a very great Encouragement to the English Learner; who seeing that he hath already so large a Provision of Words in store, will chearfully go on, and improve apace.

Some time after I had published my Grammar, a Picce came into my Hands, written in the German Tongue by a Society of Men, intituled, Beyträge zur critischen Historie der Teutschen Sprache/ Poesie/ und Beredsamkeit/ i. e. Memoirs towards a Critical History of the German Tongue, Poesy, and Eloquence: In Number V. of these Tracts, I found my Grammar was the second Title; this gave me great Expectation of meeting with some seasonable and candid Remarks, which might give me an Opportunity of making some further Amendments of such Particulars as had perhaps been overlook'd by me, and to shew to these Gentlemen my grateful Acknowledgment for such their Favour. But all they say in fifteen Pages, besides the Translation of the Title of my Grammar at

a 2

large,

The P R E F A C E.

large, amounts to this: The two first Pages contain a short Preamble, the seven following are fill'd with the Title, Explanation of the Frontispiece, and large Transcripts from a German Grammar call'd Minerva, published at London in the Year 1685. for the Use of Englishmen; where great Encomiums are pass'd upon the Learning and Quality of the Author, tho' at the same time they own they cannot be sure who he was. The eighth and part of the ninth Page, take notice of Dr. Offelen's German Grammar; and after a few sarcastical Remarks on his Title Page, and the Poetical Compliments bestow'd upon him by some of his Friends, the Subject is dropt, without any particular Examination of his Book. At last, they remember that they have said nothing about my New German Grammar, the only Thing their Title promises, wherefore in three of the last Pages, they tell the Reader, that I dedicated my Book to His Royal Highness the Prince of Wales. They give an Extract of what occurs in my Preface; and notwithstanding I have there ingenuously own'd, that I was beholden to several Grammatical Writers, they blame me for not mentioning the Names or Titles of the several Authors or Books; which I should have readily done, had

THE P R E F A C E.

I thought it at all necessary for the Instruction of my English Scholars. The only Fault they have to find in the Grammar itself is, that contrary to the common Custom of Grammarians, I have treated, in Etymology, of the Invariable Parts of Speech before the Variable: The Reason of my so doing is, that the invariable Words are more simple, and easier to be retain'd by Beginners, who are not subject to make such a Confusion in them, as in Words which vary both in Termination and Composition; besides, I have always found it necessary for the Learner, to have these ready in his Memory, because without them, the Variable ones cannot be connected or put together in common Speech; and shall therefore persist in differing from the Learned.

For my part, I see no Merit in following others blindly, like a Pack-horse in the same Tract; or why a new Method, or Order of handling any Subject, supported by Reason, should not be preferable to continuing the old one.

They discover, that my Syntactical Rules are chiefly taken from Mr. Bôdicfer, and the Dialogues borrowed of Mr. Lediard. I confess it, and therefore take this Opportunity of publicly thanking the last named worthy Person, who gave me Leave to make use of them; and as to the former, I did
not

The P R E F A C E.

not quote his Book in particular, for the same Reasons that made me not mention the other Authors I was beholden to.

Next they find Fault with my Letters ; and to fill up the remaining half Page, they add the Title of a German Directory for writing Letters, written in a very obsolete Language, and printed in the Year 1484.

As the Germans in their Hand-writing, make use of Characters very different from their Letters in Printing, and of no Affinity with the English written Hand, you have therefore, at the Entrance of the Book, their Alphabets engraven on a Copper Plate, accompanied also with a Specimen of their Manuscript Characters, being four Verses, in which all the Letters, occur except x. The Translation of it in English, is thus :

The Tennis-Ball of Destiny is Man ;

The Sport and Jest of Chance thro' Life's short span :

A shaken Reed, with Cares, vexatious, vain ;

The Butt of Grief, and Magazine of Pain.

Where I was destitute of an Example in English to express the right Sound and full Force of a German Letter, or Syllable, I have borrow'd from the French or Greek ; and yet, for the sake of Persons

The P R E F A C E.

unacquainted with these Languages, have also added the nearest parallel Instances, which occur'd to me in English.

The Bills of Exchange, and Letters of Credit, added in this Second Edition, are design'd for the particular Use of Merchants and Travellers.

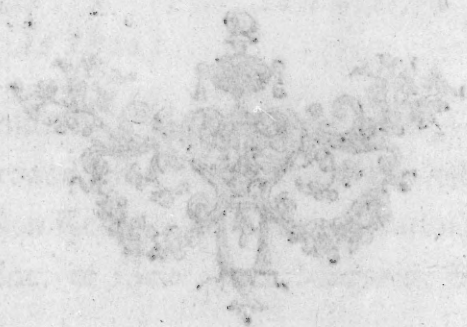
To conclude, if my well-design'd Labour turns to the Advantage of those who are desirous to learn the German Tongue, I shall think my self well rewarded for all the Pains I have taken.



T H E

THE PREFACE

unacquainted with these Languages have
also added the most useful Lessons
which occur to me in English.
The Bills of Exchange and Letters of
Credit added in this Second Edition
are designed for the particular Use of Mer-
chants and Travellers.
To conclude, if my well-designed Labour
turns to the Advantage of those who are
desirous to learn the German Tongue, I
shall think my self well rewarded for all
the Pains I have taken.





T H E
G E R M A N
G R A M M A R .



RAMMAR, or the Art which teacheth the Way of Speaking and Writing justly and properly, is commonly divided into these Four Parts:

1. O R T H O G R A P H Y ,
2. E T Y M O L O G Y ,
3. S Y N T A X , and
4. P R O S O D Y .

But as O R T H O G R A P H Y , in its strict Sense, teaches only the Manner of recording one's Thoughts, or conveying one's Meaning by Characters or Letters, we have joined to it O R T H O Æ P Y , or the Manner of expressing Syllables and Words by proper Sounds ; and as even this cannot be done accurately, without knowing on what Syllable to place the

B

Accent,

Accent, in Words of many Syllables, we have thought fit to call into this first Part of our Grammar so much of PROSODY, as treats of the true Accentuation of Words in speaking ; our Design not being to take any notice of that Branch, which more immediately relates to Poesy.

P A R T I.

THUS our GRAMMAR consists only of Three Parts, the first of which not being exprefible in one Word, we subdivide into these three following Chapters, *viz.* ORTHOËPY, PROSODY, and ORTHOGRAPHY.

The second is ETYMOLOGY, and
The third and last SYNTAX.

C H A P. I.

ORTHOËPY.

Or the Manner of expressing Letters, Syllables, and Words by proper Sounds.

THE German Alphabet contains twenty fix Letters, of which there are two sorts of Characters, *viz.* the Manuscript Characters which you see in the Copper Plate, and the Print Characters which are not altogether unlike the old English, and are with their Names the following,

2a



THE GERMAN LETTERS IN WRITING

FIGURE	NAME	ENGLISH
A a	aw	A a æ
B b	bay	B b
C c	tsay	C c
D d	dey	D d
E e	ey	E e
F f	ef	F f ff
G g	gay	G g
H h	haw	H h ch sch
I i	ee	I i
J j	yot	J j
K k	kaw	K k ck
L l	ell	L l ll
M m	em	M m
N n	en	N n
O o	oh	O o æ
P p	pay	P p
Q q	koo	Q q
R r	er	R r
S s	es	S s ss sts
T t	tay	T t tt
U u	oo	U u u
V v	faff	V v
W w	weigh	W w
X x	iks	X x
Y y	ipsilon	Y y
Z z	tset	Z z tz

Ich bin ein Ball von das Verhängnis schlägt; Ich bin ein Ball den das Verhängnis schlägt
 Des Zufalls Spiel; ein Schertz der Zeit; Des Zufalls Spiel; ein Schertz der Zeit
 Des Kummers Zweck; ein Rohr durch Angst beengt; Des Kummers Zweck; ein Rohr durch Angst beengt
 Ein Zeug-Haus voller Qual und Leid. Ein Zeug-Haus voller Qual und Leid

The German Grammar.

Figure	Name	English
Aa	aw	Aa
Bb	bay	Bb
Cc	tsay	Cc
Dd	dey	Dd
Ee	ey	Ee
Ff	ef	Ff
Gg	gay	Gg
Hh	haw	Hh
Ii	ee	Ii
Jj	yot	Jj consonant
Kk	kaw	Kk
Ll	el	Ll
Mm	em	Mm
Nn	en	Nn
Oo	o	Oo
Pp	pay	Pp
Qq	koo	Qq
Rr	err	Rr
Ss	es	Ss
Tt	tay	Tt
Uu	oo	Uu
Vv	faff	Vv consonant
Ww	weigh	Ww
Xx	ix	Xx
Yy	ypsilon	Yy
Zz	tset	Zz

Of these Letters five are Vowels, one of which bears two Characters: They are

Aa. Ee. Ii. Oo. Uu.
aw. ey. ee. o. oo.

and their Pronunciation is always the same,

e. g. haben	read <i>hawben</i>	to have.
lesen	<i>laisen</i>	to read.
bibel	<i>beeble</i>	the bible.
wort	<i>wort</i>	a word.
bude	<i>boode</i>	a booth.

From these arise several Diphthongs, viz.
 â (ai) au, ei, ie, ô (oi) û, or ue (ui)

Their constant Pronunciation is as follows:

â	read like <i>ai</i>	in air.
	or like <i>a</i>	in care.
e. g. nâhen	<i>naiben</i>	to sow.
ai	read like <i>y</i>	in why.
e. g. waife	<i>wyfe</i>	an orphan.
au	read like <i>ou</i>	
e. g. haufz	<i>houfe</i>	a house.
ei, ey	like <i>i</i>	
e. g. leihen	<i>liben</i>	to lend.
eu	like <i>oi</i>	
e. g. leugnen	<i>loignen</i>	to deny.
ie	like <i>ee</i>	
e. g. liegen	<i>leeguen</i>	to lie.

ô is a Diphthong, the Pronunciation of which can only be learnt by the Ear, the English Tongue not having any Vowel nor Diphthong which sounds like that of ô, the French *eu* is like it, as in *peu, eux, deux*.

û is likewise difficult for an *Englishman* to pronounce, and answers the Greek *υ* in *υμῶν*, and the French *u*, as in *pû, tu, vû*. However the Pronunciation of *u* in *busy*, or *business*, seems not to be far different from it.

The German Grammar.

5

Observe 1. Properly speaking, *â, ô, û*, are no Diphthongs, but rather middle Sounds between *a* and *e*, *e* and *i*, *i* and *o*, in the manner following;

â ô û
a e i o u.

Obs. 2. Some add besides as Diphthongs, *âu* and *ow*, but very improperly; because *âu* is a Fault in Orthography, written for *au*, as *ay* is by mistake for *ai*, wherefore it deserves no place here. As to the other, *viz.* *ow*, it has no better title, for in the first place, we only meet with it as we do with *ab* in the names of Persons and Places, originally *Slavonian*; in the second place, *w* and *b* are Consonants, and therefore cannot make a Diphthong by being join'd to a Vowel; *ow* is pronounced *of*, and *ab*, *aff*.

Obs. 3. The same is to be said of *aa, ee, oo*, which are no Diphthongs, but only signs for a longer or broader Pronunciation, instead of which, others rather substitute *ah, eh, oh*.

Obs. 4. The Germans have no Triphthongs at all.

The Consonants are pronounced just as in English, these few excepted, *g, b, w*.
 e. g. *g* is pronounced like *gh*, or *gu*, in Ghost and guess.

b like *f*, in father.

w is rather a middle sound between the English *w* and *b* Consonant.

Observe I. *h* is pronounced thus. 1. When it stands in the beginning of a Word, or in Com-

Compound Words, its pronunciation is strongest, and exactly corresponds with the English *h*, as *hausz*, house, *woher*, *wohair*, i. e. whence.

2. When it is in the beginning of the second Syllable of a Word, it is pronounced much softer, as *ruhen*, read *roohen*, to rest or repose.

3. In the middle of a Word it is not pronounced at all; but shews only that the foregoing Vowel is long as *bahn*, read *bawn*, a path.

Obs. II. Of the Compound Letters *ch*, *ph*, *th*; *ch* is like the Greek χ , and is more guttural than the German *g*, and answers the Scotch pronunciation of *gh*, in weight, right, cough, &c. this is best learnt by use.

ph is like the Greek ϕ , and the German *f*, nor is it differently sounded from the English, e. g. *Philosophie*, *Philosophy*; *Philosophie*, *Philosopher*.

th is pronounced as a single *t* without any Aspiration, as *thor*, *tore*, i. e. a Gate; *thon*, *tone*, i. e. clay.

qu (not *qb*, as some write) is in all respects pronounced as the English *qu*, e. g. *quahl*, *quall*, e. g. torment.

ck is like *kk*.

sz is like *ss*.

tz is like *ts*.

sch like *sh*.

sp and *st*, like the English, e. g. *Spirit*, *Stirrup*.

Obs.

Obs. III. For the ease of Beginners in spelling, it would be better to give some of these compound Letters, such a Name as expresses the manner of their Pronunciation, than to repeat the distinct Name of each Letter, which often puzzles Learners in spelling.

For instance: let

ch be called *gee* not *tsay-haw*.

ph phee pay-haw.

sch ash es't say-haw.

sp spay es-pay.

ft stay es-tay.

qu qway koo-oo.

If the English Scholar will do so, he will find a great help in Spelling, and a sure way to avoid Confusion.

CHAP. II.

Of PROSODY, or the due Accentuation of Words.

THE Accent is a certain exaltation of the Voice, laying a little stress upon one particular Syllable of a Word, whilst the Voice is somewhat depressed in pronouncing the others. This gives life and spirit to Words, whereas, if the Accent be misplaced, they become unintelligible.

The chief foundation of this Doctrine is in Etymology, and in that critical Knowledge of judging which Syllables are radical, and which are accidentally added by Derivation or Composition. A beginner, till he can

can attain to such a Perfection, may in the mean while observe the following Rules.

SECT. I. *Rules for spelling truly, and dividing Words justly.*

I. **M**ONOSYLLABLES, are generally common, and may be pronounced short or long in a sentence, e. g.

Du bist mein Schütz allein, *Thou only art my Protector.*

Mein Errätter auß der Pein/ *My Deliverer from Pain.*

O mein Gott/ säume nicht/ *O my God, do not tarry.*

Du verbleibst mein Schütz allein, *Thou alone abidest my Protector.*

Mein Errätter auß der Pein/ *My deliverer from Pain.*

O mein Gott/ ach! säume nicht/ *O my God, do not tarry.*

Except 1. The inseparable Preposition *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ber*, *zer*, are always short, e. g. Bestand/ Entfernt/ Ersticken/ Gebrauchen/ Verzeihen/ Zerreißen.

2. The inseparable Preposition *un*, is commonly long, and must always be so, before a short Syllable.

e. g. *ungebühr* *indecently.*

but before a long Syllable in Compound Words is often sounded short.

e. g. *unmaßzlich* *großes Wesen/ immensely great Being.*

unwandelbahrer Gott/ unchangeable God.

3. The Particle *zu* before the Infinitive, as well as in Composition with the Preposition, is short,

e. g. *zusagen*, to say. *zuprüfen*, to try.

II. The Termination *ey* or *ei*, is always long, and has commonly the Accent,

e. g. *Abtèy* an Abbey.

Artznèy Physick.

Heuchelèy Hypocrisy.

Except 1. In Words that note a Partition,

e. g. *Einerley* one sort only.

Zweyerley two sorts.

2. Words compound of two Nouns. e. g. *Senckbley*, Plummet. *Gastfrey*, Hospitable.

III. Words of two Syllables have the Accent upon the first; as,

lèben, to live. *gèben*, to give.

Except 1. When they begin with an inseparable Preposition *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ber*, *zer*, the Accent is put upon the last Syllable. e. g.

bedàcht Consideration.

entsètzt affrighted.

ersètzt restored.

gesètzt Law.

versètzt transposed.

zerstört destroyed.

but if the same Syllables *be*, *ge*, &c. belong originally to the Words, and are inseparable Prepositions, the Accent remains upon the first Syllable; e. g.

bèste best.

èrste first.

gèstern yesterday.

zèrren to draw asunder, or strain.

2. Foreign Words have the Accent on the first or on the last, according to the use of that Language they are derived from, e. g. we say *Prophèt*, *Athèn*, *Figür*, &c. likewise *Frànco*, *Ligue*, *òrdre*, according to their different Derivation. We say *Musick* from the French *Musique*, and likewise *Mùsick* from the Latin *Musica*. Item, *Eòlick* from the Latin *Colica*, and *Colick* from the French *Colique*.

3. The Compound Particles are pronounced both ways, e. g. *alsò* and *àlso*, *dahèr* and *dàher*, *darùm* and *dàrum*, *warùm* and *wàrum*.

IV. All Words of three Syllables, not Compound, have the Accent upon the first Syllable, e. g.

<i>Hèyligen</i>	<i>to sanctify.</i>
<i>Züchtigen</i>	<i>to chastise.</i>
<i>Antworten</i>	<i>to answer.</i>

But what has been said before of the inseparable Prepositions *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, (*viz.* that they are always short) and of foreign Words, is to be understood here likewise.

V. Words of four and more Syllable, not compounded, have the Accent upon the first Syllable. e. g.

<i>Nàchbarschaften</i>	<i>Neighbourhoods.</i>
------------------------	------------------------

VI. The following, as well separable as inseparable ones, are every where long, and bear the Accent both in Comparison or Single, *viz.* *ab/ an/ auf/ aus/ bey/ dar/ durch/ dran/ drein/ ein/ fehl/ fort/ für/ heim/ her/ hin/*

hin/ in/ loß/ miß/ mit/ nach/ nechst/ ob/
ohn/ un/ voll/ vor/ weg/ wol/ zu/ e. g. able=
gen/ an=geben/ auf=stehen/ auf=gehen/ Be=tra=
gen/ dar=thun/ durch=treiben/ drän=kleben/ drin=
willigen/ ein=fallen/ fehl=schlagen/ fort=setzen/
für=stehen/ he=ingehen/ her=kommen/ hin=wan=
deln/ inniglich/ mißbrauch/ mitternacht/
nach=stellen/ nechst/ ob=liegen/ ohngefähr/ un=
berstand/ vollfüllen/ vor=schlagen/ zu=lassen.

VII. When many Monosyllables occur in one Sentence, the Accent is put where, according to the Sense, the most Emphasis is required.

VIII. The true Pronunciation of some Words, and the Modulation of the Voice in a whole extempore Speech, are indeed best learnt by Use and Practice, and by diligent Observation, in Company of Persons who speak correctly; however, the several stops ORTHOGRAPHY divides a Discourse by, are no small helps towards reading emphatically whatever is written or printed.

CH A P. III.

Of ORTHOGRAPHY.

THIS is a very important branch of the first part of our Grammar, it deals in Letters, Syllables, Words, and Sentences, as far as relates to the manner of writing the Letters, joining them into Syllables, and

these into Words, distinguishing such as have the same, or near the same Sound, (but are different in Sense) by proper Letters from one another. Lastly, It divides Sentences into several parts, by certain marks call'd Stops, thereby directing the different Pauses to be made in reading, and how to modulate the Voice, in Interrogation, Admiration, Exclamation, &c. to make the Sense appear the plainer, and the Emphasis the stronger.

To obtain a compleat Knowledge of this, we must recommend diligent reading of Books writ by the best Authors, and printed after the correctest manner. In the mean time, by way of Introduction, let the following Rules be observed.

1. No Letter must be left out in Writing, that is required in the Pronunciation; especially, Nouns must be writ at the end with a double Consonant, when other Cases or the Plural require it. As,

Mann	a Man,	plur. Männer.
Brunn	a Well,	Brunnen.
Stamm	a Stem,	Gen. Stammes.

2. The Imperatives, as primitive Words in the Verbs, have a double Consonant, when the other Moods require it. As,

fall	fall.
frisz	eat.
komm	come.

3. All Letters that don't belong to the German Language, and to the proper Pronunciation, or on account of Etymology, belong

belong not to a Word, may be omitted in Writing ; e. g.

h, which formerly often has been put after m, at the end of a word, is not necessary ; as,

Lamm instead of Lamb, *a Lamb.*
because we say,

Lammer and not Lamber, *Lambs.*
besides it causes a Confusion in

umbringen *to surround, and*
umbbbringen *to kill.*

Likewise t, after d, as in the word undt,
&c.

But where dt, stands together on account of e left out, there the t must remain ; as,
todt instead of getödet, *dead.*

gesandt gesendet, *sent.*
abgesandter, abgesendeter *an Ambassador.*
umgewandt, umgewendet, *turned.*

4. f, f, z, after a Consonant, stands single ; as,

schilf *a Rush.* schertzen *to joke.*

scharf *sharp.* wurtzel *a root.*

schärfen *to sharpen.* schenken *to pour, or fill a*

schalk *a knave.* schöpfen *to draw. (glass.*

for in this Case all other Consonants stand single ; as,

Gewölbe *a Vault.* felge *the felly of a Wheel.*

Würde *Dignity.* schirmen *to protect.*

5. When a Syllable is pronounced with a particular long Sound, then the Vowels a and e are often doubled, sometimes o also ; as,

Ual *Eel.* Beer *Berry.*

Boot *Boat.* Heer *Host or Army.*

Haab

Haab	Wealth.	Haar	Hair.
Laß	Carrion.	Maas	Measure.
Meer	Ocean.	Schaaf	Sheep.
Saal	Parlour.	Quaal	Torment.
Schaar	Troop.	Meel	Meal.
Maal	Mole.	Staar	Cataract.
Staat	State.	Saat	the Seed time.
Seel	Soul.	Speer	Spear.
Leer	Empty.	Schoofz	Lap.

6. Instead of doubling the Vowels, in many Words is set *h*, to such long Vowels ; as,

Stahl	Steel.	Stuhl	Chair.
Kohl	Colewort.	Lahm	Lame.
Zahm	Tame.	Ruhm	Praise.
rühmen	to praise.	nehmen	to take.
zähmen	to tame.	Zahn	Tooth.
Lohn	Reward, Wages.	Hohn	Affront.
Huhn	Hen.	Wahn	Presumption.
Ohr	Ear.	Wahl	Choice, Election.
Zahl	Number.	Uhr	Watch.
froh	glad.	Stroh	Straw.
roh	raw.	Floh	Flea.
fahl	bald.	Schuh	Shoe.

7. The *e* which is necessary, must be distinguished from that which is unnecessary.

The necessary *e*, is that which is used in the Terminations of Words, and serves to distinguish the Gender ;

• In the Nouns Adjective of the Feminine Gender, when *eine* one, or *a* stands before *eine* große *a* great.

β In Nouns Adjective, when they are of the Common of three Genders, that is, when *der/ die/ daß/* stands before; as *der groſſe/ die groſſe/ daß groſſe/ the great.*

γ In some Nouns Substantive, especially of the Feminine Gender; as *die Länge, the Length; die Höhe, the Height.*

It denotes certain Cases, as, Dative and Ablative, e. g.

Nom. *der Mund, the Mouth.*

Dat. *dem Munde, to the Mouth.*

Abl. *von dem Munde, from the Mouth.*

It signifies the Plural of some Nouns; as,

der Tiſch, the Table;

die Tiſche, the Tables.

It is joined to some Persons of Verbs; as,

α To the first Person in the Present Tense, Indicative and Conjunctive; as, *ich lebe, I live; ich rede, I talk.* Those that have not the *e*, are irregular; as *ich ſoll, I ſhall; ich bin, I am; ich kan, I can, &c.*

β To the third Person in the Present Tense of the Subjunctive Mood; as *er ſage, he may ſay; er rede, he may talk, &c.* Likewise in the Irregulars; as *er habe, he may have; er ſolle, er könne, &c.*

γ It is sometimes necessary in the Imperative, on account of Euphony, or better Sound; but only in those Imperatives, that do not change the Vowel in the Present Tense, in the second Person; as *ich rede, I talk;* there the Imperative can suffer the *e*, and sounds better to say *rede* than *red, talk;* because *e* is not changed in the second Person

son in the Present Tense, as *du redest, thou talkest*. But when the Vowel is changed in the second Person in the Present Tense, *e* has no place in the Imperative, especially when *e* changes in *i*, for one cannot say *spziche*, but *spzich, speak*.

Now, as it sounds hard when the necessary *e* is left out, so it also is very disagreeable to the Ear, if an unnecessary *e* is put at the end of a Word, as some do to Adjectives that follow a Verb, and to some others that are indeclinable, e. g. it sounds very disagreeable, when instead of saying

er ist schön, he is handsome.

es ist leicht, it is easy.

it should be said *er ist schöne, es ist leichte*. In Verse, as also in speaking quick, the necessary *e* is sometimes left out.

8. Some Adjectives derivative end in *ich*, and *ig*; before *ich* stands always an *I*, which does not belong to the Word, but to the Termination, and makes it *lich*.

It is necessary to observe this difference between *ich* and *ig*, because they are pronounced alike.

The Termination *ig* answers to the English *full*, as *sündig, sinful*, from *Sünde, Sin*; *mächtig, powerful*, from *Macht, Power*.

The Termination *lich* denotes likeness, and answers the English *ly*, as *freundlich, friendly*, from *Freund, a Friend*.

The *I* belonging to a Word, ought to be distinguished from that *I* that belongs to *lich*, for example;

Seelig

Seelig *bleſſed*, from Seel *a Soul*.

Böllig *fully*, from voll *full*.

9. ch muſt not be left out between ſ and l, m, n, r, w; e. g. ſchlagen, *to ſtrike*; ſchmecken, *to taſte*; ſchneiden, *to cut*; ſchreyen, *to cry*; ſchweren, *to ſwear*.

10. ck is uſed in the room of ff, and tz in the room of zz.

11. Capital Letters are never uſed in the middle, or at the end of a Word, but at the beginning only,

a At the beginning of any Writing.

β At the beginning of a new Sentence after a full Stop.

γ At the beginning of proper Names of all kinds; as of Men, Women, Cities, Rivers, &c.

12. The Letters of a Word remain alſo in all thoſe that derive from it.

13. Words from foreign Languages keep their own Letters.

14. All Words in the German Language muſt be writ with German Letters.

15. Whenever, at the end of a Line, for want of room, a Word is to be divided, let it be parted according to its Syllables, and obſerve the following ſhort Rules.

a If a ſingle Conſonant ſtands between two Vowels, it belongs to the latter, e. g. Wa=gen *to adventure*, De=gen *ſword*.

β If two Conſonants are placed in the middle of a Word, in dividing it, one is to remain with the firſt Part, the other to go with the laſt, e. g. Waſ=ſen/ Waſ=ſer.

N. B. However, such Consonants as can stand together in the beginning of a Word, ought not to be tore asunder in the middle, e.g. *Alt=er=thum, Bi=sch=off, Auf=flucht.*

SECT. II. *The right use of such Marks and Signs by which Sentences are divided, and the Reader is directed to govern his Voice in reading.*

THE several Interpunctiōns or Stops by which a Sentence is divided, and their places, are the following.

- (.) A Point or full Stop is placed, where a compleat Sentence is fully ended.
- (:) A Colon is put between the two Members of a Period, or in the Middle of a compound Sentence.
- (;) A Semicolon may be omitted by the unlearned, and a Comma put in its room, the learned not being as yet agreed about the right use of it.
- (,) A Comma is the most necessary Stop of all, dividing not only a Compound Sentence into its Members or Parts, but is also placed between all Words that have not an immediate dependance on each other in Sense or Construction.

Signs for the different Government of the Voice in reading.

- (?) A Sign of Interrogation denotes, that the Reader shall fit the tone of his Voice for a Question. This requires as long a Pause as a full Stop.
- (!) A

- (!) A Sign of Admiration or Exclamation requires, that the Reader should elevate his Voice in manner and proportion to the Passion express'd by the Words.
- () A Parenthesis, are two curve Lines, by which an additional Part of a Sentence, (not directly necessary to compleat the Sense) is inclosed.
- (') An Apostrophe, is a Mark shewing that a Vowel is left out. This is unnecessary in German Prose, and in Verse it is only us'd where a short e is left out.
- (-) An Hyphen, is used to denote the division of a Word at the end of a Line, and is also placed between two Words to join them together.

Here follows, for the conveniency of the Learner, a Catalogue of Words, agreeing in Sound, but differing in Sense, which Orthography distinguishes thus:

Ein Aal/ *an Eel.*

die Ahl/ *an Awl.*

daß Aaß/ *Carrion.*

er Aß/ *he did eat.*

Aaron/ *Aaron.*

Aron/ *an Herb call'd Cuckow's Pintle.*

âren/ *brazen.*

die Aehren/ *Corn Ears.*

dem Aeltern/ *to the elder.*

die Eltern/ *Parents.*

ein Ahn/ *Ancestor.*

ein Ahnherr/ *Great Grandfather.*

ahmen/ nachahmen/ to imitate.

Amen/ Amen.

die Bahz/ a Barrow.

bar/ hare. bar geld/ ready Money.

das Band/ a Ribbon.

er band/ he tied.

er bahnt/ he beats the Path.

er bannt/ he banishes.

der Bär/ a Bear.

eine Beere/ a Berry.

den Bällen/ the Balls.

bellen/ to bark.

der Bält/ the Baltick.

er bellt/ he barks.

bescheeren/ to shave.

bescheren/ to grant, bestow.

befessen/ obsessus.

befassen/ possessed.

biß or biß/ till, until.

der biß/ a bite.

die Blühte/ a Blossom.

das Geblüte/ the Blood.

bohzen/ to bore.

gebohzen/ born.

er bohrt/ he bores.

der Bord/ the Border of a thing.

der Brand/ a Brand.

er brannte/ he did burn.

die Brände/ the Fire-brands.

er brennete/ he did burn.

der Busen/ the Bosom.

die Bussel/ Penitence, Repentance.

er braachte/ he plow'd.

er brachte/ he brought.

er brach/ he broke.

die

- die braach/ Lay-land, fallow Ground.
 die Chur/ Election..
 die Cur/ Cure.
 die Cithern, a Cittern.
 Zittern/ to tremble.
 die Ceder/ a Cedar Tree.
 das zetergeschrey, an Hue and Cry.
 der Dachs/ a Badger.
 des Dachs/ of the Roof.
 das/ the, that, the Article, and Pronoun
 Relative, Neuter Gender, quod.
 dasz/ that, Conjunction, quod, ut.
 den/ the Article, Accusative Case, Singular,
 and the Pronoun Relative quem.
 denn/ then, for, nam.
 denen/ the Pronoun Relative, illis or quibus
 them.
 dehnen/ to stretch, or extend.
 er/ he.
 die Ehre/ Honour.
 eine Eiche/ an Oak.
 die Mische/ the Publick Standard.
 das Eisz/ Ice.
 die Eisse/ or ein Wisz/ a Sore.
 in Nengsten/ in Anguish.
 am engsten/ the narrowest.
 ich faste/ I fast.
 ich faßzte/ I comprehend.
 das Feld/ the Camp, the Field.
 er fällt/ he falls.
 die Felle/ Skins.
 die Fälle/ Cases.
 ein Fall/ a Fall.
 Einfall/ a Conceit.

22 The German Grammar.

im Fall/ in Case.
 die Verse/ Verses.
 die Ferse/ the Heel.
 ein Fest/ a Feast.
 best/ firm.
 die Frist/ respit, reprief.
 er frizt/ he devours.
 für/ for, and before.
 fühz/ or fühze/ lead.
 er fiel/ he did fall.
 viel/ much.
 der Fürst/ a Prince.
 du Führst/ thou leadeſt.
 die Flechsen/ the Tendons.
 flächsen/ flaxen.
 geh/ go.
 gäh/ steep, precipitous, sudden.
 die Gans/ a Goose.
 gantz/ all or whole.
 die Gärten/ Gardens.
 die Gerten/ Rods or Switches.
 die Geißel/ a Whip.
 Geißel/ Hostage.
 gelehzt/ learned.
 geleert/ emptied.
 ein Gemäld/ a Picture.
 gemeldet/ mentioned.
 ein Geväß/ a Vessel.
 ein Gefäß/ a handle.
 das Gewand/ Cloth.
 gewandt/ turned.
 das Gewehr/ Arms.
 gewähren/ to warrant; to grant.
 der Hake/ a Hook.

die Hacke/ *a Pick-ax.*
der Hengst/ *a Stone Horse.*
du hängst/ *thou hangest.*
die Hände/ *the Hands.*
behende/ *nimble, handy.*
der Harn/ *the Urine.*
harren/ *to expect, wait, tarry.*
hart/ *hard.*
er harrt/ *he expects, stays, waits, &c.*
die Häute/ *Hides.*
heute/ *to day.*
du hast/ *thou hast.*
er haßt/ *he hates.*
die Hefen/ *the Lees.*
die Häfen/ *Sea-Ports.*
ein Held/ *an Hero.*
er hält/ *he holds.*
ein Heide/ *a Heathen.*
die Haide/ *a Heath.*
helft/ *help.*
die hälft/ *one half.*
ein Hemd/ *a Shirt, Smock, Shift.*
er hemmet/ *he stops, hinders.*
her/ *hither.*
das Heer/ *a Host, an Army.*
ihm/ *to him.*
eine Imme/ *a Bee.*
jener/ *the other.*
Jänner/ *January.*
ihre/ *her, or their.*
ich irre/ *I err.*
er ist/ *he is.*
er iset/ *he eats.*
der Kamm/ *a Comb.*

ich kam/ *I came.*

ich kämme/ *I comb.*

ich käme/ *I would come.*

der Kahn/ *a Canoo.*

er kan/ *he can*

die Kehle/ *the Throat.*

die Kelle/ *a Ladle.*

das Kinn/ *the Chin.*

der Kien/ *Pine-tree, or Wood of the black Pines.*

der Kohl/ *Cole, or Colewort.*

die Kohle/ *a Coal.*

Kund/ *manifest.*

er kunte/ *he could.*

Lab/ *Rennet.*

ich labe/ *I refresh.*

landen/ *to land.*

die Lenden/ *the Loins.*

das Lamm/ *a Lamb.*

lahm/ *lame.*

der Laich/ *the Spawn.*

die Leiche/ *a Corps, or dead Body ready to be interr'd.*

die Laien/ *Laymen.*

leihen/ *to lend.*

die Last/ *a Burthen.*

laßt/ *let.*

lücken/ *to kick.*

lecken/ *to lick.*

leer/ *empty.*

die Lehre/ *Doctrine.*

liß/ *read.*

er ließ/ *he permitted.*

loß/ *loose.*

das Loos/ a Lot.
 eine Leiste/ a List.
 eine Last/ a Last.
 läuten/ to ring the Bells.
 den Leuten/ the People.
 das Mahl/ a Meal.
 das Maal/ a Mark, Sign, or Mole.
 mahlen/ to paint.
 malen/ to grind.
 der Mann/ a Man.
 man hat/ one hath.
 das Maß/ a Measure.
 die Maaß/ a River in Germany.
 das Meer/ the Ocean.
 mehr/ more.
 die Mähze/ a Fable.
 eine Märe/ a Mare.
 meelig/ flowry, mealy.
 mählig/ or allmählig, by degrees, gradually.
 mein/ my, or mine.
 der Main/ a River in Germany.
 ich merckte/ I perceived.
 die märckte/ Fairs, or Markets.
 der mist/ dung.
 er mißt/ he measures.
 ich nehme/ I take.
 ich nähme/ I might take.
 ich nehe/ I sow.
 die nähe/ nearness.
 sie nehte/ she sowed.
 die nähte/ seams.
 die Nahmen/ the Names.
 sie nahmen/ they took.
 die noht/ necessity

die Note/ *a Note in Musick.*

ich quäle/ *I torment.*

die Handquele/ *a Towel.*

rächen/ *to revenge.*

Rechenmeister/ *an Arithmetician.*

die Renten/ *Rents.*

sie rennten/ *they did run.*

rein/ *clean.*

der Rhein/ *a River in Germany.*

reisen/ *to travel.*

reißen/ *to tear, as also to draw, or make a Drawing.*

ein Riese/ *a Giant.*

ein Rieß Papier/ *a Ream of Paper.*

der Saal/ *a Parlour.*

die Sale/ *a River in Germany.*

saen/ *to sow.* sehen/ *to see.*

sägen/ *to saw.*

der Seegen/ *Blessing.*

die Saite/ *a String.*

die Seite/ *side.*

der Sand/ *Sand.*

gesandt/ *sent.*

schaffen/ *to make, or create.*

den Schafen/ *the Sheep.*

der Schaft/ *a Shaft, Stock.*

er schafft/ *he makes.*

schälen/ *to peel.*

scheelen/ *to squint.*

die schärffe/ *sharpness, the Edge of a cutting Instrument.*

die scherffe/ *a Scharf, or Sash.*

die schwämme/ *Sponges.*

die schwemme/ *swimming, washing, bathing*
sich

- sich schâmen/ *to be ashamed.*
 ein Schemen/ *the Shadow.*
 der Schooß/ *the Lap.*
 Schoß/ *Tribute, Scot.*
 Schweher/ *Father-in-law.*
 schwer/ *difficult, or heavy.*
 sehnen/ *to long, desire.*
 die Sennen/ *the Sinews.*
 sie/ *she. sieh/ see.*
 seit or sint/ *since.*
 ihr send/ *you are.*
 ich setze/ *I set, or put.*
 die sätze/ *Theses, Dogmata, Propositions.*
 ein Secfel/ *a Hebrew Coin, Shekel.*
 ein Säckel/ *a Purse.*
 der Sold/ *the Sallary, Wages; this Word is chiefly used to denote Soldiers Pay, whence the Word Soldier is derived.*
 du solt/ *thou shalt.*
 sparen/ *to save.*
 die sparren/ *spars.*
 ein Staar/ *a Cataract.*
 staar/ *stiff, or rigid.*
 Spick/ *Spikenard.*
 spicken/ *to lard.*
 der Teig/ *Dough.*
 ein Teich/ *a Dike or Pond.*
 die Tenne/ *a Floor.*
 Tannen/ *of Fir.*
 der Tod/ *Death.*
 todt/ *dead.*
 die Thränen/ *Tears.*
 trennen/ *to separate.*
 es trieft/ *it trickles.*
 er trifft/ *he hits.*

der Thon/ *Clay.*

der Ton or Thon/ *the Sound.*

die Vätter/ *Fathers.*

fetter/ *fatter.*

er vergißt/ *he forgets.*

er vergießt/ *he sheds or spills.*

versengen/ *to singe away.*

versencken/ *to sink any thing.*

Wz/ *a Particle or Preposition; as,*

Wrsach/ *Reason, Cause.*

Whz/ *a Clock, or Watch.*

die Wälle/ *Ramparts.*

die Welle/ *a Wave.*

wahz/ *true.*

die Waar/ *Merchandise.*

wegen/ *an account of.*

wägen/ *to weigh.*

wehren/ *to defend, or hinder, to resist.*

währen/ *to last, endure.*

die Weidel/ *Pasture.*

Weiden/ *Willows.*

die Waide/ *an Herb, glastum, Dyer's Woad.*

die weise/ *way, manner.*

ein Waise/ *an Orphan.*

wen/ *whom.*

wenn/ *when.*

ich wende/ *I turn.*

die Wände/ *the Walls.*

der wehrt/ *the value.*

es währt/ *it lasts.*

das Werck/ *the Work.*

Werg/ or Werrig/ *Tow, Hards.*

der Wirth/ *the Landlord, the Host.*

es wird/ *it becomes.*

die Wüste/ a Desert.

ich wüßte/ I knew.

eine Zehe/ a Toe.

zähel/ tough.

zehren/ to spend, waste.

Tränen/ Tears.

zwerch/ athwart.

ein Zwerg/ a Dwarf.

PART II.

Of ETYMOLOGY.

SECT. I. *Of the Parts of Speech in general.*

THIS Second Part of Grammar, leads us into the Nature and Formation of Words, it shews us which are radical Words, and which are deriv'd from others, it gives each Word its distinct Name, by which we come to know under what Part of Speech to rank it, and teaches us how to vary the Termination of the variable Parts of Speech, according to Gender, Number, Case, Mode, and Tense.

The Germans have nine Parts of Speech; as,

- | | |
|----------------|------------------|
| 1. Article. | 6. Adverb. |
| 2. Noun. | 7. Conjunction. |
| 3. Pronoun. | 8. Preposition. |
| 4. Verb. | 9. Interjection. |
| 5. Participle. | |

Observe, Properly speaking, there are but three Parts of Speech in each Language.

Such

a Such as are varied by Declension, e. g. Articles, Nouns, Pronouns, and Participles.

β Such as are varied by Conjugations, as Verbs.

γ Such as are invariable, and admit of no Declension, nor Conjugation, e. g. Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections.

In my Opinion, the invariable ought to be treated of in the first Place; and those which are variable by Declension and Conjugation afterwards; therefore I shall begin with the Adverbs, Prepositions, Conjunctions, and Interjections.

S E C T. II.

Of the Invariable Parts of Speech.

C H A P. I. Of ADVERBS.

ADVERBS denote the Circumstances of a Thing, doing or suffering, therefore they are joined to Verbs and their Participles.

Obs. Adverbs are derived from Nouns Adjective, and commonly receive the Termination *lich*; as,

mächtiglich *mightily.*

bedachtsamlich *considerately.*

But sometimes the Adjective itself is used adverbially without any Alteration; as,

schön, *handsomely.*

gesund *healthfully.*

mächtig *mightily.*

bedachtsam *considerately.*

but not *schönlich, gesundlich,*

But

But when the Adjectives end in *lich*, then the Adverb remains so too; as,

gewöhnlich usual, and usually.

friedlich peaceable, and peaceably.

Many Adverbs, especially Adverbs of Place, can be compounded like Prepositions, with Nouns and Verbs; as,

darstellen, to place there.

emporsteigen, to rise, to mount on high, to be preferred.

entzweischneiden, to cut in two.

niederschlagen, to beat down.

If only *s* is added to a Noun in the Nominative Case, it becomes an Adverb; as,

anfangs at first. *vollends* fully.

theils partly. *falls* in case.

Adverbs of Place.

When the Question is *where?* *wo*.

wo, woda, wor, where.

daheim, zu hauf, at home.

hier, alhier, here.

da, daselbst, } there.

eben da, dort, }

allenthalben, }

allerwegen, } everywhere.

aller orten, }

anderswo, elsewhere.

beiderseits, on the part of both.

auf beiden seiten, on both sides.

nirgend, }

nirgend, } no where.

keinerwegen, }

darinn,

darinn, }
 darinnen, } therein.
 gegenwärtig, }
 zugegen, } at present, present.
 inwendig, inwards, inwardly.
 auswendig, outwards, outwardly.
 hierin, }
 hierinnen, } herein.
 draußen, abroad.
 aussen vor, without Doors.
 unten, }
 drunten, } below.
 vorn, before.
 jenseit, at the other side, yonder, beyond.
 vor auß, aforehand.
 dieseit, at this side, this way.
 hinten, behind.
 gegen über, over against.
 mitten, in the middle.
 zwischen, between.
 oben, }
 droben, } above.
 obenan, at the upper End.
 irgend, }
 irgendwo, } somewhere.
 oben auf, upon, at top.
 über, over.

When the Question is *whither?* *wohin.*
 Wohin, whither.
 vorwärts, forward.
 da, dort, there.
 hierher, hither.
 heim, nach hauß, home, homewards.

hin=

hinterwerts, }
 rückwerts, } backward, *Arse foremost.*
 rücklings, }
 dorthin, } thither.
 dahin, }
 zur rechten, to the right.
 zur linken, to the left.
 irgend^s wohin, some whither.
 nirgend^{shin}, no whither.
 berg auf, } up Hill.
 berg an, }
 anders^s wohin, elsewhither.
 hinein, into.
 berg ab, } down Hill.
 berg unter, }
 hinaus, out.
 hin über, over, to that side.
 einwerts, inward.
 her über, over this way.
 aufwärts, upward.
 her auf, up here.
 hinaufwärts, } upwards.
 aufwärts, }
 hin auf, up thither,
 nieder, down.
 untenwärts, } downward.
 hinuntenwärts, }
 hinunter, down thither.
 herunter, herab, down hither.
 weg, away.

When the Question is whence? woher.
 Woher, from whence.

F

hierbon,

hin-

hierbon, }
 von hier, } from hence.
 von hinnen, }
 von da, }
 von dannen, } from thence.
 von dort, }
 anderswoher, from other Places.
 allerorten her, }
 allenthalben her, } from all Places.
 allerwegen her, }
 von oben her, from above.
 von unten, from below.
 von nahen, not far off.
 von beiden seiten, from both sides.
 von hinten, from behind.
 von weiten, }
 von ferne, } far off, at a distance.

When the Question is through where?
 wodurch. Which way? welchen weg.

Wodurch, through where.

durch, through.

gleich auß, }
 gerade auß, } straightforward.

hierdurch, through here.

dahin unter, down there.

dadurch, }
 dortdurch, } through there.

dahin über, over there.

gleich über, straight over.

dahin auf, up there.

Adverbs of Time.

Nun,	{	now.
ietzt,		
ietzo,		
ietzund,	{	in the Morning.
morgens,		
des morgens,		
frühe,	{	early, early in the Morning.
frühmorgens,		
heute,		to day.
gestern,		yesterday.
abends,	{	in the Evening.
des abends,		
ehergestern,	{	the Day before yesterday.
vorgestern,		
morgen,		to morrow.
des tages,	{	daily, in the day time.
bey tage,		
am tage,		
ü bermorgen,		after to-morrow.
des mittags,		at noon.
des nachts,	{	in the Night.
in der nacht,		
des Jahrs,	{	yearly.
Jährlich,		
zuvor,	{	before.
zuvoorn,		
bisher,		hitherto.
neulich,		lately.
spät,		late.
noch,		yet.
sacht,		softly.
noch nicht,		not yet.

langsam, *slowly.*

darnach, }
hernach, } *afterwards.*

hinfüro, *hereafter, for the future.*

von nun an, *henceforth.*

einmahl, *once.*

zweimahl, *twice.*

indessen,

unterdessen,

inmittelft,

mitlerweile,

mitlerzeit,

dreimahl, *thrice.*

zehnmahl, *ten times.*

vielmahl, *several times, many times.*

stets, *continually.*

ohn unterlaß, *incessantly.*

allezeit,

immer,

vormahls,

weiland,

vorzeiten, *in former days.*

eine weile,

eine zeitlang,

selden, *seldom.*

augenblicklich, *immediately, instantly.*

wann, *when.*

stündlich, *hourly.*

dann, *then.*

täglich, *daily.*

bißweilen,

unterweilen,

zuweilen,

wöchentlich, *weekly.*

} *mean while.*

} *always, ever.*

} *formerly.*

} *for a while, for some time.*

} *sometimes.*

monatlich, monthly.

oft, often.

sonst, }
sonsten, } else.

wie oft, how often.

eingmahl, once upon a time.

dermaleins, one time or other, time may come
bald, soon.

lange, long.

geschwind, quickly.

nie, niemahl, }
nimmer, } never.

big, till, until.

wieder, }
wiederum, } again.

abermahl, }
nochmahl, } a second time.

meistens, }
meistentheils, }
mehrentheils, } most, mostly, for the most part,
am meisten, }

Adverbs of Interrogation.

Wo, where.

wie so, how so.

wohin, whither.

wozu, for what.

woher, from whence.

womit, wherewith.

wie weit, how far.

wie viel, how much, how many.

wobon, of what, from whom.

wie lang, how long.

wodurch, *by what.*

wofür, *for what.*

wann, *when.*

wie denn, *how then.*

warum, *why.*

wie oft, *how often.*

was, *what.*

welchergeſtalt, *what manner.*

wie, *how.*

wer, *who.*

weshalben, } *what Reason? why?*
weswegen, }

Adverbs of Quantity and Number.

Viel, *much, many.*

genugsam, *sufficiently.*

wenig, *little.*

überflüſſig, *superfluously.*

genug, *enough.*

zu viel, *too much.*

ſehr viel, *an abundance, very many.*

zu wenig, *too little.*

mehr, *more.*

nichts, *nothing.*

höchſtens, *at most.*

ſo viel, *ſo, or as much.*

wenigſtens, *at least.*

nur wenig, *but little.*

ſchier, *faſt, almoſt.*

ſehr wenig, *very little.*

gar nichts, *nothing at all.*

gantz, *whole.*

gänzlich, *wholly.*

Adverbs

Adverbs of Quality.

Wohl, *well.*
 freventlich, *rashly.*
 übel, *ill.*
 unversehens, *unawares.*
 halb und halb, *partly, half-way.*
 plötzlich, *suddenly.*
 weislich, *wisely.*
 in eyl, *in haste.*
 flüglich, *prudently.*
 verzweifelt, *desperate, desperately.*
 tugendhaft, *vertuously.*
 bequem, *conveniently.*
 glücklich, *happily.*
 vol, *fully.*
 unglücklich, *unhappily.*
 böshaft, *wickedly.*
 leer, } *empty.*
 ledig, }
 lustig, *pleasantly, merrily.*
 vernünftig, *reasonably.*
 nachlässig, *carelessly, heedlessly, negligently.*
 widerlich, } *against, disagreeably.*
 zuwider, }
 gemach, *gradually, by little and little.*
 gerne, *fain.*
 schön, *handsomely.*
 ungern, *unwillingly.*
 sauber, *neatly.*
 fleißig, *diligently.*
 heßlich, } *ugly.*
 garstig, }
 fühllich, *hardily.*

thöricht,

40 *The German Grammar.*

thöricht, *foolishly.*
 gemächlich, *easily.*
 recht, *rightly.*
 öffentlich, *openly.*
 unrecht, *wrongfully.*
 heimlich, *privately, secretly.*
 gewiß, *certainly.*
 nüchtern, *fasting.*
 gemischt, *mixt.*
 ernstlich, *earnestly.*
 tief, *deeply.*
 vorsetzlich, } *purposely, designedly.*
 mit fleiß, }
 lang, *long.*
 hoch, *highly,*
 sehr, *very.*
 niedrig, *low.*
 heftig, *vehemently.*
 breit, *broad.*
 mächtig, *mightily.*
 weit, *wide.*

Adverbs of Affirmation

Ja, *yes.*
 ja freilich, *yes to be sure.*
 gewiß, *certainly.*
 fürwahr, *indeed, verily.*
 allerdings, *by all means.*
 unfehlbar, *without fail.*
 wahrlich, *truly.*

Of Negation.

Nein, *no.*
 nicht, *no, not.*

nichts,

nichts, *nothing.*

kein, *no, none.*

keinesweges, *by no means.*

weder, *neither, nor.*

Of Demonstration.

Als, *as.*

nemlich, *to wit, viz.*

Of Wishing.

O daß! O! *that.*

Forms of Swearing.

Bey meiner Seel, *by my Soul.*

bey Gott, *by God.*

so wahr ich lebe, *as true as I live.*

Of Exhortation.

Lieber, }
ey lieber, } *I pray.*

nun, *now.*

wohlan, *come, well then.*

Of Answering.

was, *what.* wie, *how.*

Of Gathering.

Zugleich, *together.*

untereinander, *one among another.*

alzumahl, }
sämtlich, } *altogether, jointly.*

Of Separating.

sonderlich, *especially.*

G

besonders,

besonders, *separately.*

absonderlich, *particularly.*

anders, *otherways, else.*

unterschiedlich, *distinctly, severally.*

nur, *allein, but, only.*

Of Choosing.

Ehe, lieber, viellieber, vielmehr, *rather, much rather, to choose.*

Of Granting.

Gesetzt, *suppose.*

gar recht, *right.*

Of Comparing.

Mehr, *more.*

weniger, *less.*

besser, *better.*

am besten, *best of all.*

drüber, *above.*

drunter, *under.*

am meisten, *most of all.*

Of Similitude.

Als wie, }
gleich wie, } *like.*
gleich als, }
gleichsam, *as if.*

so, *so.*

gleichergestalt, } *likewise, after the like man-*
gleicherweise, } *ner.*

eben so, *just so.*

Of Chance.

Ungefeh2, *by chance, accidentally.*
vielleicht, *perhaps.*

Of Intention.

Seh2, *very.*
zubiel, *too much.*
gant2, gantzlich, } *quite, entirely, utterly.*
gant2 und gar, }
überaus, *exceedingly.*
mächtig, *mighty.*

Of Remitting.

Schier, } *almost.*
fast, }
nur, *only.*
schwerlich, *hardly.*
kaum, *scarcely.*
mählich, } *by degrees, gradually.*
allmählich, }
allgemach, }

Of Exclamation.

O wehe! *O me.*
O Gott! *O Lord! O God!*

Adverbs of Order.

Erstlich, *first, in the first Place.*
zum andern, *secondly.*
darnach, *after.*
hernach, *next, then.*
zu vor, *afore.*
zugleich, *together.*

hernach, } afterwards.
darnach, }
über das, } besides this.
da zu, }

Adverbs of Conclusion.

Endlich, letztlich, *at last, lastly, finally.*

CHAP. II. Of CONJUNCTIONS.

Conjunctions are Words that join Sentences together ; as,

Copulatives,

Und, *and.*
ja, *yes, yea.*
auch, *also, too.*
da zu, *to it, thereto.*

Disjunctives.

weder, *neither, nor.*
entweder, *either.*
ob, *whether.*
oder, *or.*

Adversatives.

aber, allein, sondern, *but.*
doch, *yet.*
jedoch, *however.*
doch dennoch, *nevertheless.*
dennoch, *and yet, notwithstanding.*
nur, *but, only.*

Ordinatives,

darnach, *afterwards.*
überdas, *besides.*

endlich,

endlich, *at last, last of all.*

demnach, *whereas.*

weiter, } *further, moreover.*

ferner, }

letzlich, *lastly, finally.*

Causals.

daß, *that.*

daß, }

damit, } *to the end that.*

auf daß, }

denn, *for.*

weil, *because.*

sintemahl, *since.*

daher, daher, }

deswegen, }

derowegen, }

drum, }

darum, }

des halben, }

demnach, }

therefore, wherefore.

Conditional.

so, *so, if.*

wenn, *when, if.*

wofern, }

sofern, } *if, if so be, provided, in case.*

dafern, }

CHAP. III. Of PREPOSITIONS.

A Preposition is properly a Particle, which governs some Case, tho' some Particles which are always set before a Noun

or

46 *The German Grammar.*

or Verb, and have, when separate, no Signification, are also, but improperly, so called: for they rather seem to answer the Augments used by the Greeks. The German Language, has seven of these last; viz. *Be/ ent/ er/ ge/ un/ ver/ zer*; to which some add *miß*; as,

<i>Bestehen</i>	<i>to consist</i>
<i>gestehen</i>	<i>to confess.</i>
<i>entstehen</i>	<i>to arise.</i>
<i>Unverstand</i>	<i>Ignorance.</i>
<i>erstehen</i>	<i>to rise.</i>
<i>verstehen</i>	<i>to understand.</i>
<i>zergehen</i>	<i>to dissolve.</i>
<i>Mißverstand</i>	<i>a Misunderstanding.</i>

The true Prepositions in all Languages, denote properly a being near, or approaching to a Place; and a being far off, or going far from a Place. And because the Adverbs of Place have the same Signification, they may also be used like Prepositions, and do then govern the Genitive Case, which otherwise in the German Language, hath no Preposition belonging to it.

The Prepositions that signify a being near, or approaching; are,

<i>an, on, at.</i>	<i>auf, upon.</i>
<i>bey, by.</i>	<i>durch, through.</i>
<i>für, for.</i>	<i>gegen, against.</i>
<i>hinter, behind.</i>	<i>in, in.</i>
<i>mit, with.</i>	<i>nach, after.</i>
<i>neben, next.</i>	<i>samt, with, together with.</i>
<i>über, over, above.</i>	<i>um, about.</i>
<i>unter, under.</i>	<i>vor, for, before.</i>

wider/

wider, *again.*

zwischen, *between.*

zu, *at, to.*

The Prepositions that signify a being far off, or going far from ; are,

auß, *out.*

ausser, } *without.*

ohn, *without.*

sonder, }

von, *of, from.*

Some of these Prepositions govern the Accusative, some the Ablative, and some both these Cases.

Those that require the Accusative ; are,

durch, *through.*

für, *for.*

ohn, *without.*

sonder, *without.*

um, *about.*

wieder, *again.*

These govern the Ablative ; as,

auß, *out.*

ausser, *without.*

bey, *by.*

mit, *with.*

nach, *after.*

samt, *with, together with.*

von, *of, from.*

zu, *to, at.*

And these take both the Accusative and Ablative.

an, *on.*

auf, *upon.*

gegen, *against.*

vor, *for, before.*

hinter, *behind.*

in, *in.*

über, *over, above.*

zwischen, *between.*

unter, *under.*

When these last Prepositions signify approaching to a Place, they require the Accusative Case. But when they signify a being near, or in a Place, the Ablative.

CHAP. IV. *Of INTERJECTIONS.*

AN Interjection is a Part of Speech, that denotes some sudden Motion or Passion of the Soul ; as,

Ach! <i>ab!</i>	ey! <i>hey!</i>
o Weh! <i>woe.</i>	ey ja! <i>ay, ay.</i>
leider! <i>alas!</i>	pfui! <i>fy.</i>
wohlan! <i>welcome.</i>	siehe! <i>see.</i>
auf! <i>up.</i>	siehe da! <i>look there, behold.</i>
lieber! }	packe dich! }
ey lieber! } <i>pray.</i>	troll dich! } <i>get you gone.</i>
mein! }	hilf Gott! <i>God help.</i>
lustig! <i>let us be</i>	lieber Gott! <i>O Lord.</i>
<i>merry.</i>	behüte Gott! <i>God forbid.</i>

S E C T. III.

OF such Parts of Speech as are to be varied by Declension ; as, 1. Articles. 2. Noun Substantives and Adjectives. 3. Pronouns. 4. Participles.

CHAP. I. *Declension of Articles.*

Articles of Nouns are of two Sorts. 1. Definite. 2. Indefinite.

The Definite is, *der, die, das*, and shew the Gender of Nouns, and sometimes the
Diffe-

Difference of Signification of the Words of a like Sound ; e. g.

der Thor,	a Fool.
das Thor,	a Gate.
der Boht,	a Messenger.
das Boht,	a Boat.
der Hut,	a Hat.
die Hut,	a Guard.
der Herd,	the Hearth.
die Heerd,	a Herd.
der Mast,	the Mast.
die Mast,	Mast for Swine.
der Geißel,	an Hostage.
die Geißel,	a Scourge.
der Heide,	a Heathen.
die Heide,	a Heath.
der Saal,	a Parlour.
die Saal,	a River in Germany.
der Reiß,	Rice.
das Reiß,	a Scion.

der, is Masculine ; die, Feminine ; and das, Neuter.

The Indefinite is, ein, eine, ein.

a) The Declension of the Definite Article, der, die, das.

SINGULAR.		
Masc.	Fem.	Neut.
Nom. der, <i>the</i>	die, <i>the</i>	das, <i>the</i>
Gen. deß	der	deß
Dat. dem	der	dem
Acc. den	die	das
Voc. —	—	—
Abl. von dem.	von der.	von dem.
	H	PLU-

The German Grammar.

PLURAL

For all three Genders.

Nom.	die
Gen.	der
Dat.	den
Acc.	die
Voc.	—
Abl.	von den.

This Article hath not in the Genitive Singular *dessen*, neither in the Genitive Plural *derer*, nor in the Dative *denen*; in which only it differs from the Pronoun *der*, *die*, *das*, *this*.

Note. The Prepositions, and the Article are often joined together, and contracted into one Word; as,

am, for *an dem*.

aufs, for *auf das*.

im, for *in dem*.

ins, for *in das*.

durchs, for *durch das*.

zum, for *zu dem*.

vom, for *von dem*.

e. g. instead of *an dem Feuer*, you may say,
am Feuer, *on the Fire*.

instead of *von dem übel*, you may say,
vom übel, *from the Evil*. Like-

wise instead of *in das Gras beißen*, we say,
ins Gras beißen, *to bite in the Grass*, i. e. *to be killed in a Battle*.

b) De-

b) Declension of the Indefinite Article.

SINGULAR.

Nom.	Ein	Eine	Ein
Gen.	eines	einer	eines
Dat.	einem	einer	einem
Acc.	einen	eine	einen
Voc.	—	—	—
Abl.	von einem.	von einer.	von einem.

This Article *ein, eine, ein*, must be well distinguished from the Adjectives Numeral, *einer, eine, eines* or *eins, one*.

Note. No Noun must be used without its Article, especially in the Singular, when it denotes a certain Person or Thing, the Word *Gott, God*, only excepted ; e. g.

Ich liebe Gott, whereas you must not say *Ich liebe Mann*, but

Ich liebe den Mann, I love that Man.

If, on the contrary, a Noun signifies some Part of a Thing, the Article may be omitted. As likewise when an Adjective Possessive is added ; e. g.

Ich esse Brod, I eat Bread.

Ich ehre meinen Vater, I honour my Father.

CHAP. II. Declension of Nouns.

Nouns are, as in all other Languages, of two Sorts :

1. Substantives, and
2. Adjectives.

All Words that are either Appellations, or proper Names of Things or Persons, are Nouns Substantive, and when joined to ei-

ther of the Articles, are clearly understood ;
e. g. *Der Hund, the Dog.*

Ein Mensch, a Man.

N. B. Proper Names are often used without any Article; e. g.

Augustus war glücklich, Augustus was not Der Augustus, &c. (fortunate.

London ist groß, London is a large Place. not Das London.

All declinable Words admitting the Articles, which denote the Manner, or Quality of a Person or Thing, are Nouns Adjective, and cannot be clearly understood, without being joined to a Substantive; e. g.

You cannot justly tell what is meant by *der schöne, the handsome*, without you join either expressly, or in your Mind, some Person or Thing with it; e. g.

Der schöne Mann, the handsome Man.

Die schöne Stadt, the fine City.

Das schöne Gebäude, that beautiful Structure.

N. B. If the Indefinite Article *ein, eine*, is put before Adjectives, they get three Terminations, viz. *er, e, es*, of which the first is Masculine, the second Feminine, and the third Neuter; as,

ein schöner Mann, an handsome Man.

eine schöne Frau, an handsome Woman.

ein schönes Kind, an handsome Child.

a) *Declension of Noun Substantives.*

The Germans have but one Declension, tho' varied by three different Genders, Masculine, Feminine, and Neuter; as, SIN-

The readiest Way for a Foreigner, to learn how all Nouns Substantives are varied by Declension is, to note of each such Noun, the Nominative and Genitive in the Singular; and the Nominative in the Plural, especially in those Words that have *en* in the Genit. as, *der Hirt* or *Hirte*, *a Herdsman*; in Genit. *des Hirten*; where this Rule is to be observed, that those Masculines that end in *e*, take in the Genit. *n* to it; as, *der Riese*, *a Giant*, in Genit. *des Riesen*, but yet some end in *e*, and have *ns*, in the Genit. as, *der Knabe*, *a Boy*, Genitive *des Knabens*. Some Masculines and Feminines have *en* in the Genit. and also such as are properly Adjectives, because Adjectives have always *en*; as, *der Mensch*, *a Man*, in Genit. *des Menschen*; *die Frau*, *a Woman*, in Genit. *der Frauen*; *der Jud*, *a Jew*, in Genit. *des Juden*, &c.

The Words that have the particular Terminations; as, *er*, *el*, &c. take in the Genit. only *s* to it, and in the Dative and Ablat. Plur. *n*, else they are in all Cases like the Nom. Yet one ought to know the Nom. Plural, whether it changes *a*, *o*, *u*, into *ä*, *ö*, *ü*, which all such Words do not; as,

SINGULAR.

N. Der Bruder,	der Esel,	das Fuder,
<i>the Brother.</i>	<i>the Ass.</i>	<i>the Cartload.</i>
G. des Bruders,	des Esels,	des Fuders.
D. dem Bruder,		
A. den Bruder,		
V. Bruder,		
Abl. von, an mit, &c.		
dem Bruder.		

PLURAL.

N. & Acc. die Brüder,		
G. der Brüder,		
Dat. & Abl. den		
Brüdern,	den Eseln,	den Fudern.

All Adjectives, Pronouns and Participles, have, in the Dative Singular, Masc. and Neut. *em*, like the Article *dem*, or *einem*, as, *grossen*, *great*, *singendem*, *singing*; but when the Dative Article, *dem*, or *einem*, stands before, then the joined Adjectives, Pronouns and Participles end in *en*, as, *dem*, or *einem* *grossen*, *trotzigen*, *grausamen* *Feinde begegnen*, *to meet with a great, insolent, cruel Enemy*.

Some Feminines, especially that end with a Consonant, have in the Nom. Plural only *e*, and in Dat. and Abl. *en*; as, *die Hand*, *the Hand*; *die Hände*, *the Hands*.
Dat.

SINGULAR.

Masc.

Nom.	Der Satz,	<i>the Proposition.</i>
Gen.	des Satzes,	<i>of the Proposition.</i>
Dat.	dem Satze,	<i>to the Proposition.</i>
Acc.	den Satz,	<i>the Proposition.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von, in, mit, &c. dem Satze,	<i>from the Proposition.</i>

PLURAL.

Nom.	Die Sätze,	<i>the Propositions,</i>
Gen.	der Sätze,	<i>of the Propositions.</i>
Dat.	den Sätzen,	<i>to the Propositions.</i>
Acc.	die Sätze,	<i>the Propositions.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von den Sätzen,	<i>from the Propositions.</i>

SINGULAR.

Fem.

Nom.	Die Lehre,	<i>the Doctrine.</i>
Gen.	der Lehre,	<i>of the Doctrine.</i>
Dat.	der Lehre,	<i>to the Doctrine.</i>
Acc.	die Lehre,	<i>the Doctrine.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von der Lehre,	<i>the Doctrine.</i>

PLU-

SINGULAR.

N. Der Bruder,	der Esel,	das Fuder,
<i>the Brother.</i>	<i>the Ass.</i>	<i>the Cartload.</i>
G. des Bruders,	des Esels,	des Fuders.
D. dem Bruder,		
A. den Bruder,		
V. Bruder,		
Abl. von, an mit, &c.		
dem Bruder.		

PLURAL.

N. & Acc. die Brüder,		
G. der Brüder,		
Dat. & Abl. den		
Brüdern,	den Eseln,	den Fudern.

All Adjectives, Pronouns and Participles, have, in the Dative Singular, Masc. and Neut. *em*, like the Article *dem*, or *einem*, as, *grossen*, *great*, *singendem*, *singing*; but when the Dative Article, *dem*, or *einem*, stands before, then the joined Adjectives, Pronouns and Participles end in *en*, as, *dem*, or *einem grossen, trotzigen, grausamen Feinde begegnen*, *to meet with a great, insolent, cruel Enemy*.

Some Feminines, especially that end with a Consonant, have in the Nom. Plural only *e*, and in Dat. and Abl. *en*; as, *die Hand, the Hand*; *die Hände, the Hands*.
Dat.

SINGULAR.

Masc.

Nom.	Der Satz,	<i>the Proposition.</i>
Gen.	des Satzes,	<i>of the Proposition.</i>
Dat.	dem Satze,	<i>to the Proposition.</i>
Acc.	den Satz,	<i>the Proposition.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von, in, mit, &c. dem Satze,	<i>from the Proposition.</i>

PLURAL.

Nom.	Die Sätze,	<i>the Propositions,</i>
Gen.	der Sätze,	<i>of the Propositions.</i>
Dat.	den Sätzen,	<i>to the Propositions.</i>
Acc.	die Sätze,	<i>the Propositions.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von den Sätzen,	<i>from the Propositions.</i>

SINGULAR.

Fem.

Nom.	Die Lehre,	<i>the Doctrine.</i>
Gen.	der Lehre,	<i>of the Doctrine.</i>
Dat.	der Lehre,	<i>to the Doctrine.</i>
Acc.	die Lehre,	<i>the Doctrine.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von der Lehre,	<i>the Doctrine.</i>

PLU-

PLURAL.

Nom.	Die Lehren,	<i>the Doctrines.</i>
Gen.	der Lehren,	<i>of the Doctrines.</i>
Dat.	den Lehren,	<i>to the Doctrines.</i>
Acc.	die Lehren,	<i>the Doctrines.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von den Lehren,	<i>from the Doctrines.</i>

SINGULAR.

Neut.

Nom.	Das Ding,	<i>the Thing.</i>
Gen.	des Dinges,	<i>of the Thing.</i>
Dat.	dem Dinge,	<i>to the Thing.</i>
Acc.	das Ding,	<i>the Thing.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von dem Dinge,	<i>from the Thing.</i>

PLURAL.

Nom.	Die Dinge,	<i>the Things.</i>
Gen.	der Dinge,	<i>of the Things.</i>
Dat.	den Dingen,	<i>to the Things.</i>
Acc.	die Dinge,	<i>the Things.</i>
Voc.	like the Nom. but without Article.	
Abl.	von den Dingen,	<i>from the Things.</i>

Dat. den Händen, *to the Hands*; die Lust, *Pleasure*; die Banck, *the Banch*; die Laus, *the Louse*; die Maus, *the Mause*; die Wand, *the Wall*, &c.

Some Masculines and Neuters, especially those that end in *b, d, h, k, n, r, s, z*, have in the Plural constantly *er*, only in the Dative they have *n* too; as, *der Mann, the Man*; *die Männer, the Men*; *den Männern*: *das Weib, die Weiber, Women*; *den Weibern*: likewise,

das Kalb, a Calf.

das Grab, a Grave.

das Bad, the Bath.

das Rad, a Wheel.

das Lied, a Song.

das Glied, a Member.

das Bild, an Image.

das Feld, a Field.

das Kind, a Child.

das Rind, an Ox.

das Dach, the Roof.

das Fach, a Bay.

das Loch, a Hole.

das Buch, a Book.

das Volk, People.

das Horn, a Horn.

das Huhn, a Hen.

das Korn, Corn.

das Faß, a Vat.

das Glas, Glass.

das Wamms, a Waistcoat.

das Holtz, Wood.

The Termination *tum* hath commonly in the Plural *er*; as, *das Fürstentum, die Fürstentümer, Principalities.*

The *Germans* have six Cases, of which the Nominative is like the Vocative, and the Ablative like the Dative.

The Termination in all Variations that happen, either by Declension, Conjugation, or Comparison, is done by *e*; either without or with a Consonant after it, viz. *e, em, en, er, es, est, et.* as,

Der Mann, des Mannes, dem Manne, die Männer, den Männern. Groß, größer, grösser, or grösseste, great, greater, greatest. Ich liebe, du liebest, er liebet, sie lieben, I, thou, he, they love. One that observes these Terminations well, may easily decline, compare, and conjugate.

Proper Names of Persons or Things are used, 1. with Declension: e. g. in the Bible, the Names of *Christus, Tyrus, &c.* but commonly, 2. without any Declension at all, as well when we use them in a foreign Termination, as, *Tyrus, Alexander,* or when we give them a German Termination, as, *Constantinople.*

b) Declension of an Adjective.

All Adjectives are used four manner of Ways.

1. Without Article, or absolutely; as,
Gut, good. schön, handsome.

gleich,

gleich, even.

hoch, high.

groß, great.

ehrlich, honest, &c.

They can be used unchangeable in Singular and Plural, without Regard to any Gender; as,

Der Mann ist gut, the Man is good.

die Frau ist schön, the Woman is handsome.

das Kind ist groß, the Child is great.

2. They have all Cases like the Article, der, die, das, or, ein, eine, ein; although they stand without an Article; as,

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Guter,	Gute,	Gutes, Good.
G. gutes,	guter,	gutes, of good.
D. gutem,	guter,	gutem, to good.
Acc. guten,	gute,	gutes, good.
V. guter,	gute,	gutes, good.
A. von gutem.	von guter.	von guten, from good.

PLURAL.

for all three Genders.

N. Gute, Good.

G. guter, of good.

D. guten, to good.

A. gute, good.

V. gute, good.

Abl. von guten, from good.

3. With the definite Article, *der, die, das*, they end in *e*, and have *en* in all Cases, except the Feminine and Neuter, in the Accusative, which is like its Nominative, both in Singular and Plural.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>der,</i>	<i>die,</i>	<i>das Gute, Good.</i>
G. <i>des,</i>	<i>der,</i>	<i>des Guten,</i>
D. <i>dem,</i>	<i>der,</i>	<i>dem Guten,</i>
A. <i>den guten,</i>	<i>die, gute,</i>	<i>das Gute,</i>
V. <i>du guter,</i>	<i>gute,</i>	<i>Gutes,</i>
A. <i>von dem.</i>	<i>der,</i>	<i>dem Guten.</i>

PLURAL.

for all three Genders.

N. *die Guten, Good.*
 G. *der Guten.*
 D. *den Guten.*
 Acc. *die Guten.*
 V. *o ihr guten.*
 Abl. *von den Guten.*

4. With the indefinite Article, *ein, eine, ein*, they vary their Termination with *er, e, es*, and have commonly in all Cases *en*, except, 1. The Accusative Singular hath in Masculine but *en*, but in Feminine and Neuter like the Nominative; as,

Du

Du lobest eine schöne Handschrift, *thou praisest a good Hand-writing.* Ein schönes Gemählde, *a fine Picture.* 2. In the Vocative Singular remains the Termination of the Nominative Singular, as well without the Pronoun *Du, thou,* or the Interjection *o!* as with the same; as,

Du lieber Sohn, *thou beloved Son.*

O liebes Kind, *O dear Child!*

But the Termination *en,* remains in the Plural, when the Pronoun *ihr, you,* or *ye,* and the Interjection *o,* is added; as,

O ihr lieben Kinder! *O dear Children!*

O ihr ungehorsamen Leute! *O disobedient People!*

Else the *n* may be omitted; as,

Geliebte Freunde! *beloved Friends!*

Meine Kinder thut es nicht! *Children do not so.*

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. ein Guter,	eine Gute,	ein Gutes,
G. eines Guten,	einer Guten,	eines Guten,
D. einem Guten,	einer Guten,	einem Guten,
Acc. einen Guten,	eine Gute,	ein Gutes,
V. ———	———	———
A. von einem Guten.	von einer Guten.	von einem Guten.

The indefinite Article hath no Plural, therefore you say, *etliche Gute, some Good.*

PLU-

PLURAL

For all three Genders.

N. etliche Gute	<i>some Good.</i>
G. etlicher Guten	<i>of some Good.</i>
D. etlichen Guten	<i>to some Good.</i>
Acc. etliche Gute	<i>some Good.</i>
V. ———	
A. von etlichen Guten	<i>from some Good.</i>

General Observations relating to the Declension of Nouns.

Note, Some Nouns are irregular, as having either no Plural Number, tho' they are compleat in the Singular; or they want the Singular, being only used in the Plural; or else they still are more defective, as having only some few Cases.

Such as have no Plural are:

1. All proper Names of Men, Women, Cities, Villages, Hills, Rivers, and Winds, have only the Singular Number; as,

Johannes, *John.* Anna, *Ann.*

Strasburg, *Strasburg.*

die Donau, *the Danube.*

der Ostwind, *Eastwind, &c.*

2. The Names of Pulse, or Herbs, Spice, Metals, &c.

3. All Names of Stuffs, that are used for Cloaths, and those Things belonging to the Support of Life; as,

Fleisch

Fleisch, *Meat.* Brod, *Bread.*

Bier, *Beer.* Speck, *Bacon.*

4. The Names of the Humours in a Man's
Body ; as,

Blut, *Blood.* Schweiss, *Sweat.*

Passions ; as,

Zorn, *Anger.* Neid, *Envy.*

Of the Senses ; as,

der Geruch, *Smelling.*

der Geschmack, *Tasting.*

The Objects of the Senses ; as,

Bitterkeit, *Bitterness.*

Diseases ; as,

Pest, *Plague.* Fieber, *Fever.*

Vertues ; as,

Weisheit, *Wisdom.* Klugheit, *Prudence.*

Of Vices ; as,

Eureren, *Whoredom,* &c.

And

And those that denote or signifie either
Quantity or Quality ; as,

die Länge, *the Length.*

die Dicke, *Thickness.*

die Stärcke, *Strength, &c.*

5. These have only the Singular Number ; as,

Raub, *Robbery.*

Tod, *Death.*

Sand, *Sand.*

Mund, *Mouth.*

Scham, *Shame.*

Friede, *Peace.*

Schlaff, *Sleep.*

Teig, *Dough.*

Anfang, *Beginning.*

Danck, *Thanks.*

Schleim, *Slime.*

Zanck, *Quarrel.*

Mist, *Dung.*

Fleiß, *Industry.*

Rost, *Rust.*

Schimmel, *Mouldiness.*

Hunger, *Hunger.*

Durst, *Thirst.*

Nutz, *Profit.*

Schutz, *Protection.*

Gefahr, *Danger.*

Gift, *Poison.*

Macht, *Power.*

Noth, *Necessity.*

Antwort, *Answer.*

Wild, *Venison.*

Loß, *Lot.*

Mos, *Moss.*

But only these have sometimes their Plural ; as,

in Nöhten, *in Necessities.*

die Weine, *Wines.*

6. These

6. These have only the Plural Number ; as,

die Leute, *People.*

die Ahnen, *Predecessors.*

Schlossen, *Hail.*

die Eltern, *Parents.*

Sraupen, *French Barley.*

die Frantzosen, *the Fox.*

And the Nouns of Festival Days ; as,

Ostern, *Easter.* Pfingsten, *Whitsunday.*

And the Names of those Things that are never spoken of singly ; as,

Kappern, *Capers.* die Massern, *Measels.*

7. The Cardinal Numbers, have in the German Language a particular Declension. Eine, *one*, is declined only in the Singular Number, and zween, *two*, in the Plural only ; as,

PLURAL.

	Masc.	Fem.	Neut.
N.	Zween,	Zwo,	Zwei, <i>Two.</i>
G.	zweier,	zwoer,	zweier,
D.	zweien,	zwoen,	zweien,
A.	zween,	zwo,	zwei,
V.	zween,	zwo,	zwei,
A.	von zweien,	von zwoen,	von zweien.
		K	8. But

8. But *Drei*, *three*, hath in the Genitive *dreier*, and in the Dative *dreien*, throughout all Genders; all others to an hundred, or to a thousand, take, besides the Primitive Word, sometimes in the Nominative and Accusative *e*, and in Genitive, Dative, and Ablative, always the Termination *en*, when they are used without the Substantive; as,

<i>Vier</i> , <i>Viere</i> ,	Dative,	<i>vieren</i> , <i>four</i> .	baA
<i>Fünf</i> , <i>fünfe</i> ,	Dat.	<i>funfen</i> , <i>five</i> .	
<i>Sechs</i> , <i>sechse</i> .	Dat.	<i>sechsen</i> , <i>six</i> , &c.	
<i>Zehen</i> , <i>zehen</i> ,	Dat.	<i>zehnen</i> , <i>ten</i> .	
<i>Elf</i> , <i>eilfe</i> ;	Dat	<i>eilfen</i> , <i>eleven</i> .	baA

Der Herr erschien den Elfen;

The Lord appeared to the eleven.

Euch Zwölfen will ich geben,

I will give it to you twelve.

Ein Held unter dreißigen,

An Hero among thirty.

Er konnte funfzig widerstehen,

He could resist fifty.

But when a Substantive is put to it, then the numeral Word can remain unchangeable; as,

Er gab zwantzig Männern zu schaffen,

He made Work for twenty Men.

Er widerstund funfzig Reifigen,

He resisted fifty Horsemen.

This

This will also do with two and three ; as,

Es steht in drei Büchern, was du in
zweien hast, It stands in three Books
what you have in two.

III. Of the Declension of Pronouns.

Pronouns are of several Kinds ; as,

1. Personal or Substantives.
2. Possessives.
3. Demonstratives.
4. Relatives.
5. Interrogatives.

A.) The Declension of Pronouns Personal or Substantives. I. Ich, I.

SINGULAR.

PLURAL.

N. Ich, I.	N. Wir, We.
G. Meiner, of me.	G. unser, of us.
D. Mir, me, or to me.	D. uns, us, or to us.
A. Mich, to me.	A. uns, us.
V. ———	V. ———
A. von mir, from me.	A. von uns, from us.

2. Du, Thou.

SINGULAR.	PLURAL.
N. Du, thou.	N. Ihr, you.
G. deiner, of thee.	G. euer, of you.
D. dir, thee, or to thee.	D. euch, you, or to you.
A. dich, thee.	A. euch, you.
V. o du, o thou.	V. o ihr, o you.
A. von dir, from thee.	A. von euch, from you.

3. Er, He.

SINGULAR.		
Masc.	Fem.	Neut.
N. Er, He.	sie, she.	Es, it.
G. seiner, of him.	ihr, of her.	seiner, of it.
D. ihm, sich, to him.	ihr, sich, to her.	ihm, to it.
A. ihn, sich, him.	sie, sich, her.	es, it.
V. ———	———	———
A. von ihm, sich, from him.	von ihr, sich, from her.	von ihm, sich, from it.

PLURAL
for all three Genders.

N. Sie, They.
G. ihrer, of them.
D. ihnen, sich, to them.
A. sie, sich, them.
V. ———
A. von ihnen, sich, from them.

N. B. 1. We use Du, thou, speaking
in the two Opposites of addressing to God,
and

and when we shew the sincerest Love; or of speaking to a Slave, or to any one, when we would shew Contempt or Anger.

We say, *Ihr*, you, to common Servants, and mean People independent of us.

We use the third Person Singular, in speaking to our Equals; as, *Mein Herr*, will *Er mit mir gehen*? *Sir*, will he go with me? instead of, *Sir*, will You go with me? *Madame*, will *sie mit mir gehen*? *Madam*, will She go with me? for, *Madam*, will You, &c.

We use the third Person Plural, to Superiors, Nobles, and Princes; as, *Mein Herr*, or *Madame*, wollen *Sie*, belieben mit mir zu gehen? *My Lord*, or *My Lady*, will they please to go along with me? Instead of, *My Lord*, do You, &c. *Euer Majestät* müssen mir erlauben dieses zuthun, wofern *Sie* wollen daß ich Ihnen dienen soll; *Your Majesty* must permit me to do this, if They would, [not You would,] that I shall serve Them, [not You.]

2. We use *Ihm*, *Ihr*, *Ihm*, in the Dative; *Ihn*, *Sie*, *Es*, in the Accusative Singular; *Ihnen* in the Dative, and *Sie* in the Accusative Plural of the Pronoun Substantive *Er*, he; when it relates to another Person; as,

Ich sagte es ihm, *I* told it him.

Ich lobte ihn, *I* commended him.

Wir fragten sie, *We* asked them, or her.

But

But *sich*, *himself*, *herself*, or *itself*, in the same Cases is used reciprocally, when one does or attributes something to himself; as, *Er lobte sich* (*sich selbst*) *He commended himself.*

B) The Declension of Pronouns Possessives.

These are of two Sorts.

1. Conjunctives, used with Substantives.
2. Absolutes, used without Substantives.

c. g. (Conjunct.) *Ist das mein Buch?*
Is that my Book?
 (Absol.) *Ja es ist meines.*
Yes it is mine.

1. Conjunctives.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Mein,</i>	<i>Meine,</i>	<i>Mein,</i>
G. <i>meines,</i>	<i>meiner,</i>	<i>meines,</i>
D. <i>meinem,</i>	<i>meiner,</i>	<i>meinem,</i>
A. <i>meinen,</i>	<i>meine,</i>	<i>mein,</i>
V. o <i>mein,</i>	<i>meine,</i>	<i>mein,</i>
A. <i>von meinem.</i>	<i>von meiner.</i>	<i>von meinem.</i>

PLU-

PLURAL
for all three Genders.

N. Meine, My or mine.

G. meiner, of my.

D. meinen, to my.

A. meine, my.

V. o meine, o my.

A. von meinen, from my.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
Dein,	Deine,	Dein, Thy or thine.
Sein,	Seine,	Sein, His.
Ihr,	Ihre,	Ihr, Her.
Unser,	Unsere,	Unser, Our.
Euer,	Euere,	Euer, Your.
Ihr,	Ihre,	Ihr, Their.

Are all declined as mein, meine, mein.

2. *Absolutes*, which are used either
with or without the Article.

a) *With the Article.*

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Der,	Die,	Das meine or meinige, mine.
G. des,	der,	des meinen or meinigen.
D. dem,	der,	dem meinen or meinigen.
A. den,	die,	das meine or meinige.
V. o du,	o du,	o du meine or meinige.
A. von dem,	von der,	von dem meinen or meinigen.

PLU-

PLURAL

for all three Genders.

N. Die meinen or meinigen, mine.

G. der meinen or meinigen,

D. den meinen or meinigen.

A. die meinen or meinigen.

V. o ihr meinen or meinigen,

A. von den meinen or meinigen.

Der, die, daß, deine, seine unsere, euere,
ihre, or der, die, daß deinige, seinige, unse-
rige, euerige, ihrige Thine, his, ours, yours,
theirs, are declined in the same manner.

b) Without the Article.

SINGULAR.

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	Meiner,	meine,	meines, my.
Nom.	{ unserer }	unsere,	unseres, ours.
	{ or unser }		
Nom.	euerer,	euere,	eueres, yours.
Nom.	ihrer,	ihre,	ihres, theirs.

These are declined like the Conjunctions.
But it is a vulgar way of speaking; whenever
it is used; being better to say, der, die, daß,
meinige, unferige, euerige, ihrige.

C) The

C) The Declension of Pronouns Demonstratives.

1. Of *der, die, daß*, which is used as well demonstratively as relatively.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. <i>Der,</i>	<i>Die,</i>	<i>Daß, This.</i>
G. { <i>der,</i> <i>dessen,</i> }	{ <i>der,</i> <i>dero,</i> }	{ <i>des,</i> <i>dessen,</i> } <i>of this.</i>
D. <i>dem,</i>	<i>der,</i>	<i>dem, to this.</i>
A. <i>den,</i>	<i>die,</i>	<i>daß, this.</i>
V. —	—	—
A. <i>von dem,</i>	<i>von der,</i>	<i>von dem, from this.</i>

PLURAL

for all three Genders.

N. <i>Die,</i>	<i>These.</i>
G. { <i>deren,</i> <i>dero, in Fem.</i> <i>derer,</i> }	{ <i>of these.</i>
D. <i>denen,</i>	<i>to these.</i>
A. <i>die,</i>	<i>these.</i>
V. —	—
A. <i>von denen,</i>	<i>from these.</i>

Note. The Distinction between the Article, *der, die, daß*, and the Pronoun *der,*

L
die,

die, daß, taken Notice of, p. 50.

2. Dieser, diese, dieses, *This.*

Jener, jene, jenes, *the other.*

These are declined the same Way as meiner, meine, meines, *my.*

3. Derselbe, dieselbe, dasselbe. Or,

Derselbige, dieselbige, dasselbige, *the same.*

These vary only the first Syllable, *der*, *die*, *daß*, the rest, as, *selbe*, or *selbige*, hath in the Genitive *selben*, or *selbigen*, and remains thus in all other Cases both Singular and Plural.

D) *The Declension of Pronouns Relatives.*

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Welcher,	Welche,	Welches, <i>which.</i>
G. welches,	welcher,	welches, <i>of which.</i>
D. welchem,	welcher,	welchem, <i>to which.</i>
A. welchen,	welche,	welches, <i>which.</i>
V. ———	———	———
A. von welchem,	von welcher,	von welchem,
		<i>from which.</i>

PLU-

PLURAL
for all three Genders.

N.	Welche,	<i>Which.</i>
G.	welcher,	<i>of which.</i>
D.	welchen,	<i>to which.</i>
A.	welche,	<i>which.</i>
V.	—	—
A.	von welchen,	<i>from which.</i>

N. B. We sometimes use instead of *welcher, welche, welches, der, die, das,* or *so,* (in all three Genders) *that ; as,*

Hier ist der Soldat { *welcher,*
 der, } uns gestern
verhindert hat, { *so,*

This is the Soldier { *which,*
 that, } hindered us Ye-
 who, } sterday.

E) *The Declension of Pronouns Interrogatives.*

Wer is used in the Masculine and Feminine Gender, and declined like **der** the Pronoun.

Was is used in the Neuter Gender, and is declined like **das**, but when it is joined to **für ein**, as, **was für ein**, it is invariable.

The Word *ein* being only declined as usual. Besides, note the following :

Keiner, Keine, Keines, None, No.

Jedweder, Jedwede, Jedwedes, Every one.

Solcher, solche, solches, such.

Jeglicher, jegliche, jegliches, Each.

Mancher, manche, manches, many.

Jeder, jede, jedes, every.

which are declined as, *meiner, meine, meines.*

Ein jeder, eine jede, ein jedes, every one.

Ein jeglicher, eine jegliche, ein jegliches, each.

Ein jedweder, eine jedwede, ein jedwedes, every one.

Ein solcher, eine solche, ein solches, such.

derjenige, diejenige, dasjenige, He, she, it, have in the Genitive *en*, and for the rest, *der* and *ein* is varied by Declension as usual.

Etliche, some, is but used in the Plural Number.

Jemand, somebody, and *Niemand, no body,* have no Article, but only receive *s* in the Genitive Singular, and have no Plural ; as, Nom. *Niemand.* Gen. *Niemand's,* or *Niemandes.* Dat. *Niemand.* Nom. *Jemand.* Gen. *Jemand's,* or *Jemandes.* Dat. *Jemand.* Some write in the Dative *Niemanden, Jemanden,* but without Reason.

Etwas, selbst, selbstes, welcherley, ichtwas, ichtens, are invariable.

IV. The Declension of Participles.

A Participle is nothing but an Adjective derived of a Verb, betokening Time of Action.

Observe, 1.

There are two Participles, an active one, and a passive one.

The active Participle is formed, by putting the Letter *d* to the Infinitive; as, *schlagen*, to beat, *schlagend*, beating.

The passive Participle is framed, by putting the Preposition *ge* before the Infinitive; as, *ge-fangen*, *ge-hangen*, *ge-schlagen*.

You must, however, take Notice, that the passive Participle, when joined to the auxiliar Verb *Ich habe*, *I have*, is used in an active Sense; &c. e. g. *Ich habe geschlagen*, *I have beat*; *Ich habe geliebet*, *I have loved*, &c. Here is also to be observed, that those Verbs compounded with the inseparable Prepositions, *be*, *ent*, *er*, *ge*, *ver*, *zer*, do not want *ge* in the Participle.

begeben, to betake. *ich habe mich begeben*, *I have betaken my self*.

entscheiden, to decide. *ich habe entschieden*, *I have decided*.

erhalten,

erhalten, *to preserve.* ich habe erhalten,
I have preserved.

versetzen, *to transpose.* ich habe versetzt,
I have transposed.

zerstören, *to destroy.* ich habe zerstört, *I*
have destroyed.

The Participle of a Compound Verb, with the Preposition *zu*, *zuschreiben*, *to write to one*, admits also the Preposition *ge*, *zugeschreiben*, as, *er hat ihm Briefe zugeschrieben*, *he hath wrote Letters to him.*

In Verbs beginning with the Preposition *ge*, as, *geben*, *to give*; *gehen*, *to go*, &c. the Additional Preposition *ge*, is left out by some, e. g.

ich gebe, *I give.* ich habe geben, for *gegeben*, *I have given.*

ich gehe, *I go.* ich bin gegangen, for *gegangen*, *I have gone*,

but it is better to use it.

In many Verbs, the Participle (when joined to the Auxiliar Verb, *ich habe*, *I have*) if construed with an Infinitive, loses its Preposition *ge*, and is changed into an Infinitive, e. g.

Heißen, *to bid.* ich habe ihn lachen heißen, for *geheißen*, *I have bid him laugh*,

Können, can. ihr habt nicht schreiben
Können, for gekönnnt, You could not
write, &c.

When such Verbs stand in another Construction, they can be used with *ge*; as,

ich habe gehört, I have heard.
ich habe geheissen, I have bid.
ich habe gekönnnt, I could, &c.

Observe 2.

The passive Participle in all regular Verbs ends in *et*; in the irregular ones in *en*. Or the Verbs that end in the imperfect Tense in *te*, have in the Preterit *et*, others have *en*; as from

lieben, to love; ich liebte, I loved; ich
habe geliebet, I have loved.

Sagen, to say; ich sagte, I said; ich
habe gesagt, I have said.

Singen, to sing; ich sung, I sung; ich
habe gesungen, I have sung.

Schlagen, to beat; ich schlug, I did
beat; ich habe geschlagen, I have
beat.

Ob-

Observe 3.

The Participles Adjectives are used like Noun Adjectives, and joined to a Substantive in three manner of Ways, *viz.*

1. Without Article.
2. With the definite Article,
der, die, das.
3. With the indefinite Article,
ein, eine, ein.

Without Article.

Der Mann träumet wachend, *The Man dreams waking.*

Sie nehet schlaffend, *she sows sleeping.*

Sie thaten es streitend, *they did it fighting.*

When the Articles are left out, then the Adjective and Participle take the Termination Letter of the Articles; as,

Masc.

N. Rasender Eifer, *Raging, Earnestness.*

G. Brennendes Sinnes, *burning Desire.*

D.&Abl. Efferndem Manne, *an earnest Man.*

Acc. Reuenden Sin, *repenting Mind.*

Fem.

Fem.

N. Blendende Furcht, *blinding Fear.*

G. Brennender Liebe, *burning Love.*

D. & Abl. Eifrender Liebe, *earnest Love.*

Acc. Seufzende Brust, *sighing Breast.*

Neut.

N. Unklebendes übel, *a lasting Evil.*

G. Brennendes Hertzens, *a burning Heart.*

D. & Abl. Eifrendem Weibe, *an earnest Woman.*

Acc. Weinendes Aug, *a weeping Eye.*

The active Participle with the indefinite Article.

SINGULAR.

Masc.

Fem.

Neut.

N. Ein ehrender, Eine ehrende, Ein ehrendes.

G. eines ehrenden, einer ehrenden, eines ehrenden.

D. einem ehrenden, einer ehrenden, einem ehrenden.

A. einen ehrenden, eine ehrende, ein ehrendes.

V. o ehrender, o ehrende, o ehrendes.

A. von einem ehrenden. von einer ehrenden. von einem ehrenden.

M

PLU-

PLURAL

for all three Genders, without an Article.

N. Ehrende, *honouring.*

G. ehrender,

D. ehrenden,

A. ehrende,

V. o ehrende,

A. von ehrenden.

The active Participle with the definite Article.

SINGULAR.

Masc.	Fem.	Neut.
N. Der,	die,	das ehrende, <i>He that</i>
G. des,	der,	des ehrenden, (<i>honours.</i>
D. dem,	der,	dem ehrenden,
A. den ehrenden,	die,	das ehrende.
V. o ehrender,	ehrende,	ehrendes.
A. von dem,	der,	dem ehrenden.

PLURAL

for all three Genders.

N. Die ehrenden, *They that honour.*

G. der ehrenden,

D. den ehrenden,

A. die ehrenden,

V. o ihr ehrenden,

A. von den ehrenden.

The

The passive Participle without Article,
and with the indefinite Article.

SINGULAR.

N. Geehrter,	Geehrte,	Geehrtes.
G. geehrten,	geehrter,	geehrten.
D. geehrtem,	geehrter,	geehrtem.
A. geehrten,	geehrte,	geehrtes.
V. o geehrter,	geehrte,	geehrtes.
A. von geehrtem,	geehrter,	geehrtem.

PLURAL

for all three Genders.

N. Geehrte,	honoured.
G. geehrter,	
D. geehrten,	
A. geehrte,	
V. o geehrte,	
A. von geehrten.	

The passive Participle with the definite Article.

SINGULAR.

	Masc.	Fem.	Neut.
N. Der,	die,	das	geehrte.
G. des,	der,	des	geehrten.
D. dem,	der,	dem	geehrten.
A. den geehrten,	die,	das	geehrte.
V. o du geehrter,	geehrte,	geehrtes.	
A. von dem,	der,	dem	geehrten.

M 2

PLU-

PLURAL
for all three Genders.

N. Die Geehrten, *the honoured.*

G. der geehrten,

D. den geehrten,

A. die geehrten,

V. o ihr geehrten,

A. von den geehrten.

S E C T. IV.

Of the Genders of Nouns.

TH E Gender of a Substantive is to be known three Ways.

I. By the Article *der, die, das*. This is the Way commonly used in Dictionaries.

II. By the Signification of the Word it self; to which Purpose the following Rules are to be observed.

1 All the proper Names of Gods, Angels, both good and bad, Men of Dignities, Offices, and Arts belonging to them; Likewise the Quarters of the Year, Months, Days, Winds, precious Stones, Money, are all of the Masculine Gender.

2. All the proper Names of Goddeses, Women, Dignities, Offices, Virtues, and Vices, proper to that Sex, are of the Feminine

minine Gender. As also the Names of Trees, those only excepted that are composed with *Baum*; as, *der Apffelbaum*, *Apple-tree*. Fruits of Trees, except *der Apffel*. Rivers, except *der Jordan*, *Euphrat*, *Rhein*, *Main*, *Necker*, &c. But the Word *Weib*, *Woman*, or *Wife*, is Neutral.

3. All the proper Names of Countries, Cities, Towns, Villages; of Metals and Minerals, of the Letters, of Diminutives, and Words of Number, of the infinitive Moods and Adjectives, used Substantively, are of the Neuter Gender, except the Countries that have the Termination *schaft*; as, *die Graffschaft*, *Earldom*; and the Word *Stahl*, *Steel*, is as well of the Masculine as Neuter Gender.

4. The cardinal Numbers from three to a Thousand, and so *ad infinitum*, are of any of the three Genders; but the ordinal Numbers vary in Gender, like other Adjectives. *Einer* is Masculine, *eine* Feminine, and *eins* Neuter. *Zween* is Masculine, *zwo* Feminine, and *zwey* Neuter. Except *das Hundert*, *das Tausend*, when they are used substantively.

5. The Names of four-footed Beasts, Birds, Fishes, and creeping Things, are both Masculine and Feminine, without changing their Article or Termination; but those that end in *e*, are for the most part all Feminines; as, *die Katze*, *a Cat*.

Some

Some are Masculine ; as,

der Hund, a Dog.

der Specht, a Woodpecker.

der Hecht, a Pike. der Käfer, a Beetle.

Some are excepted, which may be learned by Use. Some few have proper Names to denote the Male and Female ; as,

der Hahn, a Cock. die Henne, a Hen.

der Hengst, a Stone-horse.

die Stute, a Mare.

das Pferd, an Horse, both Male and Female.

der Mann, a Man, die Frau, a Woman.

der Mensch, Homo, in Latin, either Man or Woman.

6. Those that are compounded of other Nouns, are of the same Gender with the primitive Nouns, as from *Baum*, you compose, *Apffelbaum, an Apple-tree ; Birnbaum, a Pear-tree.* *Baum* is Masculine, and so are *Apffelbaum, Birnbaum, &c.*

III. The Gender is to be known by its final Termination, which is the more special Way to be used in a Grammar, and therefore we will go through the whole Alphabet, and shew it by the Articles *der, die, das.*

I. Nouns

1. Nouns ending in *a*, are all of the Feminine Gender ; as,

Anna, Ann. Maria, Mary.

2. In *b*, Masculine ; as,

*der Stab, a Stick. Except
das Grab, a Grave. das Weib, a Woman.
das Laub, a Leaf upon a Tree.
das Kalb, a Calf.*

And all that besides this Termination have also the Syllable *Ge* in their Beginning ; as,

*Gewölß, a Vault, Geweb, Weaving.
Gewerb, Trading.*

And all the Compounds of the Word *thum* ; as,

*Fürstenthum, Principality,
Papsthum, Popedom, are Neuter.*

3. In *c*, there are none but those that derive themselves from the *Hebrew* ; as,
Habakuc, Isaac.

4. In *d*, are Masculine ; as,
der Tod, Death.

Except these Feminines ; as,

*die Schuld, a Debt. Huld, Homage.
die Wand, a Wall. die Hand, a Hand.
die Heerd, a Flock. die Gegend, District.
die Jugend, Virtue. die Jugend, Youth.
die*

die Zierd, *an Ornament,*

die Begierd, *Desire,* are Feminine.

These are Neuters.

das Bad, *a Bagnio.* das Rad, *a Wheel.*

das Augenlied, *the Eye-lid.*

das Glied, *a Member.* das Lied, *a Song.*

das Leid, *Mourning.* das Wild, *Venison.*

das Bild, *an Image.* das Kind, *a Child.*

das Rind, *a Bullock.* das Elend, *Misery.*

das Pfund, *a Pound.* das Pferd, *an Horse.*

das Feld, *a Field.* das Band, *a Bond.*

das End, *an End.* das Eingeweid, *the Guts.*

das Kleyd, *a Suit of Cloaths.*

5. In e, are Feminines ; as,

die Gabe, *a Gift.*

Except those that end in e mute ; as,

der Fried or Friede, *Peace.*

das Gesind or Gesinde, *a Family.*

der Schnee, *Snow.*

der Klee, *the Herb Threefoyl.*

6. In f, are Masculine ; as,

der Schlaff, *Sleep.* Except

das Schaff, *a Sheep.* das Schiff, *a Ship.*

7. In g, are Masculine ; as,

der Tag, *a Day.* Except

die Burg, *a Castle.*

And

And all Denominations in *ung* ; as,
Hoffnung, Hope. Sendung, sending.
Verzweiflung, Despair.

These are of the Neuter Gender ; as,
das Ding, a Thing.
Geding or Beding, a Condition.

Likewise all Denominatives in *eng* or *ing*,
beginning with the Syllable *ge* ; as,
Geding, a Bargain.
Gedreng, a Throng of People.
Gemeng, a Mixture.

8. In *ch*, are Masculine ; as,
der Bach, a Rivulet. Except
das Dach, a Roof. Gemach, a Chamber.
Gelach, Company. das Pech, Pitch.
Blech, Tinn. Loch, a Hole.
Joch, a Yock. das Fleisch, Flesh.
Buch, a Book. Tuch, Cloth.
das Reich, an Empire.
das Fach, Partition.
die Leich, a dead Body, is of the Femi-
nine Gender ; likewise,

die Sach, a Thing or Business.
die Milch, Milk.

Those that end in a simple *h*, are Femi-
nine ; as,

die Kuh, a Cow. die Floh, a Flea.

N

die

die Kuh, *Repose.* Except
das Vieh, *Cattle,* das Stroh, *Straw,*
which are Neuter.

9. In *i*, there are none but *y* and *ey*.

10. In *ck*, are Masculine ; as,
der Sack, *a Sack.* Except
die Banck, *a Bench.* die Marck, *a Mark.*

These are Neuters :

das Volck, *People.* das Werck, *Work.*
das Marck, *Marrow.*

And the Denominatives of this Termination, and beginning with *ge* ; as,

das Geschenk, *a Present.*

das Getränck, *Drink.*

das Selencck, *a Joynt.*

11. In *l*, are Masculine ; as,
der Saal, *a Parlour.* Except
die Wahl, *a Choice.* die Zahl, *Number.*
die Quaal, *a Torment.*

die Mandel, *an Almond.*

die Nadel, *a Needle.* die Gabel, *a Fork.*

die Schaufel, *a Shovel.*

die Deichsel, *a Pole of a Coach.*

die Geißel, *a Whip.* die Schüssel, *a Dish.*

die Scheitel, *the Crown of the Head.*

die Fackel, *a Torch.* die Sichel, *a Sickle.*

die Nachtigal, *a Nightingale.*

die Gall, *Gall.* die Perl, *a Pearl.*

Neu-

Neuters are,

das Mehl, *Flower.* das Mahl, *Time.*

das Maul, *a Mouth.*

das Gastmahl, *a Collation or Meal.*

das Model, *a Model.* das Segel, *a Sail.*

das Siegel, *a Seal.* das Metal, *Metal.*

das Del, *Oil.* das Beil, *a Hatchet.*

das Heil, *Salvation.* das Seil, *a Rope.*

das Thal, *a Valley.* das Fell, *a Skin.*

das Spiel, *a Game.*

das Ziel, *a Mark to shoot at.*

Likewise all Denominatives of this Termination and the commencing Syllable *ge*,

das Geheul, *Howling.*

das Getummel, *a Noise.*

12. In *m*, are Masculine ; as,
der Schwamm, *a Sponge.*

Feminine ; as,

die Scham, *Shame.*

Neuter ; as,

das Lamm, *a Lamb.*

Likewise the Denominatives beginning with *ge* ; as,

Gewürm, *Vermin.* Geschwerm, *Noise.*

13. In *n*, are Masculine ; as,
der Hahn, *a Cock.* Except

die Bahn, *a Way.*

die Stirn, *the Forehead.*

die Pein, *Pains.* die Birn, *a Pear.*

And those that end in ion, coming from the Latin; as,

die Lektion, *a Lesson.*

And all the Denominatives ending in in; as,

Köchin, *a Woman Cook.*

Löwin, *a Lioness.*

Neuters, are,

das Bein, *a Bone.* das Schwein, *a Hog.*

das Huhn, *a Hen.* das Gehirn, *the Brain.*

das Gestirn, *the Stars.* das Korn, *Corn.*

das Horn, *a Horn.* das Eisen, *Iron.*

das Becken, *a Basin.*

das Küssen, *a Cushion.*

das Garn, *Yarn or Nets.*

das Gespan, *a Couple or Yoke.* As,

ein Gespan Ochsen, *a Yoke of Oxen.*

das Hertz-Gespan, *Heart-ach.*

Likewise all Infinitives of Verbs, if they put on the Nature of a Noun; as,

das Beten, *Prayers.*

And the Diminutives in lein and gen; as,

Händlein, *a little Hand.*

Mänlein, or Mängen, *a little Man.*

Kindlein, or Kindgen, *a little Child.*

14. In o, there are none.

15. In p, are Masculine ; as,
 der Kap, a black Horse.
 der Lap, a Patch. Except
 das Serip, a Skeleton.

16. In q, there are none.

17. In r, are Masculine ; as,
 der Altar, an Altar. Except
 die Schaar, a Troop. die Gefahr, Danger.
 die Leber, the Liver.
 die Schulter, the Shoulder.
 die Feder, a Feather.
 die Kammer, a Chamber.
 die Thür, a Door. die Gebühr, Duty.
 die Spuhr, a Path. die Butter, Butter.
 die Folter, the Torture.
 die Klapper, a Klapper.
 die Marter, Torment.
 die Steuer, Taxes. die Schnur, a String.

Neuters are,

das Jahr, the Year.
 das Paar, a Pair or Couple.
 das Haar, a Hare. das Bier, Beer.
 das Thier, a Beast. das Thor, a Gate.
 das Wasser, Water. das Silber, Silver.
 das Leder, Leather.
 das Fenster, a Window.
 das Kloster, a Monastery or Cloyster.

das

das Meſſer, *a Knife.*
 das Wetter, *the Weather.*
 das Ohr, *the Ear.* das Fieber, *a Fever.*
 das Fuder, *a Load.*
 das Futter, *a Lining.*
 das Kupfer, *Copper.*
 das Ufer, *a Bank of a River.*
 das Register, *a Register.*
 das Gitter, *a Lattice.*
 das Pflaſter, *a Plaster.*

And all the Verbals beginning with *ge*; as,
 das Gehör, *Hearing.*
 das Gewehr, *Arms.*

18. In *ſ*, are Masculine ; as,
 der Haß, *Hatred.* Except
 die Lauſe, *a Louſe.* die Maus, *a Mouſe.*
 die Gans, *a Goofe.* die Nuß, *a Nut.*
 die Wildniß, *a Wilderneſs.*

Neuters are,

das Gras, *the Graſs.*
 das Maas, *Measure.* das Glas, *Glaſs.*
 das Faß, *a Barrel.* das Loß, *Lot.*
 das Schloß, *a Caſtle or Lock.*
 das Roß, *an Horſe.* das Wachß, *Wax.*
 das Eiß, *Ice.* das Reiß, *a Twig.*
 das Gefäß, *a Veſſel.*
 das Laß, *a dead Carcaſe of a Beaſt.*

So all the Verbals of that ending, and beginning with the Syllable *ge* ; as,
das Geschmeiß, *Vermin.*

Likewise the Compounded with the final Syllable *niß* ; as,
Zeugniß, *Witness.*

But having in their Beginning the Syllable *be, ge, ver,* they are commonly of the Feminine Gender ; as,
die Verdammniß, *Damnation.*

19. In *t*, are Masculine ; as,
der Rath, *Counsel.* Except
die That, *a Dead.* die Naht, *a Seam.*
die Noht, *Necessity.* die Brut, *a Brood.*
die Fluth, *a Deluge.* die Gluth, *Flame.*
die Hut, *a Guard.* die Armuth, *Poverty.*
die Demuth, *Humility.*
die Sanftmuth, *Mildness.*
die Haut, *the Skin.* die Braut, *a Bride.*
die Zeit, *the Time.* die Arbeit, *Work.*
die Gesellschaft, *Company.*
die Kraft, *Strength.* die Luft, *the Air.*
die Kluft, *a Hole.*
die Schrift, *Scripture or Writing.*
die Macht, *Power.* die Nacht, *Night.*
die Schlacht, *Battel.* die Sacht, *the Gout.*
die Zucht, *Modesty.* die Flucht, *Flight.*
die Wassersucht, *the Dropsie.*
die Furcht, *Fear.* die Last, *Burthen.*

die

die List, *a cunning Trick.*
 die Frist, *Time or Delay.*
 die Lust, *Pleasure.* die Brust, *the Breast.*
 die Gestalt, *Form.* die Welt, *the World.*
 die Gedult, *Patience.*
 die Art, *a Kind or Sort.*
 die Geburt, *Birth.* die Angst, *Anguish.*
 die Vernunft, *Reason.* die Zunft, *a Tribe.*
 die Ankunft, *Arrival.*
 die Antwort, *an Answer.*
 die Stadt, *a City.*
 die Saat, *the Seed-time.*
 die Acht, *Banishment.*
 die Art, *a Hatchet.*
 die Haft, *Fastening or Imprisonment.*
 die Pracht, *Pomp.* die Tracht, *Fashion.*
 die Gruft, *a Grott.* die Nothdurft, *Need.*
 die Brunst, *Heat.* die Kunst, *Art.*
 die Aufsicht, *Insight or Care.*
 die Frucht, *Fruit.* die Pflicht, *Duty.*
 die Sucht, *Disease.*
 die Schwindsucht, *a Consumption.*
 die Post, *the Post.*
 die Kost, *Victuals or Diet.*

Likewise those that end in *heit* and *feit* ;
 as,

Keuschheit, *Chastity.*
 Freygebigkeit, *Liberality.*

And those that derive themselves from the Latin Words (in *tas*) as, *Universitas*, die *Univerſität*, &c.

Neu-

Neuters are,

das Brodt, *Bread.* Gut, *Good.*

Blut, *Blood.* Gemüht, *Mind.*

Geblüt, *Blood.* Kraut, *an Herb.*

Scheit, *a piece of Wood.*

Geleit, *a Convoy.* Haupt, *Head.*

Schwerdt, *Sword.* Nest, *a Nest.*

Recht, *Law.* Gericht, *the Sessions.*

das Licht, *the Light, or a Candle.*

das Amt, *an Office.* Geldt, *Money.*

Gezelt, *a Tent.* Brett, *a Board or Plank.*

Blat, *a Leaf.* Sprichwort, *a Proverb.*

Gerücht, *Report.* Gesicht, *Sight.*

Gerüst, *Scaffold.*

And those that end in *ment*, and come from the Latin ; as,

Testament, *Testament or Will.*

Note, that all those that are Neuters in Latin, are so in German.

20. In *u*, are Masculine ; as,

der Thau, *Dew.* Except

die Frau, *a Woman.* die Sau, *a Sow.*

die Streu, *a Bed of Straw.*

Neuters are,

das Heu, *Hay.* das Gebäu, *a Building.*

21. In *w*, are none. Note by the way, that all Nouns, that had formerly *w*, at
O the

the End, or in the Middle, are written now with an *u* ; as,

*eu*er, *your* ; and not *ewer*.
Streu, and not *Strew*, *Straw*.

22. In *x*, are few ; as,
das Crucifix, *a Crucifix*. *die Hex*, *a Witch*.
die Eyder, *a Lizard*.

23. In *y*, are Masculine ; as,
der Mey, *May*. *der Brey*, *Hashy-pudding*.
 Except
das Bley, *Lead*. *das Ey*, *an Egg*.

24. In *tz*, are Masculine ; as,
der Schatz, *a Treasure*.

Neuters are,

das Holtz, *Wood*. *das Saltz*, *Salt*.
das Schmaltz, *Grease*. *das Maltz*, *Malt*.
das Hartz, *Rosin*. *das Hertz*, *a Heart*.
das Netz, *a Net*. *das Antlitz*, *Face*.

Feminine ; as,

die Schantz, *a Sconce*.

Some Words are of three Genders, according to the Use of divers Countries and Dialects ; as,

der & die Zierrath, *an Ornament*.

der, die Verhaft, *Imprisonment*.

der, das Altar, *an Altar*.

der, das Gift, *Poison*.

der,

der, das Scepter, *a Scepter.*
 der, das Schild, *a Shield.*
 der, das Thal, *a Dale or Valley.*
 der, das Theil, *a Part.*
 der, das Lohn, *Wages.*
 der, das Band, *a Band.*
 die or das Erkentniß, *Acknowledgment.*



S E C T. V.

Of the several Terms of Nouns, and of the Derivation of Adjectives.

SOME Nouns are Primitives ; as,
 Gott, *God.* Himmel, *Heaven.*

Some Derivatives ; as,

Göttlich, *Godly.* Himlisch, *Heavenly,* are derived from Gott and Himmel ; and they are derived, some from Nouns, some from Verbs, or indeclinable Particles ; and of these, some are Adjectives, and some Substantives.

The Ending or Termination of Adjectives.

I. Those that end in *isch*, signifie a Possession, Propriety, Nation, Country, or a Sect ; and are derived from other Substantives ; as,

Himmel, *Heaven.* Himlisch, *Heavenly.*

Höll, *Hell.* Höllisch, *Hellish.*

Pohlen, *Poland.* Polisch, *Polish.*

Wittenberg, *the City of Wittenberg.*

Wittenbergisch, *some Body or Thing from Wittenberg.*

Luther, *Luther.* Lutherisch, *Lutheran.*

Papst, *Pope.* Pöpstisch, *Popish.*

2. Those that end in *ig*, preserving the last Letter of the Primitive, signifie Quality ; as,

Hoffart, *Pride.* Hoffärtig, *proud.*

Macht, *Power.* Mächtig, *powerful.*

Born, *Anger.* Bornig, *angry, &c.*

3. Ending in *lich*, also they signifie Quality ; as likewise when they shew something inherent in the Thing itself ; as,

Liebe, *Love.* Lieblich, *lovely.*

Freund, *Friend.* Freundlich, *Friendly.*

And as frequently Gesture, State, or Profession ; as,

Schriftlich, *in writing.*

Persönlich, *personally.*

Fürstlich, *Princely.*

4. In *icht*, *bar*, and *sam*, they signifie Plenty ; as,

Stein, *a Stone.* Steinicht, *stony.*

Berg, *a Hill.* Bergicht, *Hilly.*

Ehre, *Honour.* Ehrbar, *honourable.*

Zu-

Zugend, Vertue. Zugendsam, virtuous.
Mühe, Trouble. Mühsam, troublesome.

5. Those that end in *ast*, or *astig*, signify Augmentation ; as,

Laster, Vice. Lasterhaft, or
Lasterhaftig, vicious.

Ernst, Earnest. Ernsthaft, or
Ernsthaftig, Serious.

6. In *en*, or *ern*, they signify the Materials of the Composition ; as,

Holtz, Wood. Hölzern, wooden.

Eiche, an Oak. Eichen, Oaken wood.

The Termination and Derivation of
Substantives.

Hitherto we have derived Adjectives from Substantives, here we shall derive Substantives from Adjectives and Verbs.

1. Those that end in *er*, are all derived from Verbs and Nouns, and signify an Office, Nation, or Country, and are all of the Masculine Gender ; as,

Schmeichlen, to flatter.

Schmeichler, a Flatterer.

Keden, to speak. Redner, an Orator.

And thus you may form from a great many Verbs such Nouns ; by changing *n* in the Infinitive Mood into *r*. These come from Nouns ; as,

Pfeiff,

Pfeiff, *a Flute.* **Pfeiffer**, *one that plays upon the Flute.*

Schlesien, *Silesia.* **Schlesier**, *one out of Silesia.*

Wittenberg, *Wittenberg.* **Wittenberger**, *one from Wittenberg.*

Some put away **r** ; as,

der Sachse, *a Saxon.*

der Francke, *a Franconian.*

der Frantzos, *a Frenchman.*

2. In **sal**, and **thum**, signifie Extension ; as,

Irrer, *to err.* **Irrsal**, or **Irrthum**, *an Error.*

Betrüben, *to vex.* **Trübsal**, *Vexation.*

Papst, *Pope.* **Papsthum**, *Popedom.*

Reich, *rich.* **Reichthum**, *Riches.*

3. In **ung**, are derived from Verbs, as,
wohnen, *to dwell.* **Wohnung**, *Habitation.*
hoffen, *to hope.* **Hoffnung**, *Hope.*

In **heit** and **feit**, are taken from Adiectives, and are Nouns of Virtues and Vices, and all Feminines ; as,

Gleich, *Like.* **Gleichheit**, *Likeness.*

Faul, *idle.* **Faulheit**, *Idleness.*

Barmhertzig, *Merciful.* **Barmhertzigkeit**, *Mercifulness.*

4. Those

4. Those that end in *ey*, are derived from Verbs and Nouns, signifying an Action or Office, and are all Feminines; as,

Dieb, a Thief. *Dieberey*, Thieving.

Hure, a Whore. *Hureren*, Whoredom.

Schreiben, to write. *Schreiberey*, a writing Place, or, the writing of something.

5. In *schaft*, are derived from Nouns, and signify a Relation or Kindred; as,

Erb, an Heir. *Erbschaft*, Inheritance.

Bruder, Brother. *Brüderschaft*, Brotherhood.

Jungfrau, a Virgin. *Jungfrauschaft*, Virginity, &c.

6. In *niß*, are derived from Nouns and Verbs, and for the most Part all Neuters; as,

Zeuge, Witness. *Zeugniß*, Testimony.

Bild, an Image. *Bildniß*, a Figure.

Betrübt, sad. *Betrübniß*, Sadness.

7. In *lein*, are Diminutives, and all Neuters; as,

der Mann, a Man. *das Männlein*, a little Man.

das Tuch, a Cloth. *Tüchlein*, a little Cloth.

der

der Knab, *a Boy.* das Knäblein, *a little Boy.*

die Magd, *a Maid.* Mägdlein, *a Girl.*

8. In *e* or *te*, are Denominatives, signifying Quality, or the State and Condition which the Thing is in ; as,

Lang, *long.* Länge, *Length.*

Schwartz, *black.* Schwärze, *Blackness.*

Groß, *great.* Grösse, *Greatness.*

9. Some in *b* and *d*, or *de*, are derived from Verbs ; as,

Lieben, *to love.* die Liebe, *Love.*

Begehren, *to desire.* die Begierde, *Desire.*

Geloben, *to vow.* das Gelübde, *a Vow.*

10. In *el*, are derived from Verbs ; as,
Fliegen, *to fly.* der Flügel, *a Wing, &c.*

11. In *ft*, *ling*, *st*, *t*, are all derived from Verbs ; as,

Ankommen, *to arrive.* die Ankunft, *Arrival.*

Bernehmen, *to perceive.* die Vernunft, *the Reason.*

Finden, *to find.* Findling, *a Child that is found, or Foundling.*

dienen, *to serve.* der Dienst, *Service.*

Brennen, *to burn.* die Brunst, *Heat.*

Gebären, *to bare [Children.]* die Geburt, *the Birth.*

12. Like-

12. Likewise from the cardinal Number are derived the ordinal, with their Adverbs ; as,

Ein, 1.	der, die, das Erste, <i>First.</i>
Zwey, 2.	Zweyte or Andere, <i>the Second.</i>
Drey, 3.	Dritte, <i>the Third.</i>
Vier, 4.	Vierte, <i>the Fourth.</i>
Fünff, 5.	Fünfte, <i>the Fifth.</i>
Sechs, 6.	Sechste, <i>the Sixth.</i>
Sieben, 7.	Siebende, <i>the Seventh.</i>
Acht, 8.	Achte, <i>the Eighth.</i>
Neun, 9.	Neunte, <i>Ninth.</i>
Zehen, 10.	Zehende, <i>Tenth.</i>
Eilfe, 11.	Eilfte, <i>Eleventh.</i>
Zwölfe, 12.	Zwölfte, <i>Twelfth.</i>
Dreyzehn, 13.	Dreyzehende, <i>Thirteenth.</i>
Vierzehn, 14.	Vierzehende, <i>Fourteenth.</i>
Fünfzehn, 15.	Fünfzehende, <i>Fifteenth.</i>
Sechzehn, 16.	Sechzehende, <i>Sixteenth.</i>
Siebenzehn, 17.	Siebenzehende, <i>17th.</i>
Achtzehn, 18.	Achtzehende, <i>18th.</i>
Neunzehn, 19.	Neunzehende, <i>19th.</i>
Zwanzig, 20.	Zwanzigste, <i>20th.</i>
Ein und Zwanzig, 21.	Ein und Zwanzigste, <i>21th.</i>
Zwey und Zwanzig, 22.	Zwey und Zwanzigste, <i>22th.</i>

And so further till,

Dreyßig, 30.	Dreyßigste, <i>30th.</i>
Viertzig, 40.	Viertzigste, <i>40th.</i>
Fünfftzig, 50.	Fünfftzigste, <i>50th.</i>
Sechzig, 60.	Sechzigste, <i>60th.</i>

Siebenzig, 70. Siebenzigste, 70th.

Achtzig, 80. Achtzigste, 80th.

Neuntzig, 90. Neuntzigste, 90th.

Hundert, 100. Hunderste, 100th.

Hundert und ein, 101, &c.

Zwey Hundert, 200.

And so further, till

Tausend, 1000. Tausendste, 1000th.

13. Nouns Patronymicks, are formed from Countries and Towns ; as,

Londen, *London.* Londener, *a Londoner.*

Wien, *Vienna.* Wiener, *a Man born in Vienna.*

But if one speaks of Irrational or Senseless Things, the Adjectives must terminate in *isch* ; as,

Spanien, *Spain.* Spanisch, *Spanish.*

Spanischer Wein, *Spanish Wine.*

Indien, *Indies.* Indianisch, *Indian.*

S E C T. VI.

Of the Alteration of Substantives and Adjectives, and the Derivation of Diminutives, and of the Degrees of Comparison.

MANY Substantives of the Masculine Gender, become Feminine by adding the Termination *in* ; as, *Schneider*,

Schneider, *a Taylor.*

Schneiderin, *a Taylor's Wife.*

But these Substantives are for the most Part all Nouns of Dignities, Offices, and Arts; of Countries, Vices and Vertues belonging to Men; we may add some Names of Animals or Beasts. It is to be known, that in the Feminine Termination, these following Vowels are very often changed, viz. *a* into *â*, *au* into *âü*, *o* into *ô*, *u* into *û*; as,

der Graff, *an Earl.*

die Gräfin, *a Countess.*

der Bauer, *a Countryman.*

die Bäuerin, *a Countrywoman.*

der Wolf, *a Dog Wolf.*

die Wölfin, *a Bitch Wolf.*

der Löw, *a Lion.*

die Löwin, *a Lioness.*

der Bürger, *a Citizen.*

die Bürgerin, *a Citizen's Wife.*

But the Females of some Animals have by Custom obtained a particular Name; for we say,

Ochs, *an Ox.* Kuh, *a Cow.* And not Ochsin.

Bock, *a He-Goat.*

Ziege, or Geisse, *a She-Goat.*

Hahn, *a Cock.* Henne, *a Hen.*

Kater, *a Boar-Cat.* Ritze, *a She-Cat.*

Note that to Words that serve for both Kinds under one Termination, we add sometimes another Word, to make them differ one from another; as to Fowl and Birds when *Cocks*, ein Hahn or Er, and when *Hens*, eine Henne, or Sie; as,

Dieser Sperling ist ein Hahn, Jener aber eine Sie, *This Sparrow is a Cock, but that a Hen.*

And to those of Fishes that are Males, we add the Word *Kögnier*, Row; to the Females, *Melcher*, Milt. But to Mankind and Beasts, as well morefooted as fourfooted, we add like the *English* the Word *Mängen*, *Weibgen*, Male and Female.

Of the Gender and Termination of Adjectives.

Every Adjective has commonly three Genders, and as many Terminations, which are taken away after a Verb. When the said Adjectives stand without an Article absolutely, and instead of a Predicate. As for Example,

Masc.	Fem.	Neut.
Grosser,	Grosse,	Grosses, Great.
Größerer,	Größere,	Größeres, taller.
Größester,	Größeste,	Größestes, tallest.

1. After

1. After a Verb, the Adjectives Masculine lose their Termination *er*, the Feminine *e*, and the Neuter *es* ; as,

Der Mann ist groß. The Man is great.

Die Frau ist groß, the Woman is great.

Das Hertz ist groß, the Heart is great.

As hath been observed in the Declension of Adjectives.

2. But if one of the demonstrative Particles Possessive, or the definite Article, as well after the Verb as before it, precede an Adjective, either with its Substantive or without it, we put away only the Lettet *r*, of the Masculine ; and the Letter *s* of the Neuter Adjective, whether it be Verbal, Nominal, or Pronominal ; as,

der	{	reiche Mann,	{	das	{	Kostbare	
dieser				dis			Haus,
jener,				dieses			
				jenes			
The	{	Rich Man builds	{	the	{	sumptuous	
This				this			House.
That				that			

3. With the indefinite Article, or the Pronouns Possessive, they never leave *er*, *e*, *es* ; as for Example, with a Pronoun Possessive,

Mein, dein, sein, unser, euer, ihr lieber Vater,

My, thy, his, our, your, their dear Father.

Meine,

Meine, deine, seine, unsere, euere, ihre,
 liebe Mutter,

My, thy, his, our, your, their dear Mother.

Mein, dein, sein, unser, euer, ihr liebes
 Hertz,

My, thy, his, our, your, their dear Heart.

Ein lieber Bräutigam, *a dear Bridegroom.*

Eine liebe Braut, *a dear Bride.*

Ein liebes Hertz, *a dear Heart.*

How they must be declined, you see in
 the Declension of Nouns, as above.

All Supines and Participles of Verbs,
 have the same Terminations; as,

liebend, *loving.* geliebt, *loved.*

To the Terminations of Nouns, belong
 their Diminutives; Nouns, both Adjectives
 and Substantives, are made Diminutives, by
 adding to the Adjectives *lich*; answering
 to the Syllable *isch* in *English*; as,

Weiß, *white.* weißlich, *whitish.*

Rot, *red.* röthlich, *reddish, &c.*

And the Substantives receive the Syllable
gen or *lein*; as,

Mann, *a Man.* Männgen, or Männ-

lein, *a little Man.*

And

And this holds also in the proper Names of Men and Women ; as,

Hans, John. Hãnsgen, or Hãnslein, Jack, &c.

Note, that if the Primitives have *a, au, o, u*, these Letters and Diphthongs are changed, *viz. a* into *ã*, *au* into *ãu*, *o* into *õ*, *u* into *ũ* ; as,

Haũß, Hãufllein, a House, a little House, &c.

This holds in the Adjectives also ; as,

schwartz, black. schwãrtzlich, blackish.

Of the Degrees of Comparison.

The Degrees of Comparison are formed as in *English*, you add in the Comparative *er*, and in the Superlative *este* or *ste*, e. g. If you will know what signifies *rich* in *German*, you will find in the Dictionary *Reich*, being the Positive. In the Comparative you add only *er* ; as, *reicher, richer* ; and in the Superlative *este*, or *ste* ; as,

reicheste, or reichste, richest.

Note, the *Germans* use to set before each of the three Degrees certain Particles of Intention, to heighten their Signification, as to the Positive, *sehr, gar, viel, wohl, hoch, uberauß, uhr* ; to which answer these *English* ones, sometimes used for the same Purpose, *very, quite, much, well, highly, exceeding, extreemly* ; e. g.

*sehr=groß, gar=genau, viel=geehrt,
very great, quite stingy, much honour'd,
wohl=*

wohl-beliebt, hoch gelehrt, überaus schön,
well-beloved, highly learned, exceeding handsome,
altralt, extremely old.

To the Comparative, noch, weit, mehr,
vielmehr, nochmehr, etwas, etwas mehr;
answering to the English, still, far, more,
much more, still more, something, somewhat
more; e. g.

noch edler, weit besser, mehr versehen,
still nobler, far better, more provided,
vielmehr beliebt, noch mehr verhaßt,
much more beloved, still more hated,
et was leichter, et was mehr eingezogen,
something lighter, somewhat more reserv'd.

To the Superlative, aller, am aller, zum,
answer the English, of all, most of all, at;
e. g. Sie ist die aller sanftmüthigste,

She is of all, the mildest.

Er hat es am allerschlimmsten,
He has the worst of all of it.

Zum wenigsten,
At the least.

Besides what has been said concerning Particles to heighten the Signification of the three Degrees of Comparison, there are also in the German Tongue, certain Substantives, joined to some Adjectives, signifying Quality and Quantity, most of which cannot be expressed after the same manner in English; e. g. Haupt Sache, the chief Thing.

Schnee weiß, Snow white.

Kohl schwarz, Coal black; and few more may be render'd thus: but the following will not bear it, viz.

Pech=

Pechschwarz, black as Pitch.

Welt kündig,

Land kündig,

Stadt kündig,

} known all over the }
World, Land, City.

Blut arm, wretched poor.

Stein reich, vastly rich.

Stein hart, hard as a Stone.

Himmel hoch, up to the Sky.

Sonnen klar, clear as the Sun.

Ertz, is added only to Substantives ; as,

Ertzschelm, an Arch-knave, or a great Knave.

Of the Irregular Comparison.

Four Adjectives only, and no more, are Irregular, viz.

Gut, besser, beste, Good, better, best.

Böß, ärger, ärgeste, bad, worse, worst of all.

Viel, mehr, meiste, or mehrerst, much, more, most.

Wenig, weniger, wenigste, or minste, little, less, least.

There are some Adjectives, or Nouns of like Use with Adjectives, which neither are, nor can be compared ; as,

linck, left-handed. recht, right-handed.

todt, dead. lebendig, living.

gülden, golden. höltzern, wooden.

Likewise all Numbers and Pronouns ; as,

Ein, one. Erst, first.

Mein, my. solcher, such.

Beide, both, &c.

Note,

Note, Absolute Adjectives, of whatever Degree, if the Comparative end in *er*, and the Superlative in *ste*, if *aufs* or *auf das* go before; or in *sten*, if *zum*, *zudem*, or *am* precede the Superlative, take upon them the Nature of Adverbs; and on the other hand, many Particles become capable of Comparison, and fit to be used as Adjectives, by adding to them a comparative and Superlative Termination.

Example of an Adjective used adverbially.

In the Positive.

Er lebet hoch und prächtig.

He lives high and sumptuously.

In the Comparative,

Er lebet höher, und prächtiger als ein Fürst.

He lives higher, and more sumptuously than a Prince.

In the Superlative,

Er lebet aufs (or auf das) höchste und prächtigste, or am höchsten und prächtigsten,

He lives after the highest and most sumptuous manner.

Examples of Particles used like Adjectives.

unter, under. der, die, das untere, lower.

der, die, das unterste, the lowest of all.

bald, soon. balder, sooner.

der, die, das baldeste, the soonest.

aufs or auf das baldeste, or am, or zum

baldesten. Eher, sooner.

aufs, or auf das eheste, the soonest.

S E C T.

S E C T. VII.

Of Verbs.

I. **V** E R B S denote the Being, Doing, and Suffering of Persons and Things.

II. They are divided into Personal and Impersonal ones. The Personal are either Active, Passive, or Neuters, having no Passive Voice. Some are particularly called Auxiliaries, because they are made use of in the Conjugation of others.

The Impersonal are used only in the third Person of the Singular Number, the Words *Es, Man*, being set before them.

III. Conjugations are either regular or irregular. We call them regular, where no Alteration is made in the original Letters of the Verbs, and the Conjugation is performed by adding or leaving out some Letters or Syllable. But where the original Vowels are alter'd, we call them irregular, the most of such Alteration is chiefly found in the Imperfect and the Passive Participle.

IV. The Conjugation of the regular Verbs in *German* is very easie, after one knows that of the Auxiliaries; for the Alteration made, concerns only the Present and the Preterit Imperfect Tense, the rest is performed by the Auxiliaries.

V. There are three chief auxiliary Verbs in the German Tongue, viz.

Haben, to have. Seyn, to be.

Werden, to become.

Haben serves as an auxiliary to itself to the Active Verbs, to some Neuters, and to all reciprocal Verbs.

Seyn is used in its own Conjugating, as an Auxiliary to the Verb *Werden*, to many Neuters, and to all Passives.

Werden is made use of in the future Tense of all Verbs, and in almost all the Tenses of passive Verbs.

Besides these, we have five others ; as,

Wollen, to will. Sollen, shall.

Mögen, may. Müßen, must.

Können, to be able, of which we design to treat among the irregular Verbs.

Besides these, the Ancients used as an Auxiliary, the Verb *Thun, to do* ; but that is now a Days quite disused.

I. *Haben, to have.*

INDICATIVE.

Pref.

Singular.

Ich habe, I have.

du hast, thou hast.

er, sie, es man hat, he, she, it, one hath.

Plu-

Plural.

Wir haben, *we have.*
ihr habet, *ye have.*
sie, es haben, *they have.*

Imperf.

Singular.

Ich hatte, *I had.*
du hattest, *thou hadst.*
er, sie, es, man hatte, *he, she, it, one had.*

Plural.

Wir hatten, *we had.*
ihr hattet, *ye had.*
sie, es hatten, *they had.*

Perf.

Singular.

Ich habe gehabt, *I have had.*
du hast gehabt, *thou hast had.*
er, sie, es, man hat, gehabt, *he, she, it, one
hath had.*

Plural.

Wir haben gehabt, *we have had.*
ihr habet gehabt, *ye have had.*
sie, es haben gehabt, *they have had.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich hatte gehabt, *I had had.*
du hattest gehabt, *thou hadst had.*
er, sie, es, man hatte gehabt, *he, she, it, one
had had.*

Plural.

Wir hatten gehabt, *we had had.*
ihr hattet gehabt, *ye had had.*
sie, es hatten gehabt, *they had had.*

Fut.

Fut.

Ich werde, oder will haben, I shall or will have.

du wirst, oder wilst haben, thou shalt or wilt have.

er, sie, es, man wird, oder will haben, he, she, it, one shall or will have.

Plural.

Wir werden, oder wollen haben, we shall or will have.

ihr werdet, oder wollet haben, ye shall or will have.

sie, es werden, oder wollen haben, they shall or will have.

THE IMPERATIVES.

Pref.

Singular.

Hab or habe, have thou.

Plural.

habt or habet, have ye.

Fut.

Singular.

du solt haben, thou shalt have.

er, sie, es, sol haben, he, she, it shall have.

Plural.

ihr solt haben, ye shall have.

sie, es sollen haben, they shall have.

CON-

CONJUNCTIVE.

• Pres.

Singular.

Ich habe, I may have.

du habest, thou mayst have.

er, sie, es, man habe, he, she, it, one may have.

Plural.

Wir haben, we may have.

ihr habet, ye may have.

sie, es haben, they may have.

Imperf.

Singular.

Ich hätte, I might have.

du hättest, thou mightest have.

er, sie, es man hätte, he, she, it, one might have.

Plural.

Wir hätten, we might have.

ihr hättet, ye might have.

sie, es hätten, they might have.

Perf.

Singular.

Ich habe gehabt, I may have had.

du habest gehabt, thou mayst have had.

er, sie, es, man habe gehabt, he, she, it, one may have had.

Plural.

Wir haben gehabt, we may have had.

ihr habet gehabt, ye may have had.

sie, es haben gehabt, they may have had.

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte gehabt, I might have had.
du hättest gehabt, thou mightest have had.
er, sie, es, man, hätte gehabt, he, she, it, one
might have had.

Plural.

Wir hätten gehabt, we might have had.
ihr hättet gehabt, ye might have had.
sie, es, hätten gehabt, they might have had.

Fut.

Singular.

Ich werde, oder würde haben, I might, could,
would, or should have.
du werdest, oder würdest haben, thou mightest,
&c. have.
er, sie, es, man werde, oder würde haben, he,
she, it, one might, &c. have.

Plural.

Wir werden, oder würden haben, we might,
&c. have.
ihr werdet, oder würdet haben, ye might, &c.
have.
sie, es, werden, oder würden haben, they might,
&c. have.

The INFINITIVES.

Pres. haben, to have.
Pret. gehabt haben, to have had.
Fut. haben werden, about to have.
Partic. Pres. habend, having.
Pret. Partic. gehabt, had.

II. *Seyn,*

II. Seyn, to be.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich bin, I am.

du bist, thou art.

er, sie, es, man ist, he, she, it, one is.

Plural.

Wir sind, we are.

ihr seyd, ye are.

sie, es sind, they are.

Imperf.

Singular.

Ich war, I was.

du warest, warst, thou wast.

er, sie, es, man war, he, she, it, one was.

Plural.

Wir waren, we were.

ihr waret, ye were.

sie, es waren, they were.

Perf.

Singular.

Ich bin gewesen, I have been.

du bist gewesen, thou hast been.

er, sie, es man ist gewesen, he, she, it, one has been.

Plural.

Wir sind gewesen, we have been.

ihr seyd gewesen, ye have been.

sie, es sind gewesen, they have been.

R

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich war gewesen, *I had been.*
du warest, warst gewesen, *thou hadst been.*
er, sie, es, man war gewesen, *he, she, it, one*
had been.

Plural.

Wir waren gewesen, *we had been.*
ihr waret gewesen, *ye had been.*
sie, es waren gewesen, *they had been.*

Fut.

Singular.

Ich werde oder will seyn, *I shall or will be.*
du wirst oder willst seyn, *thou shalt or wilt be.*
er, sie, es, man wird, oder will seyn, *he, she,*
it, one shall or will be.

Plural.

Wir werden oder wollen seyn, *we shall or*
will be.
ihr werdet oder wollet seyn, *ye shall or will*
be.
sie, es werden oder wollen seyn, *they shall or*
will be.

The IMPERATIVES.

Sing. Sey du, *be thou.*

Plur. Seyd ihr, *be ye.*

Fut.

Sing. du solt Seyn, *thou shalt be.*

er, sie, es soll seyn, *he, she, it shall be.*

CONJUNCTIVE.

Pres.

Singular.

Ich seye, sey, I may be.

du seyest, seyst, thou mayest be.

er, sie, es, man seye, sey, he, she, it, one may be.

Plural.

Wir seyen, we may be.

ihr seyed, send, ye may be.

sie, es seyen, seyn, they may be.

Imperf.

Singular.

Ich wäre, I might be.

du wärest, thou mightest be.

er, sie, es, man wäre, he, she, it, one might be.

Plural.

Wir wären, we might be.

ihr wäret, ye might be.

sie, es wären, they might be.

Perf.

Singular.

Ich sey gewesen, I may have been.

du seyst gewesen, thou mayest have been.

er, sie, es, man sey gewesen, he, she, it, one may have been.

Plural.

Wir seyen gewesen, we may have been.

ihr send gewesen, ye may have been.

sie, es seyn gewesen, they may have been.

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre gewesen, I might have been.
du wärest gewesen, thou mightest have been.
er, sie, es, man wäre gewesen, he, she, it, one
might have been.

Plural.

Wir wären gewesen, we might have been.
ihr wäret gewesen, ye might have been.
sie, es wären gewesen, they might have been.

Fut.

Singular.

Ich werde oder würde seyn, I might, could,
would, or should be.

du werdest oder würdest seyn, thou mightest,
&c. be.

er, sie, es, man werde, oder würde seyn, he,
she, it, one might, &c. be.

Plural.

Wir werden, oder würden seyn, ye might,
&c. be.

ihr werdet oder würdet seyn, ye might, &c. be.
sie, es werden oder würden seyn, they might,
&c. be.

The INFINITIVES.

Pres. *Seyn, to be.*

Pret. *gewesen seyn, to have been.*

Fut. *seyn werden, about to be.*

Partic. Pres. *seyend, being.*

Pass. Pret. *gewesen, been.*

III. Werden, to become.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich werde, *I become.*

du wirst, *thou becomeest.*

er, sie, es, man wird, *he, she, it, one becomes.*

Plural.

Wir werden, *we become.*

ihr werdet, *ye become.*

sie, es werden, *they become.*

Imperf.

Singular.

Ich ward, oder wurde, *I did become.*

du wurdest, *thou didst become.*

er, sie, es man ward oder wurde, *he, she, it, one did become.*

Plural.

Wir wurden, *we did become.*

ihr wurdet, *ye did become.*

sie, es wurden, *they did become.*

Perf.

Singular.

Ich bin worden. *I am become.*

du bist worden, *thou art become.*

er, sie, es, man ist worden, *he, she, it, one is become.*

Plu-

Plural.

Wir sind worden, *we are become.*

ihr seyd worden, *ye are become.*

sie, es sind worden, *they are become.*

Note. When this Verb is not used as an Auxiliary, but as a Neuter, in the Sense of *fio, factus sum, fieri*, to become, or to be made: You may in the Preter, and in the Preterperfect Tense, use *ge-worden* instead of *worden*. But the Auxiliary hath only *worden*.

Plusquamperf.

Singular.

Ich war worden, *I was become.*

du warest worden, *thou wast become.*

er, sie, es, man war worden, *he, she, it, one was become.*

Plural.

Wir waren worden, *We were become.*

ihr waret worden, *ye were become.*

sie, es waren worden, *they were become.*

Fut.

Singular.

Ich werde werden, *I shall become.*

du wirst werden, *thou shalt become.*

er, sie, es, man wird werden, *he, she, it, one shall become.*

Plural.

Wir werden werden, *we shall become.*

ihr werdet werden, *ye shall become.*

sie, es werden werden, *they shall become.*

N. B.

N. B. Between these two *werden's*, is the Participle or Adjective to be placed ; as,

Ich werde Kranck werden, I shall be sick.
Wir werden geehrt werden, We shall be
honoured.

THE IMPERATIVE.

Pref. Sing. *Werde, become thou.*

Plur. *werdet, become ye.*

Fut.

Sing. *du solt werden, thou shalt become.*

er, sie, es soll werden, he, she, it shall
become.

Plur. *ihr solt werden, ye shall become.*

sie, es sollen werden, they shall become.

CONJUNCTIVE.

Pref.

Singular.

Ich werde, I may become.

du werdest, thou mayest become.

er, sie, es, man werde, he, she, it, one may
become.

Plural.

Wir werden, we become.

ihr werdet, ye become.

sie, es werden, they become.

Im-

Imperf.

Singular.

Ich würde, *I might become.*du würdest, *thou mightest become.*er, sie, es, man würde, *he, she, it, one might become.*

Plural.

Wir würden, *we might become.*ihr würdet, *ye might become.*sie, es würden, *they might become.*

Perf.

Singular.

Ich sey worden, *I may be become.*du seyest worden, *thou mayest be become.*er, sie, es, man sey worden, *he, she, it, one may be become.*

Plural.

Wir seyen worden, *we may be become.*ihr seyd worden, *ye may be become.*sie, es seyen worden, *they may be become.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre worden, *I might be become.*du wärest worden, *thou mightest be become.*er, sie, es man wäre worden, *he, she, it, one might be become.*

Plural.

Wir wären worden, *we might be become.*ihr wäret worden, *ye might be become.*sie, es wären worden, *they might be become.*

Fut

Fut.

Singular.

Ich würde werden, *I might, could, would,*
or should become.

du würdest werden, *thou mightest, &c. be-*
come.

er, sie, es, man würde werden, *he, she, it,*
one might, &c. become.

Plural.

Wir würden werden, *we might, &c. become.*

ihr würdet werden, *ye might, &c. become.*

sie, es, würden werden, *they might, &c. be-*
come.

The INFINITIVES.

Pref. **Werden,** *to become.*

Preter. **worden seyn,** *being become.*

Fut. **werden werden,** *about to become.*

Partic. Pret. **worden,** *become.*

Note, That all Verbs in this Language end in *n*, or *en*; as, **lieben,** *to love*; And when the Verb is regular, the Tenses are easie to form. As for Example, take but *n* from the Infinitive, then you have the first Person in the Present Tense. **Ich liebe,** *I love*; put *st* to the first, then you have the second, **du liebest,** *thou lovest*; or *t*, then you have the third Person of the singular Number, **er liebet,** *he loveth*; and the second Person of the plural Number, **ihr liebet,** *ye love*; or *n*, then you have

S

the

the first and third Person of the plural Number, *wir lieben, we love; sie lieben, they love.*

The Imperfect Tense is formed from the first Person in the present Tense, of the singular Number, by putting *te* at the End, then you have the first and third Person. *Ich liebete, I did love; er liebete, he did love;* by putting *st*, you have the second, *du liebetest, thou didst love;* or *t*, you have the second Person of the plural Number, *ihr liebetet, you did love;* and by putting *ten*, you have the first and the third Person of the plural Number, *wir liebeten, we did love. sie liebeten, they did love.*

Thus far the Verbs are changed; for the rest is made by auxiliary Verbs; as,

Pret. Perf. *Ich habe geliebet, I have loved.*

Pluperf. *Ich hatte geliebet, I had loved.*

Fut. *Ich werde lieben, I shall love.*

Imperat. *Liebe du, love thou.*

liebet ihr, love ye.

Conjunctive, *Ich liebe, I may love.*

Ich liebete, I might love.

Ich habe geliebet, I may have loved.

Ich hätte geliebet, I might have loved.

Infinitive, *Lieben, to love, &c.*

The

The passive Verbs are compounded of the auxiliary *werden*, thro' all its Moods and Tenses, and the Participle of the preter-Tense; as, *geliebet werden*, *to be loved*.

Conjugation of an Active Verb.

Lieben, *to love*.

INDICATIVE.

Pref.
Singular.

Ich liebe, *I love*.
du liebest, *thou lovest*.
er liebet, *he loveth*.

Plural.

Wir lieben, *we love*.
ihr liebet, *ye love*.
sie lieben, *they love*.

Imperf.
Singular.

Ich {liebete} *I did love*.
du liebetest, *thou didst love*.
er liebete, *he did love*.

Plural.

Wir liebeten, *We did love*.
ihr liebetet, *ye did love*.
sie liebeten, *they did love*.

Perf.

Singular.

Ich habe geliebet, *I have loved.*du hast geliebet, *thou hast loved.*er hat geliebet, *he hath loved.*

Plural.

Wir haben geliebet, *We have loved.*ihr habet geliebet, *ye have loved.*sie haben geliebet, *they have loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich hatte geliebet, *I had loved.*du hattest geliebet, *thou hadst loved.*er hatte geliebet, *he had loved.*

Plural.

Wir hatten geliebet, *We had loved.*ihr hattet geliebet, *ye had loved.*sie hatten geliebet, *they had loved.*

Fut.

Ich werde, oder will lieben, *I shall, or will love.*du wirst, oder willst lieben, *thou shalt, or wilt love.*er wird, oder will lieben, *he shall, or will love.*

Plural.

Wir werden, oder wollen lieben, *We shall, or will love.*ihr werdet, oder wollet lieben, *ye shall, or will love.*sie werden, oder wollen lieben, *they shall, or will love.*

The

The IMPERATIVES.

Pref.
Singular.

liebe du, *love thou.*
er liebe, *let him love.*

Plural.
liebet ihr, *love ye.*

Fut.
Singular.

du solt lieben, *thou shalt love.*
er soll lieben, *he shall love.*

Plural.
Ihr sollt lieben, *ye shall love.*
sie sollen lieben, *they shall love.*

CONJUNCTIVE.

Pref.
Singular.

Ich liebe, *I may love.*
du liebest, *thou mayst love.*
er liebe, *he may love.*

Plural.
Wir lieben, *We may love.*
ihr liebet, *ye may love.*
sie lieben, *they may love.*

Imperf.
Singular.

Ich liebete, *I might love.*
du liebetest, *thou mightest love.*
er liebete, *he might love.*

Plu-

Plural.

Wir liebeten, *We might love.*ihr liebetet, *ye might love.*sie liebeten, *they might love.*

Perf.

Singular.

Ich habe geliebet, *I may have loved.*du habest geliebet, *thou mayst have loved.*er habe geliebet, *he may have loved.*

Plural.

Wir haben geliebet, *We may have loved.*ihr habet geliebet, *ye may have loved.*sie haben geliebet, *they may have loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte geliebet, *I might have loved.*du hättest geliebet, *thou mightest have loved.*er hätte geliebet, *he might have loved.*

Plural.

Wir hätten geliebet, *We might have loved.*ihr hättet geliebet, *ye might have loved.*sie hätten geliebet, *they might have loved.*

Fut.

Singular.

Ich werde lieben, *I shall love.*du werdest lieben, *thou shalt love.*er wird lieben, *he shall love.*

Plural.

Wir werden lieben, *We shall love.*ihr werdet lieben, *ye shall love.*sie werden lieben, *they shall love.*

The INFINITIVE.

Pref. Lieben, *to love.*

Preterit. geliebet haben, *to have loved.*

Fut. lieben werden, *about to love.*

PARTICIPLE.

Pref.

Liebend, *loving.*

ein liebender, *a loving.*

der liebende, *the loving.*

Fut.

Einer der da lieben wird, *one that will love.*

Conjugation of a Passive Verb.

Geliebet werden, *to be loved.*

INDICATIVE.

Pref.

Singular.

Ich werde geliebet, *I am loved.*

du wirst geliebet, *thou art loved.*

er wird geliebet, *he is loved.*

Plural.

Wir werden geliebet, *We are loved.*

ihr werdet geliebet, *ye are loved.*

sie werden geliebet, *they are loved.*

Im-

Imperf.

Singular.

Ich ward, wurde, geliebet, *I was loved.*du wurdest geliebet, *thou wast loved.*er ward, wurde geliebet, *he was loved.*

Plural.

Wir wurden geliebet, *We were loved.*ihr wurdet geliebet, *ye were loved.*sie wurden geliebet, *they were loved.*

Perf.

Singular.

Ich bin geliebet worden, *I have been loved.*du bist geliebet worden, *thou hast been loved.*er ist geliebet worden, *he hath been loved.*

Plural.

Wir sind geliebet worden, *We have been loved.*ihr seyd geliebet worden, *ye have been loved.*sie sind geliebet worden, *they have been loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich war geliebet worden, *I had been loved.*du warst geliebet worden, *thou hadst been loved.*er war geliebet worden, *he had been loved.*

Plural.

Wir waren geliebet worden, *We had been loved.*ihr waret geliebet worden, *ye had been loved.*sie waren geliebet worden, *they had been loved.*

Fut.

Fut.

Singular.

Ich werde geliebet werden, I shall be loved.

du wirst geliebet werden, thou shalt be loved.

er wird geliebet werden, he shall be loved.

Plural.

Wir werden geliebet werden, We shall be loved.

ihr werdet geliebet werden, ye shall be loved.

sie werden geliebet werden, they shall be loved.

The IMPERATIVES.

Pref.

Singular.

Werde geliebt, be thou loved.

er werde geliebt, he be loved.

Plural.

Werdet geliebet, be ye loved.

Fut.

Singular.

Du sollst geliebt werden, thou shalt be loved.

Er soll geliebet werden, he shall be loved.

Plural.

Ihr sollt geliebet werden, ye shall be loved.

sie sollen geliebt werden, they shall be loved.

T

CON-

CONJUNCTIVE.

Pref.

Singular,

Ich werde geliebet, *I may be loved.*du werdest geliebet, *thou mayst be loved.*er werde geliebet, *he may be loved.*

Plural,

Wir werden geliebet, *We may be loved.*ihr werdet geliebet, *ye may be loved.*sie werden geliebet, *they may be loved.*

Imperf.

Singular.

Ich wäre, oder würde geliebet, *I might, could, would, or should be loved.*du wärest, oder würdest geliebet, *thou mightest, &c. be loved.*er wäre, oder würde geliebet, *he might, &c. be loved.*

Plural.

Wir wären, oder würden geliebet, *We might, &c. be loved.*ihr wäret, oder würdet geliebet, *ye might, &c. be loved.*sie wären, oder würden geliebet, *they might, &c. be loved.*

Perf.

Singular.

Ich sey geliebet worden, *I may have been loved.*du seyst geliebet worden, *thou mayst have been loved.*er sey geliebet worden, *he may have been loved.*

Plu-

Plural.

Wir seyen geliebet worden, *We may have been loved.*

ihr seyet geliebet worden, *ye may have been loved.*

sie seyen geliebet worden, *they may have been loved.*

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre geliebet worden, *I might have been loved.*

du wärest geliebet worden, *thou mightest have been loved.*

er wäre geliebet worden, *he might have been loved.*

Plural.

Wir wären geliebet worden, *We might have been loved.*

ihr wäret geliebet worden, *ye might have been loved.*

sie wären geliebet worden, *they might have been loved.*

Fut.

Singular.

Ich werde geliebet werden, *I shall be loved.*

du werdest geliebet werden, *thou shalt be loved.*

er werde geliebet werden, *he shall be loved.*

Plural.

Wir werden geliebet werden, *We shall be loved.*

ihr werdet geliebet werden, *ye shall be loved.*

sie werden geliebet werden, *they shall be loved.*

INFINITIVE.

Pres.

Geliebet werden, *to be loved.*

Preterit.

Geliebet worden seyn, *to have been loved.*

Fut.

Werden geliebet werden, *to be about to be loved.*

PARTICIPLE.

Preterit.

Geliebet, *loved.*Der Geliebte, *the loved.*Ein geliebter, *a loved.*

Fut.

Einer, der zu lieben ist, oder, der da soll und muß geliebet werden, *One that is to be loved, or that shall and must be loved.*Conjugation of Verbs reciprocal.
cal.

A VERB reciprocal is known in the German Language, when we find mich, dich, sich, and in the Plural uns, euch, sich, joined with it,

Sich

Sich waschen, *to wash one's self.*

INDICATIVE.

Pref.

Singular.

Ich wasche mich, *I wash my self.*

du wäschest dich, *thou wasthest thy self.*

er wäschet sich, *he washeth himself.*

Plural.

Wir waschen uns, *We wash our selves.*

ihr wäschet euch, *ye wash your selves.*

sie waschen sich, *they wash themselves.*

Imperf.

Singular.

Ich wusch mich, *I washed my self.*

du wuschest dich, *thou washedst thy self.*

er wusch sich, *he washed himself.*

Plural.

Wir wuschen uns, *We washed our selves.*

ihr wuschet euch, *ye washed your selves.*

sie wuschen sich, *they washed themselves.*

Perf.

Singular.

Ich habe mich gewaschen, *I have washed my self.*

du hast dich gewaschen, *thou hast washed thy self.*

er hat sich gewaschen, *he hath washed himself.*

Plu-

Plural.

Wir haben uns gewaschen, *We have washed our selves.*

ihr habet euch gewaschen, *ye have washed your selves.*

sie haben sich gewaschen, *they have washed themselves.*

Plusquamperfectum

Singular.

Ich hatte mich gewaschen, *I had washed my self.*

du hattest dich gewaschen, *thou hadst washed thy self.*

er hatte sich gewaschen, *he had washed himself.*

Plural.

Wir hatten uns gewaschen, *We had washed our selves.*

ihr hattet euch gewaschen, *ye had washed your selves.*

sie hatten sich gewaschen, *they had washed themselves.*

Fut.

Singular.

Ich werde mich waschen, *I shall wash my self.*

du wirst dich waschen, *thou shalt wash thy self.*

er wird sich waschen, *he shall wash himself.*

Plu-

Plural.

Wir werden uns waschen, *We shall wash our selves.*

ihr werdet euch waschen, *ye shall wash your selves.*

sie werden sich waschen, *they shall wash themselves.*

The IMPERATIVES.

Singular.

Wasche dich, *wash thou thy self.*

er wasche sich, *let him wash himself.*

Plural.

Waschet euch, *wash ye your selves.*

Lasset sie sich waschen, *let them wash themselves.*

CONJUNCTIVE.

Pref.

Singular.

Ich wasche mich, *I may wash my self.*

du waschest dich, *thou mayest wash thy self.*

er wasche sich, *he may wash himself.*

Plural.

Wir waschen uns, *We may wash our selves.*

ihr waschet euch, *ye may wash your selves.*

sie waschen sich, *they may wash themselves.*

Imperf.

Singular.

Ich wüſche mich, I might, could, would, or ſhould waſh my ſelf.

du wüſcheſt dich, thou mighteſt, &c. waſh thy ſelf.

er wüſche ſich, he might, &c. waſh himſelf.

Plural.

Wir wüſchen uns, We might, &c. waſh our ſelves.

ihr wüſchet euch, ye might, &c. waſh your ſelves.

ſie wüſchen ſich, they might, &c. waſh themſelves.

Perf.

Singular.

Ich habe mich gewaſchen, I may have waſhed my ſelf.

du habeſt dich gewaſchen, thou mayeſt have waſhed thy ſelf.

er habe ſich gewaſchen, he may have waſhed himſelf.

Plural.

Wir haben uns gewaſchen, We may have waſhed our ſelves.

ihr habet euch gewaſchen, ye may have waſhed your ſelves.

ſie haben ſich gewaſchen, they may have waſhed themſelves.

Pluſ-

Plusquamperf.

Singular.

Ich hätte mich gewaschen, I might, could, would, or should have washed my self.

du hättest dich gewaschen, thou mightest, &c. have washed thy self.

er hätte sich gewaschen, he might, &c. have washed himself.

Plural.

Wir hätten uns gewaschen, We might, &c. have washed our selves.

ihr hättet euch gewaschen, ye might, &c. have washed your selves.

sie hätten sich gewaschen, they might, &c. have washed themselves.

Fut.

Singular.

Ich werde mich gewaschen haben, I shall have washed my self.

du werdest dich gewaschen haben, thou shalt have washed thy self.

er werde sich gewaschen haben, he shall have washed himself.

Plural.

Wir werden uns gewaschen haben, We shall have washed our selves.

ihr werdet euch gewaschen haben, ye shall have washed your selves.

sie werden sich gewaschen haben, they shall have washed themselves.

The INFINITIVES.

Pres.

Sich waschen, *to wash one's self.*

Preterit.

Sich gewaschen haben, *having washed one's self.*

Fut.

Sich waschen werden, *about to wash one's self.*

PARTICIPLE ACTIVE.

Pres.

Sich waschend, *washing one's self.*Ein sich waschender, *one that washeth himself.*der sich waschende, *he that washeth himself.*

Fut.

Einer der sich waschen wird, *one that will wash himself.*

Conjugation of a Verb Neuter.

I. **A** Verb Neuter hath no Passive, and is conjugated like a Verb Active, except in the Preterperfect Tense, (instead of the auxiliary *Ich habe, I have,*) use *Ich bin, I am.*

II.

II. Some have a double Preterit, *Ich habe*, and *Ich bin*, e. g.

Ich reise, I travel; Ich habe gereiset,
Ich bin gereiset, I have travelled.
Ich gehe, I go. Ich habe gegangen,
Ich bin gegangen, I have gone, &c.

The Rule when or where, the one or the other, is to be used as follows: When a Verb is used absolutely without moving to a Place, one useth, *Ich habe, I have*; but when it signifies moving to a Place, one useth *Ich bin, I am*, e. g.

Ich habe mein Tage viel gereiset, I have travelled very much in my Life.
Ich bin nach London gereiset, I have travelled to London, &c.

But some Verbs will not come under this Rule, and therefore they must be left to Use.

III. Some Verbs are both Actives and Neuters, and then the Actives have in the Preter Tense *Ich habe, I have*; and the Neuters have *Ich bin, I am*, e. g.

Act. *Ich erschrecke den Feind, I fright the Enemy.*

Ich habe erschreckt, I have frightened.

Neut. *Ich erschrecke, I am afraid.*

Ich bin erschrecken, I was afraid.

Verreisen, to depart.

INDICATIVE.

Pres.

Singular.

Ich verreise, I depart.
du verreisest, thou departest.
er verreiset, he departeth.

Plural.

Wir verreisen, We depart.
ihr verreiset, ye depart.
sie verreisen, they depart.

Imperf.

Singular.

Ich verreisete, I departed.
du verreisetest, thou departedst.
er verreisete, he departed.

Plural.

Wir verreiseten, We departed.
ihr verreisetet, ye departed.
sie verreiseten, they departed.

Perf.

Singular.

Ich bin verreiset, I have departed.
du bist verreiset, thou hast departed.
er ist verreiset, he hath departed.

Plural.

Wir sind verreiset, We have departed.
ihr seid verreiset, ye have departed.
sie sind verreiset, they have departed.

Plus-

Plusquamperf.

Singular.

Ich war verreiset, *I had departed.*
 du warest verreiset, *thou hadst departed.*
 er war verreiset, *he had departed.*

Plural.

Wir waren verreiset, *We had departed.*
 ihr waret verreiset, *ye had departed.*
 sie waren verreiset, *they had departed.*

Fut.

Singular.

Ich werde verreisen, *I shall depart.*
 du wirst verreisen, *thou shalt depart.*
 er wird verreisen, *he shall depart.*

Plural.

Wir werden verreisen, *We shall depart.*
 ihr werdet verreisen, *ye shall depart.*
 sie werden verreisen, *they shall depart.*

THE IMPERATIVES.

Pref.

Sing. Verreise, *depart thou.*
 er verreise, *let him depart.*

Plur. Verreiset, *depart ye.*

Fut.

Sing. Du solt verreisen, *thou shalt depart.*
 er soll verreisen, *he shall depart.*

Plur. Ihr solt verreisen, *ye shall depart.*
 sie sollen verreisen, *they shall depart.*

CONJUNCTIVE.

Pref.

Singular.

Ich verreise, *I may depart.*du verreisest, *thou mayest depart.*er verreise, *he may depart.*

Plural.

Wir verreisen, *We may depart.*ihr verreiset, *ye may depart.*sie verreisen, *they may depart.*

Imperf.

Singular.

Ich verreisete, *I might depart.*du verreisetest, *thou mightest depart.*er verreisete, *he might depart.*

Plural.

Wir verreiseten, *We might depart.*ihr verreisetet, *ye might depart.*sie verreiseten, *they might depart.*

Perf.

Singular.

Ich sey verreiset, *I may have departed.*du seyest verreiset, *thou mayest have departed.*er sey verreiset, *he may have departed.*

Plural.

Wir seyen verreiset, *We may have departed.*ihr seyet verreiset, *ye may have departed.*sie seyen verreiset, *they may have departed.*

Pluf-

Plusquamperf.

Singular.

Ich wäre verreiset, I might have departed.
du wärest verreiset, thou mightest have de-
parted.

er wäre verreiset, he might have departed.

Plural.

Wir wären verreiset, We might have de-
parted.

ihr wäret verreiset, ye might have de-
parted.

sie wären verreiset, they might have de-
parted.

Fut.

Singular.

Ich werde verreisen, I shall depart.

du werdest verreisen, thou shalt depart.

er werde verreisen, he shall depart.

Plural.

Wir werden verreisen, We shall depart.

ihr werdet verreisen, ye shall depart.

sie werden verreisen, they shall depart.

THE INFINITIVES.

Pref. Verreisen, *to depart.*

Pret. Verreiset seyn, *to be departed.*

Fut. Verreisen werden, *about to depart.*

PARTICIPLE.

Pref. Verreisend, *departing.*

Ein verreisender, } *one that departeth.*
 Der verreisende, }

Con-

Conjugation of Impersonal Verbs.

TH E Impersonal Verbs have only the third Person of the Singular Number, and are to be known by these two Particles, *Es* and *Man*.

INDICATIVE.

Pres. *Es regnet, it rains.*

Imperf. *Es regnete, it rained, or did rain.*

Perf. *Es hat geregnet, it hath rained.*

Plusf. *Es hatte geregnet, it had rained.*

Fut. *Es wird regnen, it will rain.*

The IMPERATIVE.

Es regne, or laß es regnen, let it rain.

CONJUNCTIVE.

Pres. *Es regne, it may rain.*

Imperf. *Es regnete, it might rain.*

Perf. *Es habe geregnet, it may have rained.*

Plusq. *Es hätte geregnet, it might have rained.*

Fut. *wann es wird geregnet haben, when it hath rained.*

Perf.

INFINITIVE.

Pres. *Regnen*, to rain.
Imperf. *Gerregnet haben*, to have rained.
Fut. *Regnen werden*, going to rain.

INDICATIVE.

Pres. *Man sagt*, one saith, or they say.
Imperf. *Man sagte*, one said or did say.
Perf. *Man hat gesagt*, one hath said.
Plusq. *Man hatte gesagt*, one had said.
Fut. *Man wird sagen*, one shall or will say.

THE IMPERATIVE.

Man sage oder laß sagen, let one or them say.

CONJUNCTIVE.

Pres. *Man sage*, one may say.
Imperf. *Man sagte*, one might say.
Perf. *Man habe gesagt*, one may have said.
Plusq. *Man hätte gesagt*, one might have said.
Fut. *Wann, man wird gesagt haben*, when one, or they have said.

INFINITIVE.

Pres. Sagen, *to say.*

Imperf. Gesagt haben, *to have said.*

Fut. Sagen werden, *going to say.*

Note, That with the Particle *Man*, you may make all personal Verbs to be impersonal; as, *Man höret*, *one hears*, or *they hear.*

Of Derivatives, and Compound Verbs.

Derivatives and Compound Verbs follow their Primitives; They are compounded either with one of these inseparable Prepositions; as *Be, em, ent, er, ge, mis, ver, zer, unter, über*, e. g.

beweisen, *to prove*, comes from *weisen*, *to shew.*

empfangen, *to receive*, from *fangen*, *to catch.*

enterben, *to disinherit*, from *erben*, *to inherit.*

getrösten, *to be in Hope*, from *trösten*, *to comfort.*

misträuen, *to mistrust*, from *träuen*, *to trust.*

unterlassen, *to leave or omit*, from *lassen*, *to leave or let.*

überwinden, *to overcome*, from *winden*, *to wind.*

All

All those that are compounded thus, do never admit the additional Particle (ge) in their Participle of the Preterperfect Tense, though the Primitives receive it ; as,

Weisen, *to shew*, Ich habe gewiesen.

Beweisen, *to prove*, Ich habe bewiesen, and not gebewiesen.

Or they are compounded with these following separable Prepositions ; as, an, auff, auß, bey, durch, ein, fehl, feil, fort, für, gegen, her, herab, heraus, hin, loß, mit, nach, nieder, ob, über, um, vor, weg, wieder, zu, e. g.

Abhalten, *to keep off*, is derived from halten, *to hold*.

Anklagen, *to accuse*, from klagen, *to complain*.

Auffsetzen, *to put upon*, from setzen, *to put*.

Austrincken, *to drink off*, from trincken, *to drink*.

Benstehen, *to assist*, from stehen, *to stand*.

Durchstechen, *to run through*, from stechen, *to prick*.

Einschlagen, *to beat in*, from schlagen, *to beat*.

Fehlschießen, *to miss his Shot*, from schießen, *to shoot*.

Feilbieten, *to proffer to sell*, from bieten, *to proffer*.

Fortfahren, *to continue*, from fahren, *to go*.

Fürnehmen, to propose, from **nehmen**,
to take.

Gegenschreiben, to write against, from
schreiben, to write.

Herkommen, to come, from **kommen**, to
come.

Herabfallen, to fall down, from **fallen**,
to fall.

Herausgehen, to go out, from **gehen**, to go.

Hinrichten, to execute a Criminal, from
richten, to judge.

Losgehen, to go off, speaking of a Gun,
from **gehen**, to go.

Mitnehmen, to take along with, from
nehmen, to take.

Nachgeben, to yield, from **geben**, to give.

Niedersitzen, to sit down, from **sitzen**,
to sit.

Obliegen, to apply himself, from **liegen**,
to lye.

übergießen, to pour over, from **gießen**, to
pour.

Umbringen, to kill, from **bringen**, to
bring.

Verschneiden, to carve, from **schneiden**,
to cut.

Wegwerffen, to throw away, from **wer-**
ffen, to throw.

wiedersprechen, to contradict, from **spre-**
chen, to speak.

Zulassen, to permit, from **lassen**, to let.

If any other of the regular or irregular Verbs are compounded with the aforesaid separable Prepositions, the additional Particle (*ge*) must be put between the Preposition and the Participle of the preterperfect Tense of the Verb; as *anflagen*, preterperfect *angeßlaget*.

Conjugation of a Verb compounded with an inseparable Preposition.

Bezeugen, to witness.

INDICATIVE.

Pres. *Ich bezeuge, I witness.*

Imperf. *Ich bezeugete, I did witness.*

Perf. *Ich habe bezeuget, I have witnessed.*

All other Tenses and Moods are like those of a regular Verb.

Conjugation of a Verb compounded with a separable Preposition; as,

Auslegen, to explain, or to lay out Money.

INDICATIVE.

Pres. *Ich lege aus, I explain.*

Imperf. *Ich legete aus, I did explain.*

Perf.

Perf. Ich habe ausgelegt, *I have explained.*

Plusq.perf. Ich hatte ausgelegt, *I had explained.*

Fut. Ich werde auslegen, *I shall explain.*

IMPERATIVE.

Pres.

Sing. Lege aus, *explain thou.*

Er lege aus, *let him explain.*

Plur. Leget ihr aus, *explain ye.*

Fut.

Sing. Du sollst auslegen, *thou shalt explain.*

Plur. Ihr sollt auslegen, *ye shall explain.*

CONJUNCTIVE.

Note, That the separable Preposition must be put always before the Verb, when it is preceded by a Conjunction.

Pres. daß ich auslege, *that I may explain.*

Imperf. daß ich auslegete, *that I might explain.*

Perf. daß ich ausgelegt habe, *that I may have explained.*

Plusq. perf. daß ich ausgelegt hätte, *that I might have explained.*

Fut. daß ich ausgelegt würde haben, *when I have explained.*

INFINITIVE.

Pref. Auslegen, *to explain.*

Pret. Ausgelegt haben, *to have explained.*

Fut. Auslegen werden, *about to explain.*

PARTICIPLE.

Pref. Auslegend, *explaining.*

Perf. Ausgelegt, *explained.*

Conjugations of irregular Verbs.

Note, That those Tenses and Moods, which are not found in this, follow the Conjugation of irregular Verbs.

Observe, The Letter N. standing before a Verb, signifies that it is Neuter, and hath in its preterperfect, and other composed Tenses, the auxiliary Verb Ich bin, and not Ich habe.

B.

Infinit.	Pref.	Imperf.	Particip.
----------	-------	---------	-----------

Bedürffen, ich bedarff, ich bedurffte, bedurfft,
to have need.

Sich besleigen, besleige mich, beslige mich, bes-
slegen, *to endeavour.*

Be-

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Beginnen, <i>to begin.</i>	beginne,	begann,	begunnen,
Beissen, <i>to bite.</i>	beisse,	biß,	gebissen,
Betrieden, <i>to deceive.</i>	betriege,	betrog,	betrogen,
Bewegen, <i>to move.</i>	bewege,	bewog,	bewogen,
Bieten, <i>to proffer.</i>	biete,	bot,	geboten,
Binden, <i>to tie.</i>	binde,	band,	gebunden,
Bitten, <i>to pray.</i>	bitte,	bat,	gebeten,
N. Bleiben, <i>to stay.</i>	bleibe,	blieb,	geblieben,
N. Bersten, <i>to burst.</i>	berste,	borst,	geborsten,
Bringen, <i>to bring.</i>	bringe,	bragte,	gebracht,

These are more Irregular.

Backen, to bake.

Indic. Pres.

Sing. Ich backe, I bake.

du bäckest.

er bäcket.

Plur.

Plur. Wir backen.

Imperf.

Ich back, *I did bake.*

Perf.

Ich habe gebacken, *I have baked.*

Befehlen, *to bid or command.*

Indic. Pres.

Sing. Ich befehle, *I command.*

du befehlest,

er befehlet.

Imperf.

Ich befahl, *I did command.*

Perf.

Ich habe befohlen.

Imperat.

befiehl du, befehle er.

Bergen, *to hide.*

Indic. Pres.

Sing. Ich berge, *I hide.*

du birgest,

er birget.

Imperf.

Ich barg.

Perf.

Ich habe geborgen.

Imperat.

birg du, berge er.

Y

Blasen,

Blasen, *to blow.*

Indic. Pres.

Sing. Ich blase, *I blow.*
du blästest.
er bläset.

Imperf.

Ich bließ, *I did blow.*

Perf.

Ich habe geblasen, *I have blowed.*

Braten, *to roast.*

Indic. Pres.

Sing. Ich brate, *I roast.*
du brättest,
er brätet.

Imperf.

Ich briet.

Perf.

Ich habe gebraten, *I have roasted.*

Brechen, *to break.*

Indic. Pres.

Sing. Ich breche, *I break.*
du brichst.
er bricht.

Imperf.

Ich brach, *I did break.*

Perf.

Ich habe gebrochen, *I have broken.*

D.

D.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Dencken, <i>to think.</i>	Dencke,	Dachte,	gedacht,
Dingen, <i>to hire, to cheapen.</i>	Dinge,	Dung,	gedungen,
Dürffen, <i>to dare.</i>	Darff,	Durffte,	gedurfft,
Dringen, <i>to urge, to press.</i>	Dringe,	Drang,	gedrungen,

These are more Irregular.

Dreschen, *to thresh.*

Indic, Pres.
Sing. Ich dresche, *I thresh.*
du drischest.
er drischet.

Imperf.
Ich drosch, *I did thresh.*

Perf.
Ich habe gedroschen.

Imperat.
Drisch du, dresche er.

E.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
N. Erschrecken, <i>to be afraid.</i>	erschtecke,	erschraeck,	erschro-

Y 2

These

These are more irregular.

Essen, to eat.

Indic. Pres.
Sing. *Ich esse, I eat.*
 du issest,
 er isset.

Imperf.
Ich aß.

Perf.
Ich habe gegessen.

Imperat.
iß du, esse er.

F.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
<i>Finden,</i> <i>to find.</i>	<i>Finde,</i>	<i>Fand,</i>	<i>Gefunden,</i>
N. <i>Fliegen,</i> <i>to fly.</i>	<i>Fliege,</i>	<i>Flog,</i>	<i>Geflogen,</i>
<i>Frieren,</i> <i>to freeze.</i>	<i>Friere,</i>	<i>Fror,</i>	<i>Gefroren,</i>

These are more irregular.

Fahren, to go in a Coach, or Boat.

Indic. Pres.
Sing. *Ich fahre, I go.*
 du fährst,
 er fährt.

Im-

Imperf.

Ich fuhr.

Perf.

Ich habe gefahren.

Fallen, to fall.

Indic. Pres.

Sing. Ich falle, *I fall.*
du fällst,
er fällt.

Imperf.

Ich fiel.

Perf.

Ich habe gefallen.

Fangen, to catch.

Indic. Pres.

Sing. Ich fange, *I catch.*
du fängst.
er fängt.

Imperf.

Ich fieng.

Perf.

Ich habe gefangen.

Fechten, to fight.

Sing. Ich fechte, *I fight.*
du fichtst,
er ficht.

Im-

Imperf.

Ich fochte.

Perf.

Ich habe gefochten.

Flechten, *to twist.*

Indic. Pres.

Sing. Ich flechte, *I twist.*
du flichtst,
er flicht.

Imperf.

Ich flochte.

Perf.

Ich habe geflochten.

Fließen, *to flow.*

Indic. Pres.

Sing. Ich fließe, *I flow.*
* du fließest, }
du fleußt. }
* er fließet, }
er fleußt. }

Imperf.

Ich floß.

Perf.

Ich habe geflossen.

Some Verbs have a double Termination in the second and third Person of the Present Tense, like this foregoing Verb, but such as are marked with a Star are most in Use.

Fressen,

Fressen, *to eat as a Beast.*

Indic. Pres.

Sing. Ich fresse, *I eat.*
du frisst.
er frist.

Imperf.

Ich fräß.

Perf.

Ich habe gefressen.

Imperat.

Friss du,
Fresse er.

N. Fliehen, *to flee.* Fliegen, *to fly.*

Indic. Pres.

Sing. Ich fliehe, *I fly.*

* du fliehst, }
du fleuchst. }

* er fliehet, }
er fleucht. }

Imperf.

Ich flohe.

Perf.

Ich bin geflohen.

G.

Infinit. Pres. Imperf. Particip.

Gebähren, Gebähre, Gebahr, Geböhren,
to bear, or bring forth. N.

N. Sehen, *Sehe*, Sieng, Segangen,
 to go.

N. Selingen, *es gelinget*, gleung, gelungen,
 to prosper, to succeed.

N. Genesen, *genese*, genaß, genesen,
 to recover.

N. Gerathen, *gerathe*, gerieth, gerathen,
 to come to pass.

Gewinnen, *gewinne*, gewann, gewonnen,
 to win,

N. Gleissen, *gleisse*, gleissete, gegleisset,
 to glister, to shine.

N. Gleiten, *gleite*, glitte, gegliten,
 to slide.

Greiffen, *greiffe*, grieff, gegriffen,
 to catch.

These are more irregular.

Geben, to give.

Indic. Pres.

Sing. Ich gebe, *I give.*
 du giebest,
 er gibt.

Imperf.

Ich gab.

Perf.

Ich habe gegeben.

Gefallen, to please. See Fallen.

Selten,

Gelten, to be worth something, to be of some Value.

Indic. Pres.

Sing. Ich gelte, *I am worth something*
 du giltest,
 er gilt.

Imperf.

Ich galt.

Perf.

Ich habe gegolten.

Genieffen, to enjoy.

Indic. Pres.

Sing. Ich genieffe, *I enjoy.*
 * du genieffest, }
 du geneueßest, }
 * er genießet, }
 er geneuust, }

Imperf.

Ich genoß.

Perf.

Ich habe genossen.

N. Geschehen, to happen.

Indic. Pres.

es geschieht.

Imperf.

es geschah,

Perf.

es ist geschehen.

Z

N.

N. *Geschwellen, to swell.*

Indic. Pres.

Sing. Ich geschwelle, *I swell.*
• du geschwillest.
er geschwillet.

Imperf.

Ich schwoll.

Perf.

Ich bin geschwollen.

Gießen, to pour out.

Indic. Pres.

Sing. Ich gieße, *I pour out.*
* du gießest, }
du geußest. }
* er gießet. }
er geußt. }

Imperf.

Ich goß,

Perf.

Ich habe gegossen.

Graben, to dig.

Indic. Pres.

Sing. Ich grabe.
du gräbest.
er gräbet.

Im-

Imperf.

Ich grub.

Perf.

Ich habe gegraben.

H.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Haben, <i>to have.</i>	Habe,	Hatte,	Gehabt,
Heißen, <i>to bid, to call.</i>	heiße,	hieß,	geheißen,
Heben, <i>to lift up.</i>	hebe,	hub,	gehoben,

These are more irregular.

Halten, *to hold.*

Indic. Pres.

Sing. Ich halte, *I hold.*
du hältst.
er hält.

Imperf.

Ich hielt.

Perf.

Ich habe gehalten.

Hängen, *to hang.*

Indic. Pres.

Sing. Ich hänge, *I hang.*
du hängst.
er hängt.

Z 2

Im-

Imperf.

Ich hieng.

Perf.

Ich {bin
habe}gehangen.Hauen, *to hew or cut.*

Indic. Pres.

Sing. Ich haue, *I hew.*
du häuest.
er häuet.

Imperf.

Ich hieb.

Perf.

Ich habe gehauen.

Helffen, *to help.*

Indic. Pres.

Sing. Ich helffe, *I help.*
du hilffest.
er hilft.

Imperf.

Ich half.

Perf.

Ich habe geholffen.

Imperat.

Hilff du, helffe er.

K.

Infinit	Pres.	Imperf.	Particip.
Können, <i>can, to be able.</i>	Kan,	Konte,	Gekont,
Kennen, <i>to know.</i>	Kenne,	Kante,	Gekant,
Klingen, <i>to sound.</i>	Klinge,	Klung,	Geklungen,

These are more irregular.

N. Kommen, *to come.*

Indic. Pres.
Sing. Ich komme, *I come.*
du kommest.
er kömt.

Imperf.
Ich kam.

Perf.
Ich bin gekommen.

N. Kriechen, *to creep.*

Indic. Pres.
Sing. Ich Krieche, *I creep.*
* du Kriecheſt, 2
du Kreichſt, 3
* er Kriechet. 2
er Kreichet. 3

Im-

Imperf.

Ich froch.

Perf.

Ich bin gekrochen.

L.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Leiden, <i>to suffer.</i>	Leide,	Little,	Gelitten,
Leihen, <i>to lend.</i>	Leihe,	Liehe,	Geliehen,
N. Liegen, <i>to lie.</i>	Liege,	Lag,	Gelegen,

These are more irregular.

Laden, *to load.*

Indic. Pres.

Sing. ich Lade, *I load.*

Imperf.

ich Lud.

Perf.

ich habe geladen.

Lassen, *to leave, or let.*

Indic. Pres.

Sing. ich Lasse, *I leave.*

du lässest.

er läßt.

Im-

Imperf.

ich ließ.

Perf.

ich habe gelassen.

Lauffen, to run.

Indic. Pres.

Sing. ich lauffe, *I run.*

du läuffest.

er läufft.

Imperf.

ich lieff.

Perf.

ich {habe
bin} gelauffen.

Lesen, to read.

Indic. Pres.

Sing. ich lese, *I read.*

du liestest.

er liest.

Imperf.

ich laß.

Perf.

ich habe gelesen.

Liegen, to tell a Lie.

Indic. Pres.

ich liege, *I tell a Lie.*

du leugst.

er leugt.

Im-

Imperf.

ich log.

Perf.

ich habe gelogen.

M.

Infinit.

Pref.

Imperf.

Particip.

Mögen,

Mag,

Mochte,

Gemocht,

may, or to be able.

Meiden,

Meide,

Meidete,

Gemieden,

to avoid.

These are more irregular.

Messen, *to measure.*

Indic. Pref.

Sing. ich messe, *I measure.*

du missest.

er misset.

Imperf.

ich maas.

Perf.

ich habe gemessen.

Mahlen, *to grind.*

Indic. Pref.

Sing. ich Mahle, *I grind.*

du Mählest.

er Mählet.

Im-

Imperf.

ich muhl.

Perf.

ich habe gemahlen.

Müssen, *must.*

Indic. Pres.

Sing. ich muß, *I must.*

du must.

er muß.

Imperf.

ich muste.

Perf.

ich habe gemust.

N.

Infinit.

Pres.

Imperf.

Particip.

Nennen, Nenne, Nante, or Nennete, Ge-
nannt, or Genennt, *to name.*

These are more irregular.

Nehmen, *to take.*

Indic. Pres.

Sing. Ich nehme, *I take.*

du nimmest.

er nimmet.

Imperf.

Ich nahm.

A a

Perf.

Perf.

Ich habe genommen.

Imperat.

nim du, nehme er.

P.

Infinit.

Pres.

Imperf.

Particip.

Pfeiffen, Pfeiffe, Pfiffe, Gepfiffen,
to whistle.

Pflegen, Pflege, Pflag, or pflegete, Gepflogen,
to be used.

Preisen, Preise, Prieß, or preisete, Gepriesen,
to praise.

Q.

N. Quellen, *to spring forth, or to swell.*

Indic. Pres.

Sing. Ich quelle, *I spring.*
 du quillest.
 er quillet.

Imperf.

Ich { quall
 { quoll }

Perf.

Ich bin gequollen.

R.

R.

Infinit.	Pref.	Imperf.	Particip.
Rächen, Rache, Koch, or Rächete			Serochen, <i>to revenge.</i>
Reiben, Reibe, Rieb,			Serieben, <i>to rub, or to grate.</i>
Rathen, Rathe, Rieth,			Serathen, <i>to guess, to advise.</i>
N. Reißen, Reiß, Riß,			Serissen, <i>to tear, or pull in pieces.</i>
Reiten, Reite, Kitt,			Seritten, <i>to ride.</i>
Ringen, Ringe,	{ Kung, } { Kang, }		Serungen, <i>to wrestle.</i>
N. Kennen, Kenne,	{ Kante, } { Kennete, }		Serant, or Serennet, <i>to run.</i>
N. Kinnen, Kinne, Kann,			Serunnen, <i>to flow.</i>
Ruffen, Ruffe, Rieff,			Seruffen, <i>to call.</i>

S.

Schaffen, schaffe, schuff,		geschaffen, <i>to create.</i>
Schallen, schalle,	{ scholl, } { schallet, }	geschollen, <i>to sound.</i>
Schären, schäre, schor,		geschoren, <i>to shave.</i>

Schieben, schiebe, schob, geschoben,
to push, to shove.

Scheiden, scheide, } schied, } geschieden,
to part, or depart. } scheidete, }

Scheinen, scheine, schien, geschienen,
to shine.

Scheißen, scheiße, schiß, geschossen,
to spit.

Schießen, schieße, schoß, geschossen,
to shoot.

Schinden, schinde, schund, geschunden,
to pull off the Skin.

Schreiben, schreibe, schrieb, geschrieben,
to write.

Schleichen, schleiche, schlich, geschlichen,
to go sneaking.

Schleiffen, schleiffe, schliffe, geschliffen,
to grind, or to drag.

Schließen, schliesse, schloß, geschlossen,
to shut, or to conclude.

Schlingen, schlinge, schlung, geschlungen,
to swallow.

Schmeissen, schmeisse, schmiß, geschmissen,
to smite, or to throw.

N. Schmelzen, schmelze, schmolz, geschmolzen, to melt.

Schneiden, schneide, schnitte, geschnitten,
to cut.

N. Schreiten, schreite, schrit, geschritten,
to stride, step, pass.

Schreyen, schreye, schrie, geschrien,
to squeek.

Schweren,

Schweren, schwere, schwur, geschworen,
to swear.

Schweigen, schweige, schwieg, geschwiegen,
to hold his Tongue.

Schwimmen, schwimme, schwam, geschwummen,
to swim.

N. Schwinden, schwinde, schwand, geschwunden,
to shrink.

Schwingen, schwinde, schwang, geschwungen,
to swing.

Senden, sende, sandte, or sendete, { gesandt, }
to send. { gesendet, }

Sieden, siede, sotte, gesotten,
to seeth.

N. Sincken, sincke, sancck, gesuncken,
to sink.

Singen, singe, sang, gesungen,
to sing.

Sinnen, sinne, sann, gesonnen.
to think, or consider.

N. Sitzen, sitze, saß, gefessen,
to sit.

Speyen, speye, spie, speyete, { gespien, }
to spit, or spew. { gespenet, }

Spinnen, spinne, spann, gesponnen,
to spin.

N. Springen, springe, sprang, gesprungen,
to spring, leap, or jump.

N. Stehen, stehe, stand, gestanden,
to stand.

N. Steigen, steige, stieg, gestiegen,
to mount, to go up.

Stincken,

Stincken, stincke, { stancck, } gestunken,
to stink. { stuncck, }
Streichen, streiche, striche, gestrichen,
to stroke.
Streiten, streite, stritte, gestritten,
to quarrel.

These are more irregular.

Sauffen, *to drink hard.*

Indic. Pres.

Sing. **Ich** sauffe, *I drink hard.*
 du sauffest.
 er saufft.

Imperf.

Ich soff.

Perf.

Ich habe gesoffen.

Saugen, *to suck.*

Indic. Pres.

Sing. **Ich** sauge, *I suck.*
 du säugest.
 er säuget.

Imperf.

Ich soge.

Perf.

Ich habe gesogen.

Schelten,

Schelten, to scold.

Indic. Pres.

Sing. Ich schelte, *I scold.*
du schiltest.
er schilt.

Imperf.

Ich schalt.

Perf.

Ich habe gescholten.

Schlaffen, to sleep.

Indic. Pres.

Sing. Ich schlafe, *I sleep.*
du schläffest,
er schläft.

Imperf.

Ich schlieff.

Perf.

Ich habe geschlaffen.

Schlagen, to beat.

Indic. Pres.

Sing. Ich schlage, *I beat.*
du schlägst.
er schlägt.

Imperf.

Ich schlug.

Perf.

Ich habe geschlagen.

Sehen,

Sehen, to see.

Indic. Pres.

Sing. Ich sehe, *I see.*
 du siehst.
 er sieht.

Imperf.

Ich sahe.

Perf.

Ich habe gesehen.

Seyn, to be.

Sing. Ich bin,
 du bist, &c. See the auxiliary Verbs.

Sprechen, to speak.

Indic. Pres.

Sing. Ich spreche, *I speak.*
 du sprichst.
 er spricht.

Imperf.

Ich sprach.

Perf.

Ich habe gesprochen.

Stechen, to prick.

Indic. Pres.

Sing. Ich steche, *I prick.*
 du stichst.
 er sticht.

Im-

Imperf.

Ich stach.

Perf.

Ich habe gestochen.

Stecken, to stick.

Imperf.

Ich stack.

N. *Sterben, to die.*

Sing. *Ich sterbe, I die.*
du stirbest.
er stirbet.

Imperf.

Ich starb.

Perf.

Ich bin gestorben.

Imperat.

stirb du, sterbe er.

stossen, to push.

Sing. *Ich stosse, I push.*
du stößest.
er stößet.

Imperf.

Ich stieß.

Perf.

Ich habe gestossen.

T.

Infinit.	Pres.	Imperf.	Particip.
Thun, <i>to do.</i>	thue,	that,	gethan,
Treiben, <i>to drive.</i>	treibe,	trieb,	getrieben,
Trincken, <i>to drink.</i>	trincke,	trunck,	getruncken,

These are more irregular.

Tragen, to bear, wear, or carry.

	Indic. Pres.
Sing. Ich trage, <i>I bear.</i>	
du trägest.	
er trägt.	

Imperf.

Ich trug.

Perf.

Ich habe getragen.

Treffen, to hit, or touch a thing nearly.

	Indic. Pres.
Sing. Ich treffe, <i>I hit.</i>	
du triffst.	
er trifft.	

Imperf.

Ich traff.

Perf.

Perf.

Ich habe getroffen.

Imperat.

Triff du, treffe er.

Treten, to tread.

Indic. Pres.

Sing. Ich trete, I tread.

du trittst.

er tritt.

Imperf.

Ich tratt.

Perf.

Ich habe getreten.

Imperat.

Tritt du, trete er.

V.

Infinit

Pres.

Imperf.

Particip.

Vergleichen, vergleiche, vergliche, verglichen,
to compare, to agree.

Verliehren, verliehre, verlohre, verlohren,
to lose.

verleschen, verlesche, verlosch, verloschen,
to go out, (speaking of Fire.)

Verschlingen, verschlinge, verschlung, verz-
schlungen, to devour.

Verstehen, verstehe, verstund, verstanden,
to understand.

Verzeihen, verzeihe, verziehe, verziehen,
to pardon.

B b 2

These

These are more irregular.

Verderben, to ruine, or to spoil.

Indic. Pres.

Sing. Ich verderbe, I ruine.
du verdirbst.
er verdirbt.

Imperf.

Ich verdarb.

Perf.

Ich { habe } verderben.
 { bin }

Imperat.

verdirb du, verderbe er.

Verdriessen, to vex.

Indic. Pres.

Sing. es verdriest, or verdreust.

Imperf.

es verdroß.

Perf.

verdrossen.

Vergessen, to forget.

Indic. Pres.

Sing. Ich vergesse, I forget.
du vergisst.
er vergisset.

Im-

Imperf.

Ich vergaß.

Perf.

Ich habe vergessen.

Imperat.

Vergiß du, vergesse er.

W.

Infinit.

Pres.

Imperf.

Particip.

Wegen,

to weigh.

wege,

wog,

gewogen,

Weichen,

to give Place, to yield.

weiche,

wiche,

gewichen,

Weisen,

to shew.

weise,

wiese,

gewiesen,

Wenden,

to turn.

wende,

{ wand, }
{ wund, }

gewunden,

Winden,

to wind (Yarn)

winde,

{ wand, }
{ wund, }

gewunden,

These are more Irregular.

N. Wachsen, *to grow.*

Indic. Pres.

Sing. Ich wachse, I grow.

du wächst.

er wächst.

Imperf.

Ich wuchs.

Perf.

Ich bin gewachsen.

Waschen,

Waschen, to wash.

Indic. Pres.

Sing. *Ich wasche, I wash.*
du wäschest.
er wäschet.

Imperf.

Ich wusch.

Perf.

*Ich habe gewaschen.**Werben, to levy, raise, list, or enrol Soldiers.*

Indic. Pres.

Sing. *Ich werbe, I levy.*
du wirbst.
er wirbt.

Imperf.

Ich warb.

Perf.

*Ich habe geworben.*N. *Werden, to become.*

Indic. Pres.

Sing. *Ich werde, I become.*
du wirst,
er wird. See the auxiliary Verbs.*Werffen,*

Werffen, to throw.

Indic. Pres.

Sing. Ich werffe, *I throw.*
du wirffst.
er wirffst.

Imperf.

Ich warff.

Perf.

Ich habe geworffen.

Imperat.

Wirff du, Werffe er.

Wissen, to know.

Indic. Pres.

Sing. Ich weiß, *I know.*
du weißt.
er weiß.

Imperf.

Ich wuste.

Perf.

Ich habe gewußt.

Imperat.

Wisse du, wisse er.

Wollen, to will.

Indic. Pres.

Sing. Ich will, *I will.*
du willst.
er will.

Im-

Imperf.

Ich wolte.

Perf.

Ich habe gewolt.

Z.

Infinit.

Pref.

Imperf.

Particip.

Zwingen, Zwingen, Zwang, Gezwungen,
to force.

These are more irregular.

N. Ziehen, to draw.

Indic. Pref.

Sing. Ich Ziehe, I draw.

* du ziehest. }

du zeuchst. }

* er ziehet. }

er zeucht. }

Imperf.

Ich zog.

Perf.

Ich bin gezogen.

It is to be observed, 1. That the regular Verbs may often be contracted, and yet not be irregular, partly in the second and third Person in the Indicative Mood, in the Present Tense ; as,

du liegest, or liegst, thou lyest.

er

er lieget, or liegt, *he lyeth.*

But the irregular Verbs have not the *e* at all. And some throw away one Letter more, especially in speaking ; as,

Ich fecte, I fight.

du fichtst, thou fightest.

but it is pronounced *du fichtst*, on account of the hard Sound of the *chtst*. But in *sprechen, to speak*, the *e* can never stand ; as,

du sprichst, thou speakest ; and not du sprichest.

er spricht, he speaketh ; not er sprichet.

Partly in the Imperfect Tenses and Participles ; as,

Lieben, to love, ich liebete and liebte, I did love, geliebet, and geliebt, loved.

Glauben, to believe, ich glaubete and glaubte, I did believe, geglaubet and geglaubt, believed, &c.

2. When a Verb simple is irregular, then all its compounded Verbs are the same ; as,

Ich werbe, I traffick.

Ich warb, I did traffick.

Ich erwerbe, I gain.

Ich erwarb, I did gain, &c.

3. Some compound Verbs have somewhat irregular, which their Simplex's have not ; as,

Ich schalle, I sound, is conjugated regularly.

Es schallte, it did sound.

Es hat geschallt, *it hath sounded*. But
Erschallen, *to resound*; hath also in the
Preter Tense,

Es ist erschollen, *it has resounded*, especially when one speaketh of a Report.

4. The first and greatest Irregularity is in the auxiliary Verbs, as well as in these,

Ich bin, *I am*.

Ich habe, *I have*.

Ich werde, *I become*, as in the others,

Ich will, *I will*.

ich soll, *I shall*.

ich mag, *I may*.

ich kann, *I can*.

ich muß, *I must*; to which add the Verb
Thun, *to do*.

5. The second Irregularity is in the second and third Person in the Indicative Mood in the Present Tense, where the Vowel often is changed, either *e* into *i*; as,

ich spreche, *I speak*.

du sprichst, *thou speakest*.

er spricht, *he speaketh*.

Or *a* into *ä*; as,

ich trage, *I carry*.

du trägst, *thou carriest*.

er trägt, *he carrieth*.

Or *o* into *ö*; as,

ich stosse, *I push*.

du stößt, *thou pushest*.

er stößt, *he pusheth*.

6. The third Irregularity is in the Imperfect Tenses, and in the Participles, which one must learn like in the Latin, the Preterit and the Supine. All Verbs that are irregular in the second Person in the Present Tense, are the same in the Imperfect Tense, if it be derived from the Present.

7. The Present Tense in the Con-junctive Mood is in all irregular Verbs regular again, except some Auxiliaries, although the Pretent Tense in the Indicative Mood is somewhat changed ; as,

Indic. Pres.

Ich spreche, I speak.
du sprichst, thou speakest.

Conjunctive.

ich spreche, I may speak.
du sprichst, thou mayest speak.
er spreche, he may speak.

Indic.

Ich habe, I have.
du hast, thou hast.

Conjunctive.

Ich habe, I may have.
du habest, thou mayest have.
er habe, he may have.

8. Those Verbs that derive from other Verbs, and even from irregular Verbs, are all regular ; they only change a Let-

ter of their Primitive, in the Present Tense ;
as,

ich falle, *I fall*, is irregular ; but

ich fälle, that is, *I make to fall*, is quite regular. Likewise

ich sauge, *I suck*.

ich säuge, *I suckle*.

ich trinke, *I drink*.

ich trencke, *I give drink*, &c.

Some Verbs change no Letter in the Present Tense ; as,

ich erschrecke, *I am afraid*.

du erschrickst, *thou art afraid*.

ich erschrack, *I was afraid*.

ich erschrecke, *I fright*, is quite regular.

Likewise

ich verderbe, *I perish*.

du verdirbst, *thou perishest*.

ich verdarb, *I did perish*.

ich verderbe, *I destroy*.

du verderbest, *thou destroyest*, &c.

9. The derived Verbs that become Diminutives by *l* or *r*, are all regular ; as from

tropffen, *a drop*, comes

tröpfeln, or tröpfeln, *to drip*. From

funck, *a Spark of Fire*, comes

funckeln, or funckeln, *to sparkle*, &c.

How the Tenses must be used.

1. The Present Tense is used as in *English*; as,

Mein Herr ich bin euer gehorsamster
Diener, Sir, *I am your most obedient
Servant.*

Note. That an *Englishman* must take
Care that he does not make use of the
Participle with the auxiliary Verb *Seyn*.
As for Example,

ich bin schreibend, *I am writing*, is not
used by the *Germans*, but you must say,

ich schreibe, *I write.*

ich schrieb, *I did write*; and not

ich war schreibend, *I was a writing.*

And this is a general Rule for all Tenses.

2. The Preterimperfect Tense is made
use of. 1. As in *English*; as,

Der Mann that mir groß unrecht, *The
Man did wrong me very much.*

2. In telling of Stories, when the *En-
glish* use their Perfect Definite Tense;
as,

Carolus der 5. war ein grosser Kriegs-
held. er schlug Franciscum den 1.
König in Frankreich, und nahm ihn
vor Pavia gefangen, *Charles the fifth
was a great and mighty Hero, he de-
feated Francis the first, King of France,
and took him Prisoner before Pavia.*

3. The

3. The Perfect Tense has no Difficulty ; as,

*ich habe drey jahr in Ungarn unter dem
Hertzog von Lothringen gedienet, I
have served three Years in Hungaria
under the Duke of Lorrain.*

4. The Preterpluperfect Tense is put as in *English*, and with these Conjunctions; *als, sobald, nach dem, when, as soon as, after.* e. g.

*Sobald die Türcken gehört hatten, daß
Ofen über war, lieffen sie alle davon,
As soon as the Turks heard that Buda
was taken, they fled.*

5. The Future Tense is expressed by *werde* and *will*, *werde* signifies an Uncertainty, and when the Thing does not quite depend of our Will. e. g.

*Er wird hungers sterben, he will die of
Hunger.*

*ich werde fallen, wo ihr mir nicht helffet,
I shall fall, if you do not help me.*

Will is put, when the Thing that we speak of depends from our Will ; as,

*ich will euch besuchen, I will come to see
you.*

6. The Imperative Mood has no Difficulty ; as,

*Fürchtet Gott und haltet seine Gebote,
Fear God, and keep his Commandments.*

7. The Conjunctive Mood has always Conjunctions to go before ; as,

Gott

Gott gebe, or wolle daß, damit, auf daß ;

as,

Gott gebe daß der Römische Kayser
Glück, und Sieg habe wieder den
Türcken, *God grant the Emperor of
Germany good Success and Victory over
the Turks.*

8. The Imperfect Tense is used with,
and without Conjunctions ; as, Wolte
Gott daß, wofern, wann, nur, ach daß, o
daß, &c. e. g.

Wolte Gott daß ihr mein Bruder wäret,
*Would to God that you were my Bro-
ther.*

9. The Preterperfect Tense is never
put without Conjunctions ; as,

Gott gebe daß er da gewesen sey, *God
grant he may have been there.*

10. The Preterpluperfect Tense is put
with Conjunctions and without them ; as,

Wolte Gott daß ich in des grossen Red-
ners Ciceronis zeiten gelebet hätte,
*Would to God I had lived in the Time
of the great Orator Tully.*

N. B. Have a Care of ever putting the
Preterpluperfect Tense of the Indicative
Mood in stead of this Tense, as the En-
glish are wont to do ; as,

Hätte ich euch gesehen, so hätte ich euch
bezahlt, *Had I seen you, I had payed
you ;* and not

Hatte ich euch gesehen, &c. Hätte, *had,*
being the Subjunctive Mood ; and hatte,
had,

bad, the Indicative Mood, which the Germans do not use in this Case.

11. The Future Tense is put with these Conjunctions, *als, wann, so bald, nachdem*; as,

So bald der Winter wird vergangen seyn, wird man wieder auf die Türcken fallen, As soon as the Winter is over, they will again fall upon the Turks.

12. The Infinitive Mood has no Difficulty; e. g.

ich kann es nicht thun, I cannot do it.

13. Nor neither the Preterperfect and Pluperfect Tense; as,

ihr müßet es nothwendiglich gethan haben, You must needs have done it.

14. The Participle is put as in *English*; as,

Etliche Lotterbuben sehend, daß ich einen silbernen Degen an der Seiten hatte, nahmen mir selben ab, Some Rascals seeing I had a Silver hilted Sword by my Side, fell upon me, and took it from me.

15. The Preterperfect of the Participle in *English*; is expressed by the Germans, by *Weil, als, sobald, nachdem*; as,

Nachdem er das gantze Land rings umher verheeret hatte, ist er davon gezogen, Having wasted all the Country round about, he marched away.

Some Writers express it more literally; as, *habende verheeret, having wasted*; but this is not so good Language.

16. The Germans have no Gerunds, but they express them by the Infinitive Mood, with these Particles, *zu, mit, umzu;* as,

Er hat gute Gelegenheit Geld zu verdienen, He has a good Opportunity of getting Money.

Er hat viel Geld mit schreiben verdienet, He has got a great deal of Money by Writing.

Die Mahler müssen in Italien reisen um etwas zu lernen, und nicht zu gewinnen, Picture-drawers must go to Italy to learn, and not for to get.

PART IV. *The Syntax.*

C H A P. I.

Of the Syntaxis in general.

YOU are to understand that every Verb Active or Passive governs the same Case which they govern in *English*, though some are excepted, which you shall see afterwards, when we speak of the Syntaxis of Verbs; only observe, that he that does the Action, is put always in the Nominative Case, and what is acted upon, in the Accusative. As for Example.

D d

Mein

Mein Vater liebet meine Schwester,
My Father loves my Sister.

Mein Vater is put in the Nominative Case, because he does the Action of Love. **Meine Schwester** is the Accusative, because it is she that he loves.

Here follows several Examples how the Parts of a Sentence are to be placed.

1. By the Present Tense, An Affirmative Sentence.

Ich liebe meinen Vater sehr, *I love my Father exceedingly.*

2. A Negative Sentence,

Ich liebe meinen Bruder nicht sehr, *I do not much love my Brother.*

3. An Interrogative Sentence.

Liebe ich meinen Bruder sehr? *Do I love my Brother much.*

4. An Interrogative Negative Sentence.

Liebe ich meinen Bruder nicht sehr? *Do I not much love my Brother?*

5. The

5. The Preterperfect Tense, An Affirmative Sentence.

Ich habe meinen Bruder sehr geliebet, I have loved my Brother very much.

6. A Negative Sentence.

Ich habe meinen Bruder nicht sehr geliebet, I have not loved my Brother very much.

7. An Interrogative Affirmative Sentence.

Habe ich meinen Bruder sehr geliebet? Have I loved my Brother very much?

8. An Interrogative Negative Sentence.

Habe ich meinen Bruder nicht sehr geliebet? Have I not loved my Brother very much?

Another with a Noun, Pronoun, Adverb, and Preposition, with its Case.

9. By the Present Tense, An Affirmative Sentence.

Mein Herr gibt euch ietzt gleich zwanzig Pfund für euer Pferd, My Master gives

gives you just now twenty Pounds for your Horse?

2. A Negative Sentence.

Mein Herr gibt euch ietzt nicht gleich zwantzig Pfund für euer Pferd, My Master does not now pay you down twenty Pounds for your Horse.

3. An Interrogative Sentence.

Sibt mein Herr euch ietzt gleich zwantzig Pfund für euer Pferd? Does my Master now pay you down twenty Pounds for your Horse?

4. An Interrogative Negative Sentence.

Sibt mein Herr euch ietzt nicht gleich zwantzig Pfund für euer Pferd? Does not my Master pay you down twenty Pounds for your Horse?

5. By the Preterperfect, An Affirmative Sentence.

Mein Herr hat euch ietzt gleich zwantzig Pfund für euer Pferd gegeben, My Master has paid you down twenty Pounds for your Horse.

6. A

6. A Negative Sentence.

Mein Herr hat euch ietzt nicht gleich
zwantzig Pfund für euer Pferd gegeben,
My Master has not paid you down
twenty Pounds for your Horse.

7. An Interrogative Sentence.

Hat mein Herr euch ietzt gleich zwanzig
Pfund für euer Pferd gegeben?
Has my Master paid you down twenty
Pounds for your Horse?

8. An Interrogative Negative Sentence.

Hat mein Herr euch ietzt nicht gleich zwanzig
Pfund für euer Pferd gegeben?
Has not my Master paid you down
twenty Pounds for your Horse?

Of this more hereafter, when we come
to treat of the Syntax in particular.

In these foregoing Constructions of Sentences, you see that the Nominative, in all Affirmative Sentences, must needs go before the Verb, as in other Languages, except it be a Question, then it follows the Verb; but sometimes there are two Nominatives belonging to one Verb; the first is the Impersonal Pronoun *Es*, answering to

to the *English* It; this being before a Verb, the other principal Nominative goes always after the Verb, either Active, Passive, Neuter, or Reciprocal; and though the said Pronoun *Es* is of the singular Number, yet it may be put with Verbs in the Plural, if the principal Noun is of that Number. As for Example, one may say very well,

Mein Freund redet mit mir, or, *Es* redet
mein Freund mit mir, *My Friend*
speaks to me.
Meine Freunde reden mit mir, or, *Es*
reden meine Freunde mit mir, *My*
Friend speaks with me.

Another Example,

Der Hertzog von Lothringen hat dieses
Jahr grosse Ehre in Ungarn eingelegt,
or, *Es* hat der Hertzog von Lothringen
dieses Jahr grosse Ehre in Ungarn
eingelegt. *The Duke of Lorrain has*
got great Reputation this Year in Hun-
garia.

Die Kaiserlichen Soldaten haben sich
tapffer vor Ofen gehalten, *The Im-*
perial Soldiers have behaved themselves
valiantly before Buda.
It may be put with a Negation also, as,
Dieser Mann hat kein Glück, *This Man*
has no Luck.
Diese Leute haben kein Geld, *These Peo-*
ple have got no Money.

With a Verb Neuter; as,

Es ist ein Weib, or, Ein Weib ist vor
meiner Thür mit einem Korb voll
Eyer nieder gefallen, *A Woman fell
down before my Door with a Basket
full of Eggs.*

Es sind zwey Weiber, or, Zwey Weiber
sind ins Wasser gefallen, *Two Women
fell into the Water.*

With a Passive; as,

Dieser Fürst wird sehr geliebet, or, Es
wird dieser Fürst sehr geliebet, *This
Prince is very much beloved.*

Diese Fürsten werden geliebet, or, Es
werden diese Fürsten geliebet, *These
Princes are beloved.*

N. B. Es can never stand with an In-
terrogation. As I must say,

Liebet mich dieser Mann? *Does this
Man love me?* and not Liebet es, &c.

N. B. Es may stand with the Verb
Substantive Seyn, *to be.*

1. Every Time when the *English* make
use of their *It*, as well in a Negative, Af-
firmative, or Interrogative Sentence. As
for Example,

Es ist eine schöne Sache, *It is a fine
Thing.*

2. If we speak of the Quality of a Man,
or some other Thing; as,

Es ist ein reicher Kauffmann oder viel-
mehr ein Jud, *He is a rich Merchant,
or rather a Jew.*

Is

Ist es ein reicher Kauffmann? *Is he a rich Merchant?*

Note, That *Es* can never stand, if there is a Pronoun Personal before the Verb; as,

Er liebt mich, *he loves me*; I cannot say,

Es liebet er mich.

N. B. *Es* gibt, signifies as much as *es* ist, or *es* sind. In *English* there is, or there are, or Word for Word, it gives; as,

Es gibt viel gelehrte Leute in Teutschland, *There are many learned Men in Germany.*

Es hat in Ungarn diesen Sommer brave Stöße gegeben, *They have beaten bravely this Summer in Hungaria.*

N. B. 1. Rule. The Accusative goes regularly after the Verb, but sometimes before the Verb in this Language, and then the Nominative must go after the Verb, especially if we speak of a Thing with an Emphasis; as,

Wen liebet ihr? *Who do you love?*

Ich liebe meinen Bruder, or, meinen Bruder liebe ich, *I love my Brother.*

2. The same holds if an Adverb is put in the beginning of a Phrase; as,

Ich wohne hier, or Hier wohne ich, *I live here.*

Except these two Conjunctions, *aber* and *sondern*, *but*; which being put in the beginning of a Sentence, do not draw the Nominative after the Verb; as,

Er

Er ist zwar reich aber er ist sehr farg,
He is rich, but he is very covetous.

Er ist nicht allein reich, sondern er ist
auch freygebig, *He is not only rich,*
but he is liberal.

3. If the Preposition with its Case is
put before the Verb, then the Nominative
follows the Verb; as,

Er war in dem Garten, or In dem
Garten war er, *He was in the Garden.*

4. We have already said that the Ac-
cusative Case, must be put after the Verb,
and have given some Exceptions of it.
There is another Exception, which is when
one of these Conjunctions is put in the
Sentence, viz. daß, *that*, ob schon, obwohl,
ob zwar, wanschon, signifying all four, *al-*
though. Wann nur, *provided*, so fern, or
Wann, *if, when*; as,

Wolte Gott daß, *Would to God.*

Gott gebe daß, *God grant.*

Im fall, *In Case*, and others of that
Nature. If one of these Conjunctions be-
gins the Sentence, then the Accusative, or
Dative must be put before the Verb, and
if another Sentence follows, that depends
upon the first, the Nominative must go
after the Verb. As for Example,

Wiewohl ich euch hasse, will ich euch
doch nicht umbringen, *Although I do hate*
you, I will nevertheless not kill you.

E c .

Though

Though *Wolte Gott*, *would to God*, is a Conjunction, yet it is excepted from this Rule, therefore we say,

Wolte Gott ich wäre morgen mit euch in Ungarn, and not *Wolte Gott ich morgen mit euch in Ungarn wäre*, *Would to God I might be to morrow with you in Hungaria*.

But if the Conjunction *daß* is added to it, we must observe the Rule we have given above of Conjunctions ; as,

Wolte Gott daß ich morgen mit euch in Ungarn wäre, *Would to God, &c.*

5. The Conjunctions composed of two Words, are separated commonly, and put between the Nominative, the Dative, or Accusative Case ; as,

Wann ihr mich schon gesehen hättet, instead of *Wan schon*, &c. *Although you had seen me*.

Wann er nur will fleißig seyn, will ich ihn lieben, instead of *wannur*, *Provided he will take Pains, I will love him*.

6. Not only these Conjunctions suffer such a Separation, but also some Adverbs composed of Nouns and Prepositions ; as,

dafür, instead of *für daß*, *for that*.

davon, of it. *dabey*, by it.

dadurch, through it. *darin*, in it.

damit, with that. *darnach*, after that.

darüber, over it. *darum*, therefore.

darunter, among them.

darwieder, against it. *dazu*, to it.

da=

darauß, out of it. daran, on it.

dazwischen, betwixt it, as

Ich will euch zwey Schilling dafür geben,
or if one answers to the Question,

Wofür wolt ihr so viel geben.

By Dafür will ich euch zwey Schilling geben,
or da will ich euch zwey Schilling für
geben, I will give you two Shillings
for it.

Er redet eben davon, or davon redet er
eben, or da redet er eben von, This is
the very Thing he speaks of.

You may do the same with the rest.

7. The Conjunction daß, that, is left
out very often, as in English; as,

Er sagte er wolte zu mir kommen, he
told me he would come to me.

Except when we command, or that
there is an Interrogation or Negation in
the Discourse; as,

Ich will daß ihr das thut, I will have
you do that.

Wolt ihr daß ich mich anziehe? Will
you have me dress my self?

Ich gedachte nicht daß ihr so falsch wä-
ret, I did not think you were so false.

8. Sometimes the Conjunction Wan,
when, is left out, and then the Nominative
that should precede the Verb follows it, and
the Nominative of the following Sentence
comes after the Verb also; as,

Hast du Geld, so bist du ein Held, If you
have Money, you are esteemed.

C H A P. II.

*Of the Syntaxis in particular.**Of the Articles.*

1. **A**R T I C L E S must agree with Nouns and Participles, in Number, Gender, and Case; as,

Der Mann, a Man.

Die Frau, a Woman.

Das Kind, a Child.

2. The proper Names of Men, Women, and Towns, may be put either with, or without Articles; as,

Peter, or der Peter ist ein guter Mann,
Peter is a good Man.

3. Pronouns have no Article, except the Pronouns Possessives Absolute; as,
der, die, das Meinige, mine, &c.

4. When two Substantives, belonging to two different Things, stand together in a Sentence, one of them is put in the Genitive; as,

das Wort des Herrn, The Word of the Lord.

Note, That when a Substantive, being in the Genitive Case, preceeds that, which is in the Nominative, then that which is in the Nominative looses its Article; as,

des Königs Diener, The King's Servant.

Ex-

Except if the Word consists of two Substantives joined together, where the Word of the first Case keeps its Article, and that which is in the Genitive Case loses its Article; as,

das Kriegsbeer, The Army, instead of das Heer, des Kriegeß.

5. Those Nouns that are put absolutely, and wherein we look more upon the Signification, and the Thing itself, than upon the Gender and Number, have no Article, or if we speak of an uncertain Quantity, and in general; as,

Es ist eine Schand für Gott und Menschen, It is a Shame before God and Man.

Wein ist allezeit besser als Bier, Wine is always better than Beer.

6. When we speak of a Part of a Thing, and when the *English* put the Word *Some* with a Noun, in that Case the *Germans* leave out the Article; as,

Gebet mir Geld, Give me some Money.

7. All Infinitives become Nouns, by putting an Article before them; as,

Das Essen erhält den Menschen beyın leben, Eating keeps a Man alive.

Ich bin des Schreibens müde, I am weary of writing.

Of Nouns, both Substantives and Adjectives.

Of Substantives.

1. Substantives and Adjectives agree together in Number, Gender, and Case, and Adjectives precede always Substantives ; as,
Ein guter König, *a good King.*
Eine unerschämte Frau, *an impudent Woman.*

Ein groß Pferd, *a great Horse.*

2. In the Numbers from thirteen to twenty, the less Number precedes ; as,
Dreizehen, composed of **drey** and **zehn**,
thirteen.

Vierzeheh, from **Bier** and **zehn**, *fourteen.*

But from Twenty to an Hundred the less Number precedes also, and the copulative Conjunction **und** is put in the middle ; as,

Ein und zwanzig *Twenty one, &c.*

From an Hundred to a Thousand, the greatest Number goes before ; as,

Hundert und eins, &c. Passed Tausend,
 the Number of **Tausend**, *Thousand*, precedes the Number of **Hundert**, *Hundred* ;
 as,

Tausend fünf Hundert, *One Thousand Five Hundred.*

N. B. Instead of the Ordinal Number after Twenty, we use the Cardinal till to the

the last Number, which must be Ordinal ;
as,

*Dis ist das Tausend Sieben Hundert
und ein und dreißigste Jahr.* *This
is the one Thousand seven Hundred
and thirty first Year.*

3. Those Substantives that signifie a
Country, Nation, an Office or Profession,
are put in the Genitive Case ; as,

Er ist seiner Geburth ein Engländer,
He is by Birth an Englishman.

Er ist seines Handwerks ein Schneider,
He is a Taylor by Trade.

4. Substantives belonging to one Thing
are both put in the same Case ; as,

Gott der Vater, God the Father.

Those Substantives that signifie the Fa-
culty of the Will, have the Infinitive Mood
to follow after them, with the Preposition
zu, to ; as,

Es ist zeit zu lesen, It is Time to read.

Of Adjectives.

1. Two, three, four, or five Adjectives
may be put with, or without a Conjunction,
before a Substantive ; as,

*Ein guter, braver, ehrlicher auffrichtiger
Mann, A good, brave, honest, upright
Man.*

2. Every Adjective is declined three
Ways, as you may see in the Declension of
Adjectives, they stand either by themselves
absolutely ; as,

Guter

Guter Wein ist nicht mit Geld zu bezahlen, *Too good a Price cannot be given for good Wine.*

Man muß gutes Muths seyn, *A Man must have a good Courage.*

Or with Articles, see the Declension.

3. When an Adjective is put by itself instead of a Substantive then it is always of the Neuter Gender; as,

Man liebet das Böse mehr als das Gute,
Men love Evil more than Good.

4. After the Comparatives we use to put **als, dan or den,** answering to the *English* Than; as,

Gold ist besser als, or dan Silber, *Gold is better than Silver.*

Or **Je, desto;** as,
desto besser, *the better.*

Je älter Je schlimmer, *the older, the worse.*

5. All Participles are compared like Adjectives, but this must be understood only of the Positive, for they have neither Comparative nor Superlative; as,

Ein brüllender Löw, *a roaring Lyon.*

Ein geschlagenes Heer, *A defeated Army.*

6. Those Adjectives that signify Plenty, Acknowledgment, Participation, Dignity, Guilt, and their Opposites, govern a Genitive Case; as,

Dieses Faß ist voll süßes Weins, *This Cask is full of sweet Wine.*

Unter

Ich

Ich will euer eingedenck seyn, *I will remember you.*

Ich bin dessen gewiß, *I am sure of it.*

Du bist theilhaftig meines unglücks, *You are a Partaker of my Misfortunes.*

Des Gerichts schuldig, *worthy of Condemnation.*

7. Those that signifie an eager Desire, Diligence, or Application, govern the Preposition **nach** or **auf**, with its Case, or an Infinitive with the Preposition **zu**; as,

Lüſtern, nach diesem oder jenem, *To be desirous of this or that.*

Besüßen auf sauffen, *to be subject to drink.*

Begierig zu lernen, *desirous to learn.*

8. Those that signifie a Partition or Collection, govern a Genitive of the Plural Number, or the Prepositions **unter**, **aus**, **in**, with their Cases, like the Superlatives; as,

Unſer einer, *one of us.*

Der Bürger einer, *one of the Citizens.*

Einer unter, or **aus** ihnen ist mir zuwider, *one of them, or, one among them, is against me.*

Etliche aus Engelland, *some People of England.*

Viel Volcks, *a great many People.*

9. Those that signifie Favour, Facility, Profit, Similitude, Kindred, or their Opposites, govern the Dative; as,

Der König ist mir gnädig, *The King is gracious to me.*

Die Sache ist mir zu schwer, *the Thing is too difficult for me.*

Dieses Gemähle ist euch gleich, *this Picture is like you.*

Das ist mir ungleich, *that is not like me.*

Euere Frau ist mir nahe verwand, *Your Wife is near related to me.*

10. Those that signifie Measure, Greatness, or Thickness, Space, Distance, Time and Age, govern a Genitive or Accusative; as,

Vier Ellen lang, breit, dick, hoch, tieff, weit, *Three Ells long, broad, thick, high, deep, wide.*

Vier meilen lang, *Four Miles long.*

Drey Jahr alt, *Three Years old.*

11. The Ablative Case signifying an Instrument, Cause, Matter or Part, is added to the Adjectives and Participles with a Preposition. The Instrument with the Preposition mit, *with*; as,

Mit dem Schwerdt tödten, *to kill with a Sword.*

But the Cause with the Preposition, von, or an; as,

Er ist müde von arbeit, *He is weary of his Work.*

Truncken vom Wein, *fuddled with Wine.*

Kranck am Fieber, *sick of an Ague.*

Gestorben an der Pest, *dead of the Plague.*

But

But the Matter is put with the Preposition
aus or von; as,

Von Gold gemacht, *made of Gold.*

Aus Stein gebauen, *Hewn out of Stone.*

The Part with the Preposition an; as,

Er ist lahm an händen und füßen, *He is lame of his Hands and Feet.*

12. The Manner of Praising or Dis-
praising is signified three Ways. 1. By a
Genitive; as,

Ein Weib schöner gestalt, *a Woman of great Beauty.*

2. By an Ablative, with the Preposition
von; as,

Ein Weib von schöner Gestalt, *A Wo-
man of rare Beauty.*

3. By the Preposition an or von, with its
Case, preceded by an Adjective; as,

Klar am leibe, *of a clear Complexion.*

Schön von Gestalt, *of a handsome Coun-
tenance.*

Of Pronouns.

1. Pronouns must agree with their Sub-
stantives in Number, Gender, and Case;

as,

Der, or, Dieser Mann, *This Man.*

Jene Frau, *that Woman.*

Mein Vater, *my Father.*

Meine Mutter, *my Mother.*

Note, That these undeclined Particles *Selber*, or *Selbst*, are added to the Personal Pronouns; as,

Ich selber, or *selbst*, *myself*.

And if a Verb follows, they are separated from the Pronoun, and put after the Verb; as,

Er kömmt selber, or *selbst*, *he comes himself*.

Er ist selber, or *selbst zu mir kommen*,
He is come himself to me.

Sie können es selber nicht thun, *they cannot do it themselves.*

The reciprocal Pronouns are seldom without them; as,

Er liebet sich selber mehr als einen andern, *he loves himself more than he does others.*

2. Relatives agree with the foregoing Substantives in Gender, Number, and Case; as,

Der Bote welchen, *den*, or, *so ihr mir gesand habet*, *the Messenger whom you sent to me.*

3. *Der*, *die*, *das*, is sometimes but an Article, having its Place before Nouns, sometimes a Pronoun Demonstrative; as,

Der Mann, *the Man*, and sometimes a Relative, &c.

So is also a Relative, but can be put in no other Case than the Nominative and Accusative, both of the Singular and Plural Number.

Davon

Dabon occupies only the Ablative Case, both of the Singular and Plural Number ; as,

Der Mann dabon, von welchem, or von dem ihr redet ist todt, *the Man that you speak of is dead.*

4. The Pronoun Interrogative for the Singular Number, is *was für ein*, which always precedes other Nouns ; as,

Was für ein Mann ? What Man ?

Was für eine Frau ? What Woman ?

Was für ein Haus ? What House ?

In the Plural Number, *was für* ; as,

Was für Männer ? What Men ?

5. Every Relative standing in the beginning of a Sentence, requires, like the Conjunctions, the Verb at the End, and the Accusative, Dative, or other Parts of Speech before the Verb ; as,

Das ist die Frau welche, so, or, die ich gestern in der Kirche sahe, This is the Woman that I saw Yesterday in the Church.

If an auxiliary Verb is joined to the principal Verb, in that Case the auxiliary Verb follows the principal Verb ; as,

Dies ist der Mann, welchen, so, or, den ihr hier bey mir im Haus gesehen habet, instead of habet gesehen, This is the Man that you saw here with me in the House.

6. The reciprocal Pronouns are known by *sich* and *selber*, or *selbst* ; as,

Er

Er hat sich umgebracht, *He has killed himself.* Or,

Er hat ihm selber das Leben genommen, *He has taken away his own Life.*

7. The Number of Persons is denoted by the Particle *selb*, added to the ordinal Numbers; as,

Er kam *selb* dritte mit blossen Degen in der Hand, *He came with three more, with naked Swords in their Hands.*

Er ritte *selb* vierdte aus, *He went out with three more besides himself.*

Of Personal Verbs.

A particular Transposition is to be observed between the Verb and its Pronoun Personal.

1. When the Verb precedes the Case, then the Pronouns also precede their Verb; as,

Ich schreibe euch, or Ich schreibe den Brief, *I write to you, or, I write the Letter.*

Du liebest mich, or, du liebest das Geld, *Thou lovest me, or; thou lovest Money.*

Er spannet den Bogen, *He draws the Bow.*

Wir brauchen der zeit, *We make Use of the Time.*

Ihr treibet nur Kurtzweil, *You do but banter.*

Sie

Sie erwarten ihre Gelegenheit, *They wait their Opportunity.*

2. But when the Case precedes the Verb, then the Pronoun is put behind the Verb ; as,

Dieses schreibe ich, *this write I*, and not
Dieses ich schreibe, *this I write.*

Den Mann liebest du, *this Man thou lovest.*

Das Glück verachtet er, *that Fortune he despises, &c.*

3. But when the following Conjunctions go before, viz. wenn, wie, als, nachdem, sofern, sobald, damit, auf daß, daß, or the Pronoun, der, die, das, welcher, welche, welches, then the Pronoun Substantive stands again before ; as,

Wenn ich dir schreibe, *when I write to thee.*

das wir ihnen schencken, *that we give them.*

welches ihr uns erlaßet, *which you forgive us.*

So fern du den Mann liebest, *if thou lovest that Man.*

Auf daß du das Gute findest, *that thou mayest find the Good, &c.*

4. This must be observed also in the Preterperfect Tenses, where the auxiliary Verbs are (*Ich habe, Ich bin,*) as,

1. Ich habe dich geliebet, *I have loved thee.*

Du hast ihm nicht gedancket, *thou hast not thanked him.* Er

Er hatte das Maul verbrant, *he had burnt his Mouth.*

2. Den Mann habe ich verlohren, *that Man have I lost.*

Die zeit hast du versaumet, *that Time thou hast neglected.*

Dem Feinde bist du entkommen, *from that Enemy thou art escaped.* And,

3. Wenn ich dir hätte entdecket, *if I had discovered to thee.*

Wie du mir bist entwichen, *how thou didst flee from me.*

Weil er dem Fürsten hat gedienet, *because he has served the Prince.*

Welche Lügen der Neid hat ausgesprenget, *which Lies Envy has spread abroad.*

Here you see how the Pronoun Personal stands, either before or after the auxiliary Verb, as these three Rules given require it, but never behind the Verb. I must not say,

Den Mann hast überwunden du, but
den Mann hast du überwunden, *that Man thou hast overcome.* Not

Die Schlacht haben gewonnen wir, but
die Schlacht haben wir gewonnen, *that Battle we have got, &c.*

In the English and French Tongues, the Verb is put first, and then the Cases; which is natural and easie: But the Germans cannot always put the Dative and Accusative behind. It would be improper to say,

Ich

*Ich will reden dir das Wort, instead of
Ich will dir das Wort reden, I will
speak a Word for thee.*

*Wir haben geschlagen den Feind, in-
stead of*

*Wir haben den Feind geschlagen, We
have beat the Enemy, &c.*

Observe another Transposition, where the
Pronoun and the Nominative Case stand be-
hind.

1. When a Question is asked ; as,

*Habe ich den Dürftigen ihre Begierde
versaget? Have I withheld the Poor
from their Desire? Job 31.*

Hat er nicht das alles gemacht?

Has not he made all that?

*Sehen die Menschen nicht immer auf
ihren Nutzen? Do not People always
look upon their Profit?*

2. When the Words imply a Condition ;

*Hast du genarret, und zu hoch gefahren,
und Böses vorgehabt, so lege die Hand
aufs Maul, If thou hast done foolishly, in
lifting up thy self, or, if thou hast thought
Evil, lay thy Hand upon thy Mouth,
Prov. xxx. 32.*

*Leben wir so leben wir dem Herrn, ster-
ben wir so sterben wir dem Herrn,
Whether we live, we live unto the Lord ;
and whether we die, we die unto the
Lord, Rom. xiv. 8. And,*

3. After some Particles or Conjunctions, viz. *derohalben, derowegen, daher, als,* and some others that betoken a Conclusion; also after *vielleicht, auch,* and others, when they begin a Phrase, or betoken an Addition, viz. *über das, nechst diesem, dabey, &c.*

Derohalben laſſe ich ihn nicht vorbey, Therefore I won't let him paſs by.

Als befehlen wir euch daß ihr, &c. therefore we command you, that, &c.

Daher könnet ihr ſchließen, out of which you may conclude.

Daraus ſolt du lernen, out of that thou ſhalt learn.

Vielleicht ſind ſie frömmere als andere, Perhaps they are more pious than others.

Auch höre ich auß der Erzählung deß andern, daß, &c. I hear likewise out of the Report of others, that, &c.

Über daß nimt er keinen an, der nicht gelehrt iſt, Beſides, he takes none but what are learned.

Nechſt dieſem berichte ich, daß, &c.

After this I tell you, that, &c.

Dabey laſſe ich eß verbleiben, Therewith I let it be ſo.

Of the Verbs and Nouns.

Every Personal Verb has a Nominative Caſe to go before it in the ſame Number and Perſon; as,

Ich

Ich schreibe, I write.

Ich habe geschrieben, I have written.

Ich lache I laugh.

*Du hast heute zwey Briefe in meinen
Zimmer an deinen Vater geschrieben,*

*Thou hast written to Day two Letters
in my Chamber to thy Father.*

Note, That the Adverb, the Accusative Case, and the Preposition, must needs be put between the auxiliary Verb, and the Participle of the principal Verb, if we speak in the Preterit or other compounded Tenses. An Example of the Future Tense.

*Ich will euch fürwahr nicht so viel für
eure Waaren geben, In good Truth I
will not give you so much for your Goods.*

2. The Participle must be changed, in this Manner of speaking, into the Infinitive, because another Infinitive follows; as, you may say very well,

Ich habe gekont, I have been able.

But you must say in this Case,

*Ich habe euch nicht können lieben, and
not gekont lieben, I have not been able
to love you.*

Ich habe gewolt, I have been willing.

*Ich habe wollen kommen, and not ge-
wolt kommen, I have been willing, or,
have had a Mind to come.*

3. Two singular Numbers require the Plural Number of the Verb; as,

*Mein Vater und Mutter sind gestorben,
My Father and Mother are dead.*

The first Person is more worthy than the second, and the second more worthy than the third; as,

Ich und du wollen Teutsch lernen, I and thou will learn German.

Du und er habet großes Glück, and not haben, Thou and he have great Luck.

4. Pronouns are very often left out in Conclusions or Relatives; as,

Begehre derohalben, instead of

Ich begehre derohalben, Therefore I desire.

Ist derohalben an euch meine Bitte, instead of

Es ist derohalben an euch meine Bitte, Therefore I desire you.

The same holds in the auxiliary Verbs *Haben* and *Seyn*, if the Sentence is preceded by a Conjunction or certain Particles that are put before the Verb, viz. *obwohl, auf das, wann, sobald*; as,

Die Sache verhält sich so, wie ich euch geschrieben, instead of

Wie ich euch geschrieben habe, The Thing is so as I have written you.

Er muß hengen, weil er gestohlen, instead of weil er gestohlen hat, He is to be hanged for having robbed.

5. There is besides another Thing which must be observed of the Conjunctions, when they have their Place before a Verb, in the Perfect and other compounded Tenses.

Tenses and Moods, then the auxiliary Verb goes always after the Participle; as,
Wann ihr mir geschrieben hättet, for
Wann ihr mir hättet geschrieben, If you
had written to me.

And this holds in all Conjunctions whatsoever.

6. A Verb in the Infinitive Mood is put sometimes instead of a whole Sentence; as,
Borgen macht Sorgen, to borrow Money
occasions great Trouble.

7. The Vocative Case goes before the Verb; as,
O Jesu Christ mein Trost du bist, O
Jesu Christ, thou art my Comfort.

8. The Verb Substantive **Seyn,** to be, is preceded and followed by Nominatives; as,

Gott ist unser Vater, God is our Father.

9. The same holds in Verbs of calling, and those by which is denoted a Posture or Condition; as,

Er wird ein Esel genant, he is called an
Ass.

Ich trincke nüchtern, I drink fasting.

Er schläft sicher, He sleeps securely.

10. With those Verbs by which we signify Possession, or Propriety, we use to put the Genitive; as,

Das Kleid ist meines Vaters, This Suit
of Cloaths is my Father's.

Das Land ist des Kayfers, The Land is
the Emperor's.

The

The Verbs Befreyen, to free. Berauben, to rob. Beschuldigen, to charge. Entledigen, to unload. Erinnern, to remember. Gedencken, to mention. Gewehren, to grant. Harren, or Warten, to stay for. Losprechen, or loszehlen, to quit, or to forgive. Versichern, to assure. Überweisen, or überzeugen, to convince. Würdigen, to count worthy. Wissen, to miss. Geniessen, to enjoy. Gebrauchen, to use. Enthalten, to abstain. Bedürffen, to want. Bewundern, to wonder. Vergeßen, to forget, and all reciprocals, do always receive the Accusative Case of the Person, and the Genitive Case of the Thing which is done. As for Example,

Er wird mich dieser quaal befreyen, he will free me from this Trouble.

Er hat mich meiner Güter beraubt, he has robbed me of my Goods.

Note, That the Verbs gebrauchen, to make use of; gedencken, to think on; vergeßen, to forget, may be put with an Accusative also; as,

Ich brauche euer Buch, I make Use of your Book, &c.

The Verb gedencken receives very often the Preposition an; as,

Ich gedencke an euch, I think on you.

And the Verb enthalten, to abstain, governs an Ablative, with the Preposition von; as,

Ich will mich von dem Ding enthalten, I will abstain from that. And

And the Verb *berwundern* has an Accusative with the Preposition *über*; as,

Ich verwundere mich über ihn, I wonder at him.

The Dative follows always the Verb, as the Verbs, *geben, to give*; *benehmen, or wegnehmen, to take away*; *zueignen, or zumessen, to attribute*; *folgen, to follow*; *widerstehen, to resist*; *helffen, to help*; *wünschen, to wish*; *befehlen, to command*; *gehörchen, to obey*; *weichen, to give place, or to yield*; *dienen, to serve*; *erzählen, to tell*; *vergleichen, to compare*; as,

Ich gebe dir, I give thee.

Vergib ihm, Pardon him.

All Verbs Active govern an Accusative; as,

Lobet den Herrn, Praise the Lord.

And Verbs Neuter require an Accusative also; as,

Ich gehe einen weiten Weg, I go a great Way.

2. Verbs Transitive have two Accusatives to follow them; as,

Ich lehre dich Teutsch, I teach you German.

3. The Names of Measure, Space, and Time, follow the Verbs in the Accusative; as,

Ich habe drey Jahr gereiset, I have travelled three Years.

4. The Verbs *kauffen, to buy*; *verkauffen, to sell*; govern, besides the Accusative

tive of the Thing, another Accusative with the Preposition *um*, or *für*; as,

Man kauft das Pfund Rindfleisch zu London um, or für drey pfennig, they buy at London a Pound of Beef for three Pence.

The Verb *gelten*, to be worth, is put without the said Preposition; as,

Ein Karren voll Holtz gilt zwantzig Schilling, a Cart-load of Wood is worth twenty Shillings.

5. The Preposition *von*, answering to the English *by*, follows the Passives; as,

Ich werde von ihm gehasset, I am hated by him.

6. Those Verbs that signifie a Cause, an Instrument, Matter, or the Manner of doing an Action, govern an Ablative Case with these following Preposition, *mit*, *an*, *aus*, *von*, *für*; as,

Ich zittere für Furcht, I shake for Fear. Er schlägt mich mit der Hand, he strikes me with his Hand.

Er schnitzt aus holtz und stein allerley, he cuts any Thing out of Wood and Stone.

Er liegt krank am Fieber, He is sick of an Ague.

Er handelt mit Betrug, he cheats in his Dealings.

7. The Nouns of Time not lasting, or continual, are denoted by the Accusative with a Preposition; as,

Die

Die, Diebe kommen bey Nacht, or in der Nacht, Robbers come by Night.

Es ist am tage geschehen, It happened by Day.

Ich gebe es euch auf den Montag, I will give it you next Monday.

Or with the Particle *bis*; as,

Wartet *bis* Montag, Stay till Monday.

Sometimes we put the Genitive or Accusative; as,

Ich bin diesen Sommer übel auf gewesen, I was ill most part of this Summer.

Des tages, by Day. Des nachts, by Night.

Here you must observe that Nouns Feminine in this Case take the Masculine Article in their beginning, and *s* at the end, contrary to their Nature; as,

Nom. die Nacht, Night. Genit. der Nacht, and yet you must say, des Nachts, by Night, &c.

Names of Places.

Nouns belonging or signifying Places, or Motion to a Place, are put in the Accusative with the Prepositions *nach*, *in*, *auff*, gen.

1. With the proper Names of Towns, Castles, or Villages, we use *nach*; as,

Ich ziehe nach Franckfurt, I go to Franckfort

2. With a Noun Appellative we put *in* or *auf*; as,

H h

In

In die Kirche gehen, *to go to Church.*

Aufs Feld gehen, *to go into the Fields.*

Aufs Dach steigen, *to climb up to the Roof.*

With the Names of a Person we use *zu* ;
as,

Ich gehe zum Vater, *I go to the Father.*

Ich gehe zu meiner Schwester, *I go to my Sister.*

This holds also in those Nouns which signify a Congregation of People, which cannot be so called without a Multitude ; as,

Die Kirche, *Church.*

die Predigt, *Sermon.*

die Hochzeit, *Wedding.*

die Kindtauffe, *Chriftening.*

der Jahrmarkt, *Fair, &c. As,*

Zu der, or zur Kirch gehen, *to go to Church.*

Gen is no more in Use except in the Bible ;
as,

Gen Jerusalem gehen, *to go to Jerusalem.*

3. Residence in a Place is signified by *in, zu, auf.* The Names of Towns, Castles, &c. have the Preposition *zu* ; as,

Er ist zu Rom, *he is at Rome.*

The Appellatives have *in* or *auff* ; as,

In der Kammer, *in the Chamber.*

Auf der Banck, *upon the Bench.*

4. Motion from a Place, is denoted by the Preposition *von*, or *auss* ; as,

Er kommt von London, *he comes from London.*

To

To the Nouns of Provinces, or Kingdoms, is added *auf* ; as,

Er ist auß Engelland, he is from England.

5. Motion through a Place is signified by the Preposition *durch* ; as,

Durch die Stadt, through the Town, &c.

The Infinitive after the Verb.

1. The Infinitive is added to Verbs, signifying Sense, or the Faculty of the Will ; as,

Ich höre jemand singen, I hear some body sing.

Ich sehe sie kommen, I see them come.

Ich will und kan die Wahrheit sagen, I will and can tell the Truth.

Note, That the Infinitive standing absolutely with any other Word, is always preceded by the Accusative, if there is one ; as,

Die Wahrheit sagen, to tell the Truth.

And not

Zu sagen die Wahrheit.

2. To other Verbs, instead of the Gerunds in *di*, *do*, and *dum*, and the Supines, we add the Infinitives, with the Preposition *zu* ; as,

Supine. *Ich komme zu sehen, I come to see.*

Gerund in *di*. *Gelegenheit zu schreiben, an Opportunity of Writing.*

Of Impersonal Verbs.

1. The Impersonal Verbs are signified by
man, es ; as,

Man sagt, Men say.

Or with a Passive ; as,

Es wird gesagt, It is said.

Es regnet, it rains.

With an Interrogation,

Sagt man ? Do they say so ?

2. Those Impersonals that have the
Particle Es before them, govern either a
Dative or Accusative ; also Verbs of De-
sire or Affection require an Accusative ;
as,

Es gereuet mich, I repent.

Es verdriest mich, it vexes me.

Es hungert mich, I am hungry.

Es durstet mich, I am dry.

Es schläffert mich, I am sleepy.

3. To the others is added a Dative ; as,

Es träumet mir, I dream.

Es gebühret, or, es geziemet mir, it is
my Duty.

Es gefällt mir, it pleases me.

Es schadet mir, it hurts me.

Es begegnet mir, } it happens to me.

Es widerfähret mir, }

In these, if the oblique Case precedes the
Verb, the Nominative or Particle es is left
out ; as,

Mir

Mir träumet, or es träumet mir, mir hat geträumet, or Es hat mir geträumet. The same holds in these mentioned above; as,

Es gereuet mich, or, mich gereuet, *I repent.*

4. The Impersonal Verbs of an exempted Action, or where no Personal Action is signified, have no Case; as,

Es regnet, *it rains.*

Es schneyet, *it snows.*

In these, the Particle can never be left out.

Of the Participles.

1. Participles are declined, and have three Sorts of Terminations, and do agree with their Substantives in Gender, Number, and Case; as,

Ein weinender, der weinende, weinend, *weeping.*

Ein brüllender Löw, *a roaring Lyon.*

Die lachende Frau, *the laughing Woman.*

Ein säugendes Kind, *a sucking Child.*

Er kömt lauffend, *he comes running.*

2. When Participles follow the Verbs, then they signifie Gesture or Condition, like Adjectives; as,

Er kömt reitend, *he comes riding, or, on Horseback.*

3. Participles govern the Cases of the Verbs they are derived from, but they are sel-

seldom so used in the *German Tongue*; but they govern very often *Adverbs* and *Prepositions* with their *Cases*; as,

Von London gebracht, *brought from London.*

Aus dem Hause gestohlen, *stolen out of the House.*

Note, That *Participles* are separated very often in serious Writings from their *Articles*, and some part of the *Sentence* is put in the middle; as,

Wie auß der, dem löblichen Gericht übergebenen, und vom Segentheil bis-hero noch nicht widerlegter Gegenschrift erhellet, instead of wie auß der Gegenschrift, &c. *As appears by the Reply, or Answer given in a Suit of Law, which hitherto has not been contradicted.*

The *Participle* of the past Tense is made use of instead of an *Ablative*, put absolute in *Latin*, answering to the *English* *Participle* *Preterit*; as,

Tempestate serenâ, itur instituimus, *The Weather being fine, or, when the Weather was fine, we began a Journey.*

Wie das Wetter gut war, not Das Wetter gut seyend, traten wir eine reise an.

Rege mortuo alius eligendus est, *The King being dead, or, when the King is dead, another is to be chosen.*

So must say,

Wann der König todt ist, not

Der König todt seyend, wird ein ander
er wehlet.

Of the Adverbs.

1. Adverbs follow always the Verbs in a Sentence, and precede commonly the oblique Cases, especially if we speak with an Emphasis, which Emphasis is laid upon the Adverb; as,

Sehet geschwind mit der Artzney zum
Krancken, go quickly with the Physick
to the sick Body.

Er war gestern mit mir in der Comedie,
he was with me at the Play Yesterday.

2. Adverbs are joined to Adjectives, to heighten or lessen a Thing; as,

Sehr zornig, very angry.

Sehr schön, very handsome.

Of Conjunctions.

Conjunctions either begin a new Sentence, or add a new one to the foregoing, or join like Cases and Moods to both; as,

Wiewohl ich viel von euch halte, jedoch
kan ich euch eine so wichtige Sache
nicht anvertrauen, und euch Voll-
macht über alles geben, Although I
esteem you very much, yet I cannot
trust

*trust you with so important a Business,
and give you full Power in it.*

Wiewohl begins the Sentence, **jedoch** annexes it. Commonly after **wiewohl**, **obwohl**, **obgleich**, **obschon**, **obauch**, **ob**, follows **dennoch**, **jedoch**, **doch**. After **zwar** follows **aber**, or **doch**. After **je** follows **je**. After **weder** follows **weder** and **noch**. After **noch** follows **noch**. **Wieweil** and **sintemahl** stand only in the Beginning. **Derowegen**, **demnach**, **deshalben**, **doch**, can begin the Sentence, and also have some Words before them. **Und** stands in the middle, but it can stand in the Beginning also; likewise **zwar**. After **demnach**, **dieweil**, **sintemahl**, follows **so**, or **darum**, **als**; **derowegen**, &c. When **weil**, **dieweil**, **nachdem** precedes, then **so** may be left out; as,

Weils Gott also gefällt, verlass ich diese Welt, because it pleases God, I leave this World.

When the Conjunction **daß** signifies a Certainty, or as much as **dieweil**, *because*, **nachdem**, *whereas*, it has an Indicative; as,

Ich weiß daß du ein schön Weib von Angesicht bist, I know that thou art a fair Woman to look upon, Gen. xii. 11.

Du kannst erkennen daß nicht mehr denn zwölf Tage sind, because that thou mayest understand that there are yet but twelve Days since, Acts xxiv. 11.

Ich

Ich wuste daß du ein harter Mann bist,
I knew thee that thou wert an hard
 Man, Matt. xxv. 24.

But when it signifies a Wish, or a final Cause, or as much as, **auf daß, damit, that,** to the end that, it requires a Conjunctive; as,

Daß er dir ihr Land gebe zum Erbtheil,
That he may give thee the Land for
 an Inheritance.

Daß ich wisse mit den müden zu rechter zeit zu reden, *That I should know how to speak a Word in Season to him that is weary.*

This Construction is also to be observed Negative thus, **daß nicht, auf daß nicht, damit, nicht, that, not.**

Of Prepositions.

Having already (Page 45.) given a List of the Prepositions, ranged according to the Cases they govern, I shall here forbear repeating them, and shall only desire my Reader to take Notice of some particular Rules that follow.

Those Prepositions that govern two Cases, require the Ablative, when the Question is, *where? wo?* and the Accusative, when the Question is *whither? wohin?* Likewise upon the Question *wen? whom?* follows the Accusative; and upon the Question *wem? to whom?* the Dative Case.

And these Pronouns you may use instead of an Example, or read often over the following; as,

Ich werffe die Klette an dich in das Haar, I throw the Clot upon thee in the Hair. wohin? whereon?

Sie klebt an dir, it sticks fast upon you. wo? where?

Ich lege es auf dich, I lay it upon you. wohin? whither?

Es lieget auf dir, it lies upon you. wo? where?

Du wirffest es hinter dich, thou throwest it behind thee. wohin? whither?

Es lieget hinter dir, it lies behind you. wo? where?

Er gehet in die Kirche, he goes to the Church. wohin? whither?

Er ist in der Kirche, he is in the Church. wo? where?

Ich setze mich neben dich, I sit my self down by you. wohin? whither?

Ich sitze neben dir, I sit by you. wo? where?

Ich setze mich über dich, I sit my self above you. wohin? whither?

Du sitztest über mir, thou sittest above me. wo? where?

Ich werffe es unter den Tisch, I throw it under the Table. wohin? whither?

Es liegt unter dem Tisch, it lies under the Table. wo? where?

Ich

Ich stelle es vor die Thür, I put it before the Door. wohin? whither?

Es steht vor der Thür, it stands before the Door. wo? where?

Sie bauen die Kirche zwischen die Häuser, they build the Church between the Houses. wohin? whither?

Die Kirche steht zwischen den Häusern, the Church stands between the Houses. wo? where?

Das Schiff gehet gegen den Strom, the Ship goes against the Stream. wohin? whither?

Der Fels steht gegen dem Strom, the Rock stands against the Stream. wo? where?

Likewise,

Ich gebe dir, I give thee. wem? to whom?

Ich frage dich, I ask thee. wen? whom?

When you have first learned it thus by the Place, then you must order all other Phrases accordingly, and learn the difficultest by Use; as,

Ich schreibe an dich, I write to thee, is as much as wohin? whither? but

Ich schreibe an dir, would be as much as wo? where? as if I stood by thee, or, was sitting by thee; as,

Ich schreibe am Tisch, I write by the Table; because I sit by it. Or,

Ich schreibe an der Thür, I write by the Door; because I stand by it. But

Ich schreibe an die Thür. I write upon the Door; that is, I make the Letters upon it, is as much as *wohin? whither?*

The Prepositions *an* and *ob* are no more in Use, except in the Composition.

The Preposition *bey*, with the Accusative, is only used in the German Bible, else not, but with the Ablative; as,

Er setzet sich bey das Feuer, he sits himself by the Fire; is better *zu dem*, or, *zum Feuer*.

Er sitzt bey dem Feuer, he sits by the Fire, is commonly used.

Of Interjections.

Among the Interjections there are but these following that govern a Case.

1. *Weh* governs sometimes the Genitive, and sometimes the Dative; as,

Weh des Menschen, Woe to that Man.

weh dem du Bub, Woe to thee, thou

weh dir Knave.

2. *Pfui* governs sometimes the Genitive, and sometimes the Accusative; as,

Pfui der schändlichen That, sye upon that shameful Action!

Pfui des garstigen fluchens, sye upon that nasty Cursing.

3. *Packe*

3. *Pack dich! troll dich!* are rather Verbs than Interjections; and govern the Genitive; as,

Pack dich deiner Wege, get you gone.

4. *Wolte Gott!* governs always the Conjunctive with the Conjunction *daß*; as,

Wolte Gott daß ich niemahls daran gedacht hätte, Would to God I never had thought on't.

Wolte Gotter wäre schon hier, Would to God he was here already.



Some

Some short, useful, and familiar
DIALOGUES.

Das I. Gespräch.

The I. Dialogue.

Zwischen einem Herrn
und seinem Diener
beym Auffstehen.

Between a Gentleman
and his Servant
at Rising.

Wer ist vor der
Thür?

WHo's at the
Door?

Ich bin es / mein
Herr / was befeh-
len sie?

It is I, Sir, what
would you be
pleas'd to have?

Wie viel Uhr ist es?
Es ist sieben.

What a Clock is it?
It is seven.

Ein viertel auf acht.
Halb acht.

A Quarter past seven?
Half an Hour past
seven.

Drey viertel auf
acht.

Three Quarters past
seven.

Auf dem Schlag
acht.

Upon the Stroke of
eight.

Hat es schon geschla-
gen?

Has it struck al-
ready?

Wo es nicht geschla-
gen / so ist es nicht
weit davon.

If it ha'n't struck,
it is not far from
it.

Es kan noch nicht so spät seyn.	It can't be so late.
Ihr habt gewiß ge- fehlt.	You must be mis- taken.
Wo sind meine Pan- toffeln?	Where are my Slip- pers?
Sie stehen unterm Bette.	They stand under the Bed.
Gebet mir meinen Schlaff-Rock.	Give me my Night- Gown.
Er liegt auf dem bette.	It lies upon the Bed.
Habt ihr das Feuer angezündt?	Have you made a Fire?
Es hat schon mehr als eine Stunde ge- brannt.	It has burnt above an Hour.
Gebet mir ein weiß Hembd/ die Schue und Strümpfe.	Give me a clean Shirt, my Shoes & Stock- ings.
Belieben sie daß ich das Hembdwärme?	Shall I warm your Shirt?
Nein / die Luft ist heute warm.	No, the Air is warm to Day.
Gebet mir meine schue und strümpfe.	Give me my Shoes and Stockings.
Wollen sie sich bereits anziehen?	Will you dress your- self already?
Ja / ich erwarte Fremde.	Yes, I expect Stran- gers.
Was wollen sie für ein Kleid anziehen?	What Cloths will you put on?
Das schwarzze Kleid.	My black Suit.
Wie ist das wetter?	How is the Weather?
	Schön

Schön / reguicht / Fair, rainy, cloudy,
trüb / windig. windy.

Es ist kalt / warm. It is cold, warm.

Es regnet / schnehet / It rains, snows, hails.
bagelt.

Es frieret / dauet / It freezes, thaws.

Es ist sehr nebelicht. It is a thick Fog.

Gebet mir rein was= Give me some clean
ser. Water.

Und ein weiß Hals= And a clean Neck-
Tuch. cloth.

Ist der Herr N. hier Has Mr. N. been
gewesen? here.

Ja / und will um Yes, and will come
eine Stunde wieder again an Hour hence.
kommen.

Ich kan auf ihn nicht I can't stay for him,
warten / ich muß I must go out.
ausgehen.

Wollen sie noch et= Would you have any,
was haben? Thing else, Sir?

Ja / meine Handschue/ Yes, my Gloves, Hat,
meinen Hut / De= Sword, Cape, and
gen / Stock / und Cloke.

Mantel.
Es klopf jemand vor Somebody knocks at
der Thür. the Door.

Sehet wer es ist. See who it is.

Es ist Herr N. It is Mr. N.

Lass ihn herein kom= Let him come in.
men.

Wie ist das Wetter? Das
ist das Wetter.
Wie ist das Wetter?
Wie ist das Wetter?

Das andere Ge-
spräch.

The II. Dia-
logue.

Zwischen 2 Freund-
en bey einer Visite
des Morgens

Between two Friends
at a Morning-
Visit.

Einen guten Morg-
en/ Mein Herr.

Good Morrow to
you Sir.

Wie befinden sie sich/
Mein Herr?

How do you do,
Sir?

Sehr wohl dem herrn
zu dienen.

Very well, at your
Service.

Nicht gar wohl.

Not very well.

Ich habe über Nacht
nicht wohl geschlaf-
fen.

I did not sleep well
last Night.

Der Kopf thut mir
wehe.

My Head akes.

Ich habe Zahn-
Schmertzen.

I have the Tooth-
ake.

Und wie stehets dann
mit ihnen/mein Herr.

And pray how do
you do, Sir?

Got Lob/ recht
wohl.

Thank God, very
well.

Mein Lebtag nicht
besser.

Never better in my
Life.

Allezet zu ihren
Diensten.

Always at your Ser-
vice.

Ich bin ihnen verbun-
den / Mein Herr.

I am obliged to you,
Sir.

Ich bin ihnen nunend-
lich verpflichtet.

I am infinitely behol-
den to you.

K k

Ich

Ich bin ihnen gantz- I am wholly yours.
lich ergeben.

Sie sind all zu höff- You are too com-
lich. plaisant.

Ich erfreue mich der I rejoice at the Ho-
Ehre / sie so wohl- nour of seeing you
zu sehen. so well.

Die Ehre ist meiner The Honour is mine.
seits.

Es erfreuet mich es I am as glad to see
bener massen. you.

Ich habe lang das I have not had the
Vergnügen nicht Satisfaction a long
gehabt. while.

Ich bitte / sie setzen Pray Sir, sit down.
sich.

Ich bedancke mich / I thank you Sir, my
die Zeit ist mir kurtz. Time is short.

Sie sollen noch nicht You shall not go
weg gehen. yet.

Sie werden so gut You'll do me the Fa-
seyn / und das Mor- vour to breakfast
gen-Brod mit mir with me.

für lieb nehmen.

Ich bitte sie bemühen Pray don't trouble
sich meiner wegen your self on my
nicht. Account.

Ich esse niemahls des I never eat in a Mor-
Morgens. ning.

Ich werde ihnen I shall give you no-
nichts als ein thing but a Dish of
Schälgen Thee Tea or Coffee.
oder Caffee geben.

Es ist mehr als zu viel.	It is more than sufficient.
Ich muß aber gehen.	But I must be going.
Ihr seyd allezeit geschäftig.	You are always full of Business.
Die Tage sind kurtz/ und die Geschäfte müssen abgewartet werden.	The Days are short, and Business will be minded.
Ich will sie jetzo nicht aufhalten/ ich nehme dieses aber für keine Visite an.	I won't hinder you now, but I don't reckon this a Visit.
Sie haben mich höchstens verbunden.	You have laid a great Obligation on me.
Ich bin ihr demüthigster Diener/ Mein Herr.	I am your most humble Servant, Sir.
Ich bin der übrige von Grund meines Hertzens.	I am yours with all my Heart.
Grüssen sie alle Freunde zu Hause.	My Service to all Friends at Home.

Das dritte Gespräch. The III. Dialogue.

Mit einem Schneider. With a Taylor.

Kan er mir ein gutes Kleid machen/ nach der neuesten Mode?

Can you make me a handsome Suit of Cloaths, after the newest Fashion?

Mein Herr daran Sir, you need not
tragen sie keinen doubt of that, I
Zweifel / ich habe have work'd these
bonzwanzig Jahr- twenty Years for
en her für die vor- Persons of the best
nehmsten von Adel Quality.
gearbeitet.

Wobon soll es ge- What will you have
macht werden? it made of?

Erst soll er mir ein You shall first make
Kleid von dem fein- me a Suit of the
sten Tuch / hernach finest Cloth, and
aber ein Sommer then a Summer
Kleid machen. Suit.

Haben sie das Tuch Have you bought the
schon gekauft? Cloth already?

Ja da ist es. Yes, there it is.

Wie viel ist da mein How much is there,
Herr? Sir?

Fünff Ellen. Five Yards.

Es wird kaum genug It will hardly be e-
seyn. nough.

Um Verzeihung/ voll Pardon me, enough
kommen genug. in Conscience.

Sie belieben nur zu You must consider,
bedencken / mein Sir, they wear
Herr / das man their Cloaths long
anitzo die Kleider now.
sehr lang träget.

Ich will doch sehen. However I'll see.

Was nehm ich für What Lining shall I
Futter dazu? take?

Ost-Indischen Atlas. East-India Sattin.

Und

Und was für Knöpfe?	And what Buttons?
Glatte seydene Knöpfe.	Plain silk Buttons.
Goldene (silberne) Knöpfe.	Gold (Silver) Buttons.
Soll ich sie dazu thun?	Shall I find them?
Ja / aber schreib er sie mir nicht zu theuer an.	Yes, but don't charge me too dear.
Wenn verlangen sie ihr Kleid?	When must you have it?
Längstens am Sonntag.	At furthest on Sunday.
Was haben wir heute?	What is to Day?
Donnerstag.	Thursday.
Sie sollen es haben.	You shall have it.
Er verspreche es nur nicht / es sey denn daß er Wort halten will.	Don't promise, unless you design to keep your Word.
Sie können sich darauf verlassen.	You may depend on it.

Das vierdte Gespräch. The IV. Dialogue.

Mit demselben. With the same.

Nun / bringt er mir das Kleid? Well, have you brought my Cloaths?

Ja /

Ja/ mein Herr/ hier *Yes, Sir, here they*
ist es. *are.*

Probiere ers nur an. *Try them on.*

Belieben sie / mein *Be pleas'd, Sir, to put*
Herr / den Rock *on the Coat.*
anzuziehen.

Laß schauen ob er *Let me see if it be*
recht gemacht sey. *well made.*

Ich glaube der Herr *I believe, Sir, you will*
wird damit zufried- *be very well satis-*
en seyn. *fy'd with it.*

Er kommt mir sehr *Methinks it's very*
lang vor. *long.*

Es ist jetzt die Mode. *It is the Fashion.*

Knöpfe ers zu. *Button it.*

Er ist mir gar zu *It is too streight for*
eng. *me.*

Er ist ihnen recht zu *It fits you exactly.*
Leibe.

Die Ermel sind zu *The Sleeves are too*
weit. *wide.*

Im geringsten nicht/ *Not at all, they are as*
sie sind wie sie ge- *they should be.*
hören zu seyn.

Die Hosen sind sehr *The Breeches are ve-*
eng. *ry streight.*

Sie müssen so seyn / *They must be so, it*
nach der neuesten *is the newest Fa-*
Tracht. *shion.*

Das Kleid stehet dem *The Suit becomes*
Herrn wohl an. *you very well.*

Woist das überbliebe- *Where are the Rem-*
ne von meinem Tuch? *nants of my Cloth?*

Es ist gar nichts übrig.	There are none at all left.
Hat er seine Rechnung ausgemacht?	Have you made your Bill?
Nein, mein Herr / ich habe nicht die Zeit dazu gehabt.	No, Sir, I han't had Time to do it.
Bring er sie Morgen / so will ich sie ihm bezahlen.	Bring it to Morrow, and I'll pay you your Money.

Das fünfte Gespräch. The V. Dialogue.

Mit einem Schuster.	With a Shoemaker.
Hat er Schue fertig die mir recht sind?	Have you any Shoes that will fit me?
Ich will zu sehen / lassen sie sich ein wenig nieder.	I'll see, if you please to sit down a little.
Was für Schue verlangt der Herr?	What Shoes will you have, Sir?
Gute starke Schue weil es kochtig ist.	Good strong Shoes this dirty Weather.
Mit hölzernen oder ledernen Absätzen?	With wooden or leather Heels?
Mit höltzernen.	Wooden.
Das Paar wird dem Herrn recht seyn.	This Pair will fit you.
Sie sind zu klein / sie drücken mich.	They are too little, they pinch me.
	Was

Was denkt dem	What do you think
herrn von diesen?	of these?
Sie gefallen mir	I don't like them at
gar nicht / sie sind	all, they are clown-
bäurisch.	ish.
So werden sie ein	Then you must be-
Paar bestellen müs-	speak a Pair.
sen.	
Ich muß sie aber	But I must have 'em
morgen haben.	to Morrow.
Sie sollen sie bekom-	You shall, Sir.
men mein herr.	

Das sechste Gespräch.	<i>The VI. Dialogue.</i>
Mit demselben.	With the same.
Mein herr / da sind	Here are your Shoes.
ihre Schuhe.	
Sie sind nicht nach	They are not fashion-
der mode / sie sind	able, they are too
zu lang.	long.
Mache er mir an-	Make me another
dere.	Pair.
Ich habe noch ein	I have brought ano-
Paar mitgebracht.	ther Pair with me.
Diese sind besser als	These are better than
die andern.	the other.
Diese sind gut.	These are good.
Was sollen sie kost-	What's the Price of
en?	them?
Sechs Schilling.	Six Shillings.

Sie

Sie sind zu theuer. They are too dear.
Da hat er fünff There's a Crown for
Schilling. you.

Das siebende Ge= *The VII. Dialogue.*
spräch.

Mit einer Wäscher= With a Washer-wo=
inn. man.

Junge Frau was Mistress, what must
muß ich ihr geben I give you to wash
mein Leinen=Zeug my Linnen?
zu waschen?

Wie wollen sie es How will you have
gewaschen haben / it wash'd, Sir?
Mein Herr?

Dutzent=weise/stück= By the Dozen, by the
weise/oder Viertel- Piece, or by the
jahrs weise? Quarter?

Was gibt man für What do you take a
das Dutzent? Dozen?

Nachdem es fein ist According to the
mein Herr. Fineness, Sir.

Das dutzent acht oder Eight Pence, or
zwölff Pfennig. twelve Pence the
Dozen.

Sie müssen aber die But you must pay for
Hembde und Hals= your Shirts and
tücher aparté be= Neckcloths apart.
zahlen.

Wie viel? How much?

Nachdem sie sind / According as they
mein Herr. are, Sir.

Ein oder zwey Pfennig für ein Halstuch / und hier für ein Hemd. A Penny, or two Pence a Neckcloth, and a Groat a Shirt.

Ich will ihr sechs Pfennig für das Dutzent / drey für ein Hemd / und ein für ein Halstuch geben. I'll give you six Pence a Dozen, three Pence a Shirt, and a Penny a Neckcloth.

Ich wills mit dem Herrn nicht so genau nehmen. I won't stand with you, Sir.

Bringt es am Sonabend wieder. Bring it again on Saturday.

Das achte Gespräch. *The VIII. Dialogue.*

Mit derselben. With the same.

Mein Herr / da haben sie ihr Leinenzeug. Sir, here's your Linnen.

Wie sieht es so gelb aus? What makes it look so yellow?

Kaum kan ichs mehr erkennen. I hardly know it.

Ihr habt es gantz verdorben. You have quite spoil'd it.

Mein

Mein herr / sie werden mirs für dieses mahl verzeihen.

Ben dem garstigen Wetter wird es niemahls so weiß als im Sommer.

Es ist nicht wohl geplattet.

Ich wills auf ein ander mahl besser machen.

Ich bitte / werden sie nur nicht ungehalten.

Wie viel belauft es sich?

Sechs Schilling.

Komme sie nur am Montag wieder / so will ich ihr bezahlen / und noch mehr Wäsche geben.

Ihr Dienerinn/mein herr.

Sir, you must pardon me this Time.

It never is so white this dirty Weather as in Summer.

It is not well iron'd.

I'll do it better another Time.

Pray don't be angry, Sir.

How much does it come to?

Six Shillings.

Come again on Monday, then I'll pay you, and give you more foul Linen.

Your Servant, Sir.



Das neunfte Gespräch.

The IX. Dialogue.

Mit einem Heurkutscher.

With a Hackney-Coachman.

Kutscher.

Coachman. Was

Was befehlen Sie / mein Herr?	Your Pleasure, Sir.
Seyd ihr bestellt?	Are you hired?
Nein/ mein Herr/ wo soll ich hinfahren?	No, Sir, whither would you have me drive?
Nach Hofe.	To Court.
Was muß ich euch ge- ben / daß ihr mich dahinfahrt?	What must I give you to carry me thither?
Zwey Schilling.	Two Shillings.
Zwey Schilling von hier nach Hofe?	Two Shillings from hence to Court?
Es ist meine Gebühr.	It is my Fare.
Fahrt dann zu.	Make Haste then.
Halt Kutscher / ich muß etwas hier verweilen.	Hold Coachman, I must stay here a little.
Ich bitte / sie halten sich nicht lang auf.	Pray, Sir, don't stay long.
Ich will bald wieder kommen.	I'll come again im- mediately.
Ich werde hier etwas bleiben müssen/ ich will euch Stund- weise bezahlen.	I must stay here some Time, I'll pay you by the Hour.
Was muß ich euch für die Stunde geben?	What must I give you an Hour?
Underthalb Schill- ing.	Eighteen Pence.
Es ist zu viel.	That's too much.
Ich will schon mit dem herrn zurecht kommen.	We won't disagree, Sir.
	Halt

halt Kutscher ich Hold Coachman, I
muß hier aussteig- must go out here.
en.

Soll ich den herrn Shall I stay for you,
erwarten? Sir?

Nein / da habt ihr No, there's your Mo-
euer Geld. ney.

Das X. Gespräch.

The X. Dialogue.

Vom Kauffen und Of Buying and Sel-
Verkauffen. ling.

Was wollen sie kauf- What will you buy,
fen, mein herr? Sir?

Was suchen sie / What do you look
mein herr. for, Sir?

Ein Stück feines A Piece of good Spa-
Tuch zu einem nish Cloth for a
Kleid. Suit of Cloaths.

Sie kommen nur Be pleas'd to come in
herein / mein herr / Sir, I have the best
ich habedasschönste in my Town.
das in der Stadt
zu finden ist.

Zeig er mir das beste Shew me a Piece of
wasserhat / schwarz the best black or
oder andrer Farb. colour'd.

Da haben sie ein There's a fine Piece,
schönes Stück / so- Sir, if you like the
fern ihnen die Far- Colour.
be gefällt.

Das

- Das Tuch ist gut / The Cloth is good,
aber die Farbe ge- but I don't like the
fällt mir nicht. Colour ;
- Es ist zu dunkel. It is too dark.
- Da haben sie eine There's a lighter Co-
hellere Farbe. lour.
- Die Farbe gefällt I like the Colour, but
mir/ aber das Tuch the Cloth is too
ist zu grob. coarse.
- Es ist nicht schöner There's no finer to be
für Geld zu be- had for Money.
- Was gilt die Elle What's this a Yard?
- Das allergeringste ist The very lowest is
achtzehn Schilling. eighteen Shillings.
- Wie! achtzehn Schil- How! eighteen Shil-
ling? gewiß er siehet lings? sure you take
mich für einen me for a Stranger.
- Fremden an.
- Nein/ mein herr/ wir No, Sir, we make
machen keinen un- no Difference.
- terscheid.
- Ich bin nicht gewohnt I'm not us'd to make
lang zu handeln / Words, I'll give
ich wil euch 3. Froh- you 3 Crowns.
- nen geben.
- In der That es kostet Indeed it cost more.
- mehr.
- Es ist zu theur/ wohl- It is too dear, come,
an! ich will ihm I'll give you t'other
noch ein Schilling Shilling.
- geben.

Ich

- Ich kan es nicht ein I can't give it one
Pfenning unter 17 Penny under 17
Schilling geben. Shillings.
- Wohlan! so schneide Well, cut off 5 Yards,
er 5 Ellen ab / and give me good
und gebe mir rich- Measure.
tige Maaß.
- Sie sollen rechte You shall have due
Maaß haben / aber Measure, but I do
ich gewinne kein not get a Shilling
Schilling daran. by you.
- Hatt er gute hüte und Have you good Hats,
sendene Strümpfe? and Silk Stockings?
- Ja / mein Herr / die Yes, Sir, the best
besten so in der in Town, of all
Stadt zu finden / Sorts.
von allerhand Sor-
ten.
- Zeige er mir welche. Let me see them.
- Die hüte stehen mir I do not like your
nicht an / sie sind Hats, they are too
zu dünne. thin.
- Ich habe sie dicker I have thicker and
und stärker / wo stronger if you de-
sie solche verlang- sire them.
en.
- Ich will mich beden- I'll consider of it,
cken und morgen and come again
wieder kommen. to Morrow.
- Sie werden in der You will not find
gantzen Stadt nicht better, Sir, in the
bessere finden. whole Town.

Was

Was sollen den diese
sendene Strümpfe
gelten? Sie sind
sehr leicht.

What do you ask for
these Silk Stock-
ings? They are
very light.

Ich habe sie schwer-
er / sie sind aber
gestrickt.

I have heavier, but
they are knit.

Nein / ich will bey
diesen bleiben / was
soll das Paar gelt-
en?

No, I like these bet-
ter, what shall I
give you a Pair?

Zum wenigsten muß
ich 16 Schilling
haben.

The lowest is sixteen
Shillings.

Ich will ihm zwölf
Schilling geben:

I'll give you twelve:

Und will 3 Paar
nehmen.

And will take 3 Pair.

Wahrlich / mein herr/
ich kan sie um den
Preis nicht geben.

Truly, Sir, I cannot
give them for that
Price.

So will ich ihm für 3
Paar 40 schilling
geben.

Well, I'll give you
40 Shillings for 3
Pair.

Es mag darum seyn/
ich will mit dem
Herrn nicht so ge-
nau seyn.

Come, Sir, I won't
stand with you.

Soll ich dem herrn die
waaren nach hause
tragen lassen?

Will you have your
Goods carried
home, Sir?

Ja / send er mir auch
dabey ein halb dutz-

Yes, and send me
half a Dozen of
shue

ent. weiße hand-	white Gloves, and
schue / und die	your Bill with
Rechnung.	them.
Ich bin ihnen ver-	I am obliged to you,
bunden mein Herr.	Sir.
Ich hoffe sie werden	I hope you'll be my
mir wieder zu spre-	Customer another
chen.	Time.
Von Herten gern.	With all my Heart.

Das elffte Gespräch. *The IX. Dialogue.*

Zwischen einem	Between a Gentle-
herrs und ein-	man and a Master
em Schiffer.	of a Ship.
Schiffer / wo fährt	Master, whither are
er hin?	you bound?
Nach Hamburg.	For Hambro.
Wie bald gedencft er	When do you design
abzufahren?	to sail?
So bald der Wind	As soon as the Wind
gut wird.	serves.
Mit dem ersten guten	With the first fair
Wind.	Wind.
Woliegteuer Schiff?	Where does your
	Ship lye.
Hier nahe bey / sie kön-	Here just by, you
nen es sehen / wenn	may see it if you
es ihnen beliebt.	please.
Hat er schon einige	Have you got any
Passagierer?	Passengers?

Ja/ mein Herr/ ich
habe bereits viele.

Wie viel muß ich ihm
für die Passage ge-
ben?

Drey Guineas ist der
gewöhnliche Preys.

Muß ich selber Pro-
viant anschaffen?

Ja/ mein Herr/ und
für ihre Bediente.
aparte bezahlen/ so
fern sie einige ha-
ben.

Er ist mir zu theur.

Ich will ihm zwey
Guineas geben/ und
für meinen Diener
eine.

Wir wollen uns schon
vergleichen / mein
Herr.

Er muß mir eine gute
Cajut überlassen.

Sie sollen gute be-
quemlichkeit ha-
ben.

Mein herr der Wind
ist gut.

Ich will alsobald
meine Sachen an
Bort senden / und

Yes, Sir, I have a
great many.

What shall I give you
for my Passage?

Three Guineas is the
common Price.

Must I find my own
Provision?

Yes, Sir, and pay for
your Servants be-
sides, if you have
any.

You are too dear with
me.

I'll give you two Gui-
neas, and one for
my Servant.

I won't disagree with
you, Sir.

You must let me have
a good Cabbin.

You shall have good
Convenience.

Sir, the Wind is
good.

I'll send my Goods on
Board immedi-
ately, and go down
gegen

gegen Abend selber mynself towards
nachfolgen. Evening.

Mir deucht der Wind Methinks the Wind
hat sich geändert. is come about.

Es ist sehr stürmicht. It is a great Storm.

Der Wind ist noch The Wind is yet very
so gut als man ver- fair, as good as we
langen kan. can wish.

Süd-Süd-West. It is South - South-
West.

Süd-West / und bey South West and by
West.

Woder Wind noch so If the Wind continues
continuirt/ werden so, we shall soon
wir bald Helgeland get a Sight of Hel-
ins Gesicht bekom- goland.

men. Was ist das für ein What Land is that?
Land?

Ein Eyland bey An Island at the
Eingang der Elbe. Mouth of the Elve.

Da können sie das There you may see
Eyland sehen/ mein the Island, Sir.

Herr. Wie weit haben wir How far have we
itzo nach der Elbe now to the River?
zu?

Bier Teutsche Meil- Four German Miles.
en.

Und wie weit von And how far from
dannen nach Ham- thence to Ham-
burg? bro'?

Achtzehn Meilen. Eighteen Miles.

Wie bald können wir	How soon may we
unshoffnungmach=	hope to be in
en in Hamburg zu	Hambro'?
seyn?	
Morgen Abend wo	To Morrow Night
sich der Wind nicht	if the Wind don't
legt.	fail us.

Das zwölffte Ge=	<i>The XII. Dialogue.</i>
spräch.	

In einem Wirths=	In an Inn, upon
hauß / auf der	the Road.
Land=straße.	

Herr Wirth kan er	Landlord, can we
uns diese Nacht be=	have a Lodging
herbergen?	with you to Night?

Ja / mein herr wir	Yes, Sir, we have
haben Zimmer ge=	Roomsenough, and
nug und gute	very good Beds.
Betten.	

Belieben die Herren	Will ye be pleas'd,
abzusteigen?	Gentlemen, to a=
	light?

Zeige er uns ein Zim=	Shew us a Room.
mer.	

Wollen die herren	Will ye take the
sich die Mühe geben	Trouble to walk
binauf zu gehen?	up, Gentlemen?

Was hat er zu essen?	What have you got
	to eat?

Wir

Wir haben ein stück
Kind-Fleisch am
Spieß.

We have a Piece of
Beef on the Spit.

Bringe es herauff
so bald als es fertig
ist.

Bring it up as soon as
it is enough.

Wollen sie nichts an-
ders haben/ meine
herren?

Will you have no-
thing else, Gentle-
men?

Ja / eine Fricassée
von jungen hünern/
und ein Paar ge-
Fochte Caninchen.

Yes, a Fricassy of
Chickens, and a
Couple of boil'd
Rabbits.

Aber fein bald.

But make Haste.

Gleich / alsobald /
meine herrn.

Immediately Sir.

Geb er uns unterdes-
sen eine flasche
alten Rhein-Wein
den Appetit zu
schärfen?

Give us in the mean
Time a Bottle of
good old Hock for
a Whet?

Was belieben sie bey
der Mahlzeit zu
trincken?

What will you be
pleas'd to drink at
Table?

Einen guten Trunck
Bier und eine Flasche
Burgundie Wein.

A good Glass of Beer,
and a Flask of
Burgundy.

Sie sollen mit allem
zu frieden seyn.

You shall have every
Thing to your Sa-
tisfaction.

Sie belieben sich nie-
derzusetzen/ meine
herren, man hat
schon aufgetragen.

Gentlemen, be pleas'd
to sit down, the
Meat is upon the
Table. Geb

Geber erst Wasser die hände zu waschen.	Give us first some Water to wash our Hands.
Sie setzen sich / mein herr.	Pray, Sir, sit down.
Soll ich ihnen von der Fricassée etwas vorlegen.	Shall I help you to some of the Fri- cassé.
Sie ist recht gut / aber etwas zu viel gewürzt.	It is very good, but a little too much seasoned.
Das Rind-Fleisch ist allzu viel gebraten.	The Beef is roasted too much.
Es hat weder Krafft noch Saft mehr in sich.	It has neither Gravy nor Moisture left in it.
Auf ihre Gesundheit/ mein herr.	Your Health, Sir.
Ich dedanke mich schönstens.	Sir, I thank you.
Ist der Wein gut ? Mittelmäßig.	Is the Wine good ? So, so.
Er ist nicht vom best- en.	It is none of the best.
Er ist recht gut.	It is very good.
Sie essen nicht / mein herr.	You don't eat, Sir.
Ich habe nicht viel Appetit.	I have no great Ap- petite.
Ich bin von der Reise müde.	I am tired with the Journey.
Das Bette wäre mir dienlicher als der Tisch.	I am fitter for the Bed, than the Ta- ble. Sind

Sind die Betten gemacht? Are our Beds made?

Ja/ mein herr. Yes, Sir.

Daß sie wohl gewärmt werden. Let them be well air'd.

Wo ist das heimliche Gemach? Where is your necessary House?

Dort in jenem winckel. There in that Corner.

Geh er zu daß wir Nacht=Löpfe haben. Let us have Looking-glasses.

Ich wünsche dem hern eine gute Nacht. I wish you a good Night, Sir.

Ich wünsche wohl zu ruhen. I wish you a good Nights Rest.

Das dreyzehende Gespräch. *The XIII. Dialogue.*

Continuation desselben, des Morgens Continuation of the same in the Morning.

Einen guten Morgen meine Herrn. Good Morrow to you, Gentlemen.

Wie gehts herr Wirth? How do you do Landlord?

Ist es Zeit aufzustehen? Is it time to rise?

Es ist schon 5 Uhr. It is five a Clock.

Sie

Sie haben begehrt / daß man sie frühe answeckete.	You desir'd to be wak'd early.
Ist die Land-Kutsche schon weg?	Is the Stage-Coach gone?
Schon vor einer Stunde.	An Hour ago.
Bei anbrechendem Tage.	At Break of Day.
Auf / auf / herr Bet- ter es ist Zeit daß wir wegreisen.	Get up, Cousin, it is Time to be going.
Haben sie gut ge- schlafen?	Have you slept well?
Nicht gar wohl / ich bin des Reisens nicht gewohnt.	Not very well, I am not us'd to travel- ling.
Wollen wir erst früh- stücken / oder wol- len wir nüchtern wegreisen?	Shall we breakfast first, or shall we go out fasting?
Wenn es ihnen be- liebig ist / wollen wir erst ein Schäl- chen Caffee trinck- en / und ein But- ter-Brodt essen.	If you please, Sir, we'll first drink a Dish of Coffee, and eat a Mouthful of Bread and Butter.
Und indeffen unsern Wirth bezahlen.	And in the mean Time pay our Landlord.
Wie viel haben wir verzehrt hr. Wirth?	What have we to pay, Landlord?

Die

Die Rechnung ist eben nicht groß.

Zusammen dreyßig Schilling.

Ist das nicht zu viel?

Nein/ ihr Herren/ ich habe alles aufs genaueste angerechnet.

Da hat er anderthalb Guinea, so haben wir eine Kanne Rhein-Wein zum besten.

Es soll nicht darauf ankommen.

Die herren sind willkommen.

Sie sprechen mir bald wieder zu.

Adieu, herr Wirth.

Ich wünsche ihnen eine glückliche reise/ meine herrn.

Your Reckoning is none of the largest.

Altogether 30 Shillings.

Is not that too much?

No, Gentlemen, I have reckon'd every Thing as low as possible.

There's a Guinea and a half for you, and then we have a Bottle of old Hock to come in.

I won't stand with you for that.

You are welcome, Gentlemen.

Favour me with your Company again quickly.

Farewel Landlord.

A good Journey to you Gentlemen.

Das

Das

Das

Das

Das vierzehnde Gespräch.

The XIV. Dialogue.

Zimmer zu mieten.

About taking Lodgings.

Jungfrau hat sie Zimmer zu vermieten?

Mistress, have you Lodgings to Let.

Ja / mein herr / zu ihren Diensten.

Yes, Sir, at your Service.

Verlangen sie die untersten Zimmer / oder das erste Stockwerk?

Will you have them below, or up one Pair of Stairs?

Nach der Strasse zu oder hinten aus?

Towards the Street, or backwards?

Mit oder ohne meublen?

Furnish'd or unfurnish'd?

Eine meublirte Stube und Schlaffkammer nach der strasse zu / im ersten stockwerk.

A Parlour and Bed-Chamber up one Pair of Stairs, next the Street, and ready furnish'd.

Sie belieben nur hinauf zu gehen / mein herr.

Be pleas'd to walk up, Sir.

Hier haben sie eine schöne Stube / und eine Kammer dabey.

Here is a very handsome Parlour, with a Bed-Chamber adjoining.

Was verlangt sie dafür?

What do you ask for these Rooms?

Will

Will sie der Herr Will you hire them
Jahr-weise / Mo- by the Year, the
nacht - weise oder Month, or the
wochen-weise mie- Week?
then?

Wochen-weise. By the Week.
Die Woche fünff The lowest is five
Schilling ist das Shillings a Week.
wenigste.

Ich will ihr vier I'll give you four.
geben.

Ich habe niemahls I never had less than
weniger gehabt/ als I ask you.
was ich von ihnen
verlange.

Ich will nicht mehr I'll give no more.
geben.

Es ist zu wenig / es It is too little, unless
sey den daß sie sich you find your own
selber mit Feuer Fire and Candles.
und Licht versehen.

Wir werden schon We shan't differ.
darüber zu recht
kommen.

Sind die Betten gut? Are your Beds good?
Sie besehen sie nur / Be pleas'd to see
mein herr. them, Sir.

Mache sie nur alles Make every Thing
fertig; Ich will ready; I'll fetch my
meine Sachen ho- Goods, and come
len / und gleich again presently.
wieder kommen.

Wie heißt diese Straß? What do you call this Street?

Die Jacobi Straß. St. James's-Street.

Was habt ihr für ein Schild? What Sign have you?

Des Königs Wapen. The King's Arms.

Das funffzehende
Gespräch.

The XV. Dialogue.

Zwischen 2 Eng-
länder die einan-
der in Hamburg
antreffen.

Between 2 English
Gentlemen meet-
ing in Ham-
bro'.

Ihr gehorsamster die-
ner / mein herr.

Your most obedient
Servant, Sir.

Ich bin gantzlich der
ihre / mein herr.

I am yours, Sir, with
all my Heart.

Wie habe ich das
glück meinen herrn
hier anzutreffen?

How am I so fortu-
nate to meet with
you here, Sir?

Ich schätze mich recht
glücklich einen sol-
chen Freund außer-
halb Lands anzu-
treffen.

I think my self very
happy to meet
with so good a
Friend in a Foreign
Country.

Wie Lang sind sie in
Hamburg gewesen?

How long have you
been in Hambro'?

Seit gestern Abend.

Since last Night.

Wo logiren sie / mein
herr?

Where do you lodge,
Sir?

Im

Im Kayfers Hofe.

In the Emperor's Court.

Sie sind wohl logirt.
Kommen sie itzo aus
Engelland / mein
herr?

You are well lodg'd.
Do you come from
England now, Sir?

Nein / mein herr /
ich komme aus
Teutschland.

No, Sir, I come out
of Germany.

Wie lang sind sie aus
Engelland gewesen?

How long have you
been from England?

Über 2 Jahre.

Upwards of 2 Years.

So werden sie ver-
muthlich ein Mei-
ster der Teutschen
Sprache seyn.

Then you are Master
of the German Lan-
guage, I suppose.

Ich habe mich eine
Zeitlang in Leipzig
aufgehalten / um
selbige zu lernen.

I staid some Time at
Leipsick to learn
it.

Sie werden auch
wohl Teutsch spre-
chen können / mein
herr?

I presume you speak
German too, Sir?

Ich bin nur ein An-
fänger / und möchte
gern von ihnen
profitiren.

I am but a Beginner,
and should be glad
of your Assistance.

Meine hülffe wird
ihnen wenig dienste
thun.

My Help will be but
of little Service to
you.

Um Verzeihung / ich
möchte gern des-

Pardon me, I should
be glad of an
wegen

Wie heisst diese strass? What do you call this Street?

Die Jacobi Strasse. St. James's-Street.

Was habt ihr für ein schild? What Sign have you?

Des Königs Wapen. The King's Arms.

Das funffzehende Gespräch. *The XV. Dialogue.*

Zwischen 2 Engelländer die einander in Hamburg antreffen. Between 2 English Gentlemen meeting in Hambro'.

Ihr gehorsamster diener / mein herr. Your most obedient Servant, Sir.

Ich bin gantzlich der ibrige / mein herr. I am yours, Sir, with all my Heart.

Wie habe ich das glück meinen herrn hier anzutreffen? How am I so fortunate to meet with you here, Sir?

Ich schätze mich recht glücklich einen solchen Freund ausserhalb Lands anzutreffen. I think my self very happy to meet with so good a Friend in a Foreign Country.

Wie lang sind sie in Hamburg gewesen? How long have you been in Hambro'?

Seit gestern Abend. Since last Night.

Wo logiren sie / mein herr? Where do you lodge, Sir?

Im

Im Kayfers Hofe.

In the Emperor's Court.

Sie sind wohl logirt.
Kommen sie itzo aus
Engelland / mein
herr?

You are well lodg'd.
Do you come from
England now, Sir?

Nein / mein herr /
ich komme aus
Teutschland.

No, Sir, I come out
of Germany.

Wie lang sind sie aus
Engelland gewesen?

How long have you
been from England?

Über 2 Jahre.

Upwards of 2 Years.

So werden sie ver-
muthlich ein Mei-
ster der Teutschen
Sprache seyn.

Then you are Master
of the German Lan-
guage, I suppose.

Ich habe mich eine
Zeitlang in Leipzig
aufgehalten / um
selbige zu lernen.

I staid some Time at
Leipsick to learn
it.

Sie werden auch
wohl Teutsch spre-
chen können / mein
herr?

I presume you speak
German too, Sir?

Ich bin nur ein An-
fänger / und möchte
gern von ihnen
profitiren.

I am but a Beginner,
and should be glad
of your Assistance.

Meine hülffe wird
ihnen wenig dienste
thun.

My Help will be but
of little Service to
you.

Um Verzeihung / ich
möchte gern des-

Pardon me, I should
be glad of an
wegen

wegen eine Stunde mit ihnen conver- siren.	Hour's Conver- sation with you on that Head.
Wenn es ihnen belie- big ist/ mein herr.	When you please, Sir.
Bei einer Bouteille.	Over a Bottle.
Wo finden wir ein gut Glas Wein?	Where can we have a Glass of good Wine?
Wir haben vortreff- lichen Burgundie Wein in meinen Quartier.	We have an excellent Flask of Burgundy in my Quarters.
Mit ihrer Erlaubniß will ich diesen Ab- end meine Auf- wartung machen.	I'll wait on you this Evening, with your Permission.
Sie werden mich un- endlich verbinden.	You will infinitely oblige me, Sir.

Das sechszehnde
Gespräch.

The XVI. Dialogue.

Zwischen denselben wegen der Teutsch- en Sprache.	Between the same, a- bout the German Language,
Meinen Versprechen nachzuleben/habe ich die Freyheit nehmen wollen bey meinem herrn die Aufwar- tung zu machen.	According to my Pro- mise, Sir, I take the Freedom of paying my Re- spects to you.

Sie

Sie obligiren mich
sehr.

I take it as a great
Favour.

Ich bitte sie lassen
sich nieder / mein
herr.

Pray, Sir, sit down.

Sie werden nicht un-
gütig aufnehmen
mein herr / daß ich
sie ihres letzten
Versprechens er-
rinnere.

You'll give me Leave,
Sir, to put you in
Mind of your last
Promise.

Was war es, wenn
ich fragen darf?

What was it, pray?

Mir in Erlernung
der Teutschen
Sprache behülfflich
zu seyn.

To lend me your
Assistance towards
learning the Ger-
man Language.

Ich lerne selber noch.

I am a Scholar my
self yet.

Sie sind zu einer
grossen Perfection
gekommen.

You are arriv'd to a
great Perfection.

Haben sie einen
Sprach - Meister
gehabt?

Had you a Master of
Languages?

Ja / mein herr / und
ich bediene mich
seiner noch.

Yes, Sir, and I make
Use of him yet.

Was geben sie ihm
des Monats?

What do you give him
a Month?

Drey Thaler

Three Dollars

Wie oft komt er zu
ihnen?

How often does he
come to you?

Die

Die woche drey mahl.	Three Times a Week.
Wie gefällt ihnen die Teutsche Sprache?	How do you like the German Language?
Sehr wohl / sie ist eine alte / herrliche und wortreiche Sprache.	Very well, it is an ancient, noble, and copious Language.
Ist sie schwer zu lernen?	Is it difficult to learn?
Sehr schwer.	Very difficult.
Worin bestehet die Schwierigkeit / in der Aussprache etwan?	Wherein consists the Difficulty, in the Pronunciation?
Nein die Aussprache ist sehr leicht:	No, the Pronunciation is very easie:
Denn die Teutschen sprechen alle Buchstaben aus / wie sie geschrieben sind.	For the Germans write no more Letters than they pronounce.
Das Teutsche g und ch kommen einem Engelländer am schwersten an.	The German g and ch are the most difficult for an Englishman.
Weil sie so sehr aus dem halse gesprochen werden.	Because they are pronounced so deep in the Throat.
Was finden sie sonst für Schwierigkeit in der Teutschen Sprache?	What other Difficulties do you find in the German Language?
	Die

Die groſſe Veränderung der Endigungen in der Declination der Articuli und Substantivorum.

Die dreyfache Endigungen der Adjectivorum.

Und die Regierung der Caſuum durch die Præpoſitiones.

Sind die Verba ſchwer?

Nein / denn die Teutſchen haben nur eine Conjugation und nur zwey Tempora ſimplicia, wie wir.

Die Verba irregularia ſind zwar etwas ſchwer / ziemlich zahlreich / und ſehr veränderlich.

Iſt die Stellung leicht? Nein / die macht wider eine groſſe Schwierigkeit.

Sonderlich aber für einen / der eine natürliche Stellung gewohnt iſt.

The great Variety of Terminations in the Declension of the Articles and Substantives.

The threefold Terminations of the Adjectives.

And the Government of the Caſes by the Prepoſitions.

Are the Verbs difficult?

No, for the Germans have but one Conjugation, and but two ſimple Tenſes, as we have.

The irregular Verbs are indeed ſomething hard, numerous, and very variable.

Is the Poſition eaſie? No, that is another great Difficulty.

Eſpecially to one who is uſ'd to a natural Conſtruction.

Wessen Grammatic	What Grammar do
bedienen sie sich?	you make use of?
Das ist eben woran	That is what is
es fehlt.	wanting.
Wie! haben die	How! have the Ger-
Teutschen keine	mans no Gram-
Grammatic.	mar?
Ja sie haben zwar	Yes, they have indeed
einige.	some.
Aber weil das Teut-	But as the Ger-
sche mit Teutsch	man is explain-
erklärt ist und	ed, and the Rules
die Regeln auch in	given in German,
Teutsch gegeben /	they are of little
werden / sind sie ein-	Use to an English
em engelländisch-	Beginner.
en Anfänger wenig	
dienlich.	
Ich bitte sie senden	Pray send me your
mit ihren Sprach-	Master of Language-
Meister.	ages.
Er soll morgen seine	He shall wait on you
antwortung machen.	to-morrow.
Ich bedanke mich	I thank you, Sir.
mein herr.	
Wann werde ich die	When shall I have the
Ehre ihres Zu-	Honour of your
spruchs haben?	Visit?
Ich will Morgen a-	I'll pay my Respects
bend meine schul-	to you to-mor-
digkeit ablegen.	row Evening.

Ich

Ich werde die Ehre
gewärtig seyn.

I shall expect the
Honour.

Das siebenzehnde Ge-
spräch.

The XVII. Dialogue.

Zwischen einen Teut-
schen der die Engli-
sche Sprache lernet
und seinem
Sprach-Meister.

Between a German
learning English
and his Master
of Language.

Haben sie mich holen
lassen / mein herr?

Did you send for
me, Sir?

Ja / mein herr / ich
hätte gern etwas
Anweisung in der
Englischen Sprache.

Yes, Sir, I should be
glad of some In-
struction in the En-
glish Tongue.

Haben sie eine übrige
stunde?

Have you a spare
Hour?

Ja / mein herr / diese
stunde / von 11 bis
12.

Yes, Sir, this Hour
from 11, to 12.

Wie viel muß ich
ihnen des Monats
geben?

What must I give
you a Month?

Zwey Ducaten.

Two Ducats.

Wie oft kommen sie
die Woche?

How often do you
come a Week?

Ich rechne 16 stund-
en auf einen Mo-
nacht.

I reckon 16 Hours
a Month.

Ich will ihnen geben was sie fordern/ ich bitte aber fleißig zu seyn.	I'll give you your Price, but pray be diligent.
Ich hoffe sie werden mit mir zu frieden seyn.	I hope I shall give you Satisfaction.
Wenn wollen wir anfangen?	When shall we begin?
Jetzt und wenn es ihnen beliebig ist.	Now if you please.
Womit wollen wir anfangen?	What shall we begin with?
Können sie etwas Englisch.	Can you speak any English?
Ich habe vor einigen Jahren einen Anfang gemacht.	I made a Beginning some Years ago.
Ich bitte / lesen sie mir etwas vor.	Pray let me hear you read.
Wie gefällt ihnen meine Aussprache?	How do you like my Pronunciation?
So/so/ haben sie durch Regeln gelernet.	Indifferent, did you learn by Rule?
Ohne Regeln.	By Rote.
Ein gemeiner Fehler der meisten Sprachmeister.	The common Fault of most Masters of Languages.
Wissen sie etwas von der Englischen Grammatic.	Do you know any Thing of the English Grammar?
Sehr wenig / ich kan nur die Verba auxi-	Very little, I can only repeat the auxiliary

liaria

Maria repetiren / und ein Verbum
 activum formiren. And then I know the
 Und denn kan ich die irregular Verbs by
 Verba Irregularia auswendig. Heart.
 Sie haben einen guten Anfang gemacht. That is a good Be-
 Wissen sie etwas von ginning.
 der Syntaxi und dem Don you know any
 Gebrauch der Ca- Thing of the Use
 sum und der Tem- and Construction
 porum? of the Cases and
 Santz und gar nichts. Tenses?
 Noch von dem beson- Nothing at all.
 dern Gebrauch ge- Nor the particular
 wisser Verborum? Use of ordinary
 Nein/ mein herr/ ich Verbs?
 weiß nichts als was No, Sir, I know no-
 ich ex Usu gelernt thing but what I
 habe. have learn'd by
 Nun ich weiß wie Rules.
 weit sie gekommen Now I know how far
 sind / kan ich mich you are advanc'd, I
 desto besser darnach can the better tell
 richten. what Method to
 Welcher Methode take.
 wollen wir uns Pray, what Method
 bedienen? shall we make Use
 Wir wollen die erste of?
 halbe Stunde im We will spend the
 Lesen und zugleich first half of our
 in Reading,

im Expliciren zu bringen.

Was für ein Buch soll ich lesen?

Weil sie bereits was sie lesen zum Theil verstehen/ sollen sie mit den neuesten Comedien anfangen.

Da werden sie die kurtzeste /zierlichste und nachdrucklichste Redens- Arten der Englischen Sprache finden.

Wie wollen wir die übrige Zeit anwenden?

Die nöthige anmerckung/ über die Etymologie und Syntax in der unterschiedenen Partium orationis zu machen.

Und bisweilen mit der Corrigirung und Examination dessen was sie in meiner Abwesenheit thun werden.

Was soll ich in ihrer Abwesenheit thun?

and explaining at the same Time.

What Book shall I read?

As you already in part understand what you read, you shall begin with modern Comedies.

There, you will find the most concise, beautiful and expressive Phrases of the English Tongue.

How shall we employ the Remainder of our Time?

In making the necessary Observations upon the Etymology and Construction of the different Parts of Speech.

And sometimes in correcting or examining what you do in my Absence.

What shall I do in your Absence?

Lernen

Lernen sie erst das Vo-
cabularium aus-
wendig.

Als denn die kurtze
familiere Phrasen!

Diesem nach die
Sprich = Wörter
und familiere Ge-
spräche.

Zuweilen die Regel
der Construction,
und derselben Ex-
empeln.

Und darnach kommen
Sie zu der Uebersetzung.

Was soll ich über-
setzen?

Einige kurtze Itali-
änische oder Fran-
zösische Briefe.

Warum nicht Teut-
sche.

Weil die andern/ be-
vorauß aber die
Frantzösische/ mit
dem Englischen sty-
lo epistolari am be-
sten übereintreffen.

Worin bestehet die
Zierlichkeit des En-
glischen Brief-Sty-
li?

First learn the Voca-
bulary!

Then the short fami-
liar Phrases.

Afterwards the Pro-
verbs and familiar
Dialogues.

At Times, the Rules
of Syntax and their
Examples.

And then proceed to
Translation.

What shall I tran-
slate?

Some short Italian or
French Letters.

Why not German?

Because the other, es-
pecially the French,
are more adapt to
the English Epi-
stolary Style.

Wherein consists the
Beauty of the
English Epistolary
Style?

Das

Daß es kurtz/ natür- That it be short, na-
lich/leicht/ kräftig/ tural, easie, pithy,
und ausdrückend and expressive.
sey.

Ich werde in allen I shall follow your
ihren Rath folgen. Directions in every
Thing.

Ich will Morgen I'll wait on you again
wieder aufwarten. to Morrow.

Sie werden mich o- You'll oblige me.
bligiren.

Ihr gehorsamer Die- Your humble Ser-
ner / mein herr. vant, Sir.

Adieu. Farewel.

Das achtzehende Ge- *The XVIII. Dia-*
spräch. *logue.*

Zwischen einem Me- Between a Doctor
dico und einem and his Pati-
Krancken. ent.

Ich habe mir der Sir, I took the Li-
Freiheit bedient / berty of sending
meinen herrn holen for you;
zu lassen;

Und bin verbunden And am oblig'd to
daß sie sich so gleich you for your ready
eingefunden. Attendance.

Das ist dz wenigste It is the least part of
meiner Schuldig- my Duty, especi-
ally

Zeit / sonderlich aber bey einem so guten Freund.

Aber was fehlt ihnen?

Ich besinde mich sehr übel.

Ich bin sehr unpaßlich.

Ich habe große Haupt-schmertzen:

Der Magen thut mir auch sehr weh.

Wie lang haben sie sich so befunden?

Seit gestern.

Haben sie über Nacht wohl geschlafen?

Gantz und gar nicht / ich bin sehr unruhig.

Haben sie Lust zum Essen?

Im geringsten nicht.

Alles Essen ist mir zuwieder:

Ich bin aber stets durstig.

Wie schlägt Ihnen der Puls?

Sie haben das Fieber.

ally to so good a Friend.

But pray, Sir, what ails you?

I am very much out of Order.

I am very much indispos'd.

I have a violent Head-ake.

And a great Pain in my Stomach.

How long have you been so?

Since Yesterday.

Did you sleep well last Night?

Not a Wink, I am very restless.

Have you an Appetite?

Not the least.

I have an Aversion to all Meat.

But I have a continual Thirst.

Let me feel your Pulse.

You have a Fever.

P p Sie

Sie müssen sich zur	You must be let
Ader lassen.	Blood.
Gehen sie ja nicht	Be sure you don't go
aus.	out.
Halten sie sich warm/	Keep your self warm,
und so viel möglich	and as much as
zu Bette.	you can to Bed,
Geben sie mir Feder	Give me a Pen and
und Dinte.	Ink.
Ich will ihnen etwas	I will prescribe you
verschreiben.	something.
Lassen sie dieses vom	Send for this from
Apotheker holen.	the Apothecary's.
Nehmen sie es um 10	Take did you ten a
Uhr ein/ und legen	Clock, & compose
sich zur Ruhe.	your self to rest,
Lassen sie sich Morgen	Be blooded, early, in
mit dem frühsten	the Morning.
zur Ader.	
Und gegen zehn Uhr	And about Ten I'll
will ich wieder auf-	wait on you again.
warten.	
Ich bin ihnen ver-	I am oblig'd to you,
bunden, ihrem Be-	your Orders shall
fehl soll genau nach-	be punctually o-
gelebt werden.	bey'd.

*****.*****

Das neunzehnde Ge- *The XIX. Dialogue.*
spräch.

Zwischen denselben. Between the same.

Wie befinden sie sich How do you do to
heute/ mein herr? Day, Sir? Et-

Etwas besser.	Somewhat better.
Ich habe ein wenig geruhet.	I have had some Rest.
Haben sie sich zur Uder gelassen?	Have you been let Blood?
Ja / mein herr / der Chirurgus ist eben weg.	Yes, Sir, the Surgeon is just gone.
Zeigen sie mir das Blut.	Let me see the Blood.
Da stehet es vor dem Fenster.	There it is in the Window.
Es war hohe Zeit.	It was high Time.
Das Geblüt ist gäntzlich verdorben.	Your whole Mass of Blood is corrupted.
Sie müssen zu brechen einnehmen / um den Magen zu reinigen.	You must take a Vomit to cleanse your Stomach.
Und morgen sollen sie purgiren.	And to Morrow I'll give you a Purge.
Haben sie noch hauptschmertzen?	Does your Head ache yet?
Nicht so viel wie gestern.	Not so much as Yesterday.
Mehr als heute morgen.	More than this Morning.
Das Fieber wird sie bald verlassen	Your Fever has almost left you.
Das Schlimmste ist vorbey.	The worst is past.

- Sie werden für dieses
mahl nicht sterben. You won't die this
Time.
- Ich hoffe sie werden
in ein Paar Tage
wieder ausgehen
können. I hope to see you
abroad again in a
Day or two.
- Ich habe Appetit zum
essen. I have a Stomach to
eat.
- Darf ich von einem
gebratenen Huhn et-
was essen? May I eat a roasted
Chicken?
- Das kan ihnen nicht
schädlich seyn. That can't hurt you.
- Was sol ich dabey
trincken? What shall I drink?
- Dünn Bier und nach
der Mahlzeit ein
Schälchen Thee. Some small Beer, and
after Dinner a Dish
of Tea.
- Darf ich gar keinen
Wein trincken. May I drink no Wine?
- Je weniger / je besser. The less the better.
- Dennoch können sie
ein gläschen Seckt
ins Bier thun. However, you may
put a Glais of Sack
into your Beer.
- Ich will morgen noch
einmahl kommen /
und alsdenn werden
sie hoffentlich mei-
ner nicht mehr nö-
thig haben. I'll see you again to-
Morrow, & then I
hope you will have
no further Occasi-
on for me.
- Ich bin ihnen unend-
lich verpflichtet. I am infinitely oblig'd
to you.

Das zwanzigste Ge-
spräch.

The XX. Dialogue.

Wegen der Schön-
heit eines jungen
Frauenzimmers.

About the Beauty
of a young
Lady.

Kennen sie das jun-
ge Frauenzimmer/
das dorten herum
spazieret.

Do you know that
young Lady, who
is walking there?

Nein ich kan mich
nicht erinnern sie
jemahls gesehen zu
haben :

No, I don't remem-
ber I ever saw her :

Sie ist aber sehr
schön.

But she is very hand-
some.

Sie ist eine berühmte
Schönheit.

She is reckoned a
great Beauty.

Sie wird von der
gantzen Stadt ad-
mirirt.

She is the Tost of
the Town.

Wie gefällt sie ihn-
en ?

How do you like
her ?

Sie ist sehr schön.

She is very beautiful.

Ihre Gestalt und
Manier im Gehen
sind lieblich und
anmuthig.

Her Shape and Gate
are lovely and
charming.

Sie hat reizende Au-
gen / und vortref-
liche Geberden.

She has fine Eyes,
and an excellent
Carriage.

Sie

Sie hat ein freyes Wesen an sich/das sehr annehmlich ist.

She has a free easie Air, which is very taking.

Kohlschwartze Haar.

Her Hair is as black as a Coal.

Eine Haut so weiß als Schnee:

Her Skin is as white as the driven Snow:

Und dennoch eine lebhafte / frische / und röthliche Farbe dabey.

And yet she has a lively, fresh, and ruddy Complexion.

Die Lippen sind ihr so roth als Blut / und die Zähne so weiß wie Elfeubein.

Her Lips are as red as Coral, and her Teeth as white as Ivory.

Sie hat einen schönen Hals.

She has a well set Neck.

Die Brüste sind von der rechten Grösse:

Her Breasts are of a good Size;

Und durchscheinend wie Chrystall.

And as clear as Chrystal.

Ihre Arme sind wie Allabaster.

Her Arms are like Alabaster.

Was deucht ihnen von ihr?

What do you think of her?

Ich finde nichts an ihr auszusetzen.

I think she is a perfect Beauty.

Sie ist unvergleichlich.

She is incomparable.

Doch mit allen diesen Schönheiten kan sie keinen Mann bekommen.

And yet with all this Treasure of Beauty she can't get a Husband.

Viel

Vielleicht kömmt ihr Perhaps her Temper
gemüht mit der does not answer
Schönheit nicht her Beauty.
überein.

Vollkommen. In every Respect.
Sie ist klug/verständ- She is wise, discreet,
ig/ demühtig und meek & courteous.
leutseelig.

Gottesfürchtig und Religious and virtu-
tugendhaft. ous.

Emſig in ihrer schul- Punctual in her Du-
digkeit gegen Gott tury to God and
und Menschen. Man.

In allen Wiſſen- Skill'd in all Sciences.
ſchaften erfahren.

Was kan dann hin- And pray what can
derlich ſeyn / das hinder this excel-
diese vortreffliche lent Person from
Perſohn nicht von being ſought by
der gantzen Welt every Body?

geſucht wird. What governs the
Dasjenige was die World.
gantze Welt regiert.



Some



Some short LETTERS.

I.

GRATULATIONS-Schreiben / zum neuen
Jahr an einen werthgeschätzten
Freund.

Hoch-Edler /
Hochgeehrtester Herr /
Werther Gönner /

WE N N es nach meinem Wunsche
gehen soll / so müssen Sie allezeit
und besonders an diesem Tage vergnügt seyn
da man seinen wertheften Freunden alles
Vergnügen gönnet. Ich habe die Ehre,
Ew. Hoch-Edl. unter meine vortrefflich-
sten Gönner zu zählen / und wolte also gern/
daß nach der Größe meiner Hochachtung
und Liebe für Sie, auch Dero Wohlsenn
beschaffen wäre. Stimmet nun der Höch-
ste / wie ich hoffe / mit dem Verlangen eines
aufrichtigen Hertzens ein, und überhäuffet
Sie mit aller Glück seligkeit: so glauben
Sie / daß mir alsdaun die übrigen Jahre
gleich-

gleichfalls erfreulich seyn werden/ in welchen
Sie nach Ihrem eigenen Wunsche leben/
und demjenigen gewogen sind/ der voll-
kommen ist

Ewr. Hoch=Edlen

Meines wertheften Sönners

ergebenster Diener.

II.

Kurtzes

CONDOLENZ-Schreiben / an einen sehr
werthen Freund.

Hoch=Edler Herr /

Hochwerthgeschätzter Freund und
Sönnner /

WENN ich von der Grösse Ihres
Verlusts reden und Ihnen bezeigen
sollte / wie nahe mir ein solcher Fall gehe:
so müste ich nothwendig Dero Schmerzen
erneuren oder vergrößern. Mir ist aber auf
der Welt nichts angenehmer / als Sie ohne
Betrübniß zu sehen/ wozu Ihnen allen Bey-
stand von Oben, und lauter Glückseligkeit
ins künftige wünschet

Ewr. Hoch=Edlen /

Meines Hochwerthgeschätzten Freundes

und Sönners

ergebenster Diener.

Dancksagungs-Schreiben / an einen guten
Freund.

Hoch-Edler Herr /
Hochgeschätzter Freund und
Sönnner /

W E Iß auf der Welt nichts rarer ist/
als einen wahren Freund zu finden:
so ist mein Vergnügen um desto grösser /
daß ich dergleichen an Ihnen vollkommen
angetroffen: indem mir von meinen eigenen
und nächsten Anverwandten niemahls eine
grössere Wohlthat / als von Ew. Hoch-
Edl. erwiesen worden. Diese unvergleich-
liche Affection kan ich nicht gnugsam rüh-
men; ich betrachte sie aber desto öfterer in
meinem Gemüthe / und werde Ihnen da-
durch ie mehr und mehr verpflichtet. Gleich-
wie Sie aber in der That mein Freund
gewesen / und mir zu dessen Merckmahl eine
ansehnliche Summe Geldes von 600. Thlr.
ohne Interesse und Unterpfand vorgestres-
cket: so will ich Sie auch keines weges mit
bloßen Worten dafür bezahlen / oder Ihn-
en nur ein weitläuftiges Dancksagungs-
Compliment machen; um desto mehr aber
bemühet leben / wie ich eine so höchstschätz-
bare Güte mit eilfertiger Wiedererstattung
Ihres Darlehns erkennen / und anben die
Zu-

Zufriedenheit haben möge / Zeit meines
Lebens zu Dero Befehlen in der That zu
seyn

Swr. Hoch-Edelheide

gehorsamster und verpflichtester
Diener.

IV. 111111

Einladungs-Schreiben / von einem guten
Freund. dem hochgeehrten

Hochgeehrtesten Herrn /

W E S N N Sie mich von neuen ver-
pflichten wollen so gönnen Sie mit
die Ehre / in eine Gesellschaft von Landes-
Leuten / die von Leipzig gekommen / nicht so
wohl zu vergrößern / als durch Ihre Gegen-
wart angenehmer zu machen. Die Herren
N. sehnen sich darnach / und ich ersuche
Sie inständigst / diese Affection / wo es
Ihnen möglich ist / mir nicht abzuschlagen /
und dargegen versichert zu seyn / daß ich zu
allen Dero Befehlen seyn

Meines hoch geehrtesten Herrn /

ergebenster Diener.

Denken Sie / was ich Ihnen schreiben will /
 und daß Sie mir nicht Mißtrauen setzen / und mich
 nicht

VISIT-Schreiben / an unsern
 gleichem

Mein Herr /

An Dieselben zu schreiben / habe ich
 mir die Ehre geben wollen / um Sie
 zu versichern / wie ich Dero Hochwertheste
 Conversation und diejenige Manier / mit
 welcher Sie sich jedermann verbinden / noch
 in ergebensten Andenken begehre / Sie er-
 weisen mir die Güte / zu glauben / daß wie
 ich Dero Affection für ein besonderes Stück
 schätze / ich allein dieses beklage / nicht so
 vermögend zu seyn / Ihnen in wirklichen
 Diensten die Größe der Hochachtung zu be-
 zeugen / mit welcher ich bin

Mein Herr

Dero

ergebenster Diener.

VI.

SUPPLIC, an einen König/ um Erhaltung
einer N. Stelle.

Allerdurchlauchtigster / Großmächtigster
König /

Allergnädigster König und Herr /

Ew. Königliche Majestät geruchen
allergnädigst / Ihnen in allerunter-
thänigster Devotion die eyfrige Begierde zu
eröffnen / welche ich allezeit geheget / Ew.
Majestät dereinst allerunterthänigst treue
Dienste zu leisten. Wie mir nun hierzu die
grosse Königliche Hulde/ welche Ew. Maje-
stät für Vero studirende Landes-Kinder
höchstlößlich tragen / nicht geringe hoffnung
gemacht; und anjetzo an Vero Königl. Re-
gierung / durch den Tod N. N. eine Stelle
ledig ist / zu welcher ich mich / durch mög-
lichen Fleiß im studiren / tüchtig zu machen
gesucht; auch nechst göttlicher hülfe mir ge-
traue / solche zu Ewr. Majestät allergnädig-
sten / Genehmbaltung zu verwalten: so
gelanget an Ew. Majestät mein allerun-
terthänigstes Bitten / aus Königl. Clemenz
und Gütigkeit mir sothane Function zu
conferiren. Diese Königliche Wohlthat
werde ich mit allerunterthänigster Danck-
barkeit Lebenslang verehren/ und in Pflicht-
schul-

schuldigster Treue und heiliger Beobachtung
Ewr. Majestät allergnädigsten Willens und
Beförderung Dero Nutzens mich dergestalt
zu verhalten trachten / damit ich die hohe
Glückseligkeit erwerben möge / in Ewr.
Majestät Diensten bis an mein Ende in aller-
unterthänigster Veneration zu verharren als/

Allerdurchlauchtigster Großmächtig-
ster König /

Ewr. Majest.

allerunterthänigst-gehorsamster Knecht.

VII

Gemischtes Dancksagungs-Visum und
Bericht-Schreiben /

Mein Herr /

Daß Sie mich der Ehre Ihrer Zu-
schrift gewürdiget / verbindet mich
sehr / und habe ich mir billig zu gratuliren /
die Gewogenheit einer so höflichen Person
zu genießen. Denn ob ich wohl denjenigen
Ruhm / welchen Sie mir und meinen schlech-
ten Schrifften beizulegen beliebet haben /
nicht verdiene : so verbindet doch dieses
keines weges / daß ich unter Dero allzugroßen
Ge-

Gefälligkeit nicht ein geneigtes Gemüth gegen mich erkennen/ und mich deswegen von hertzen erfreuen sollte. Ich wünsche mir dahero Gelegenheit/ dasjenige/ was mir an den zugeeigneten Meriten abgehet/ durch würckliche Dienste gegen Sie und dem Herrn N. zu ersetzen/ Dessen Bekandtschafft mir sehr angenehm. In übrigen muß ich berichten/ daß Dero erstes geehrtes Schreiben mir durch denn Herrn Baron von N. nicht eingehändiget worden; sonsten ich der schuldigkeit nach darauf würde geantwortet/ und diejenige Hochachtung bezeigt haben/ mit welcher ich bin

Meines Herrn/

Santz gehorsamster Diener.

Several FORMS of *Bills of Exchange*,
and *Letters of Credit* in the Ger-
man Tongue; of Use to Merchants
and Travellers.

FORM of a *Bill of Exchange* drawn by a
Person upon himself.

*In this Case, the Drawer accepts the Bill at
the same time.*

Lübeck d. 16 Februarii 1735. per
Rthr. 300 Spec.

A Tszehen Tage nach obgesetzten dato
verspreche auf diesen meinen/ sola
Wechsel-Brief an Herrn Gottlieb
Traugern/ oder dessen Ordre, zu bezahlen
Reichsthaler drey hundert species, so ich
demselben annoch wegen empfangener guten
Waaren restire. Obligire mich zu guter
und prompter Bezahlung.

An mich Ernst Zahlwohl
Kauffmann allhier in

sola

Lübeck

Accept.

Ernst Zahlwohl.

Another,

Another, for which the Money has been paid.

Copenhagen d. 6 Septemb. 1735.
per Rthr. 400 Cour.

Zwen Monath nach obigen dato, gelobe
ich auf diesen meinen sola Wechsel-Brief/
entweder in eigener Person/ oder durch
meinen Factoren in dem Hause von Monsieur
Marchant, an Herrn Thomas Eignern/ da=
selbst/ an ihn/ oder Inhaberdieses Wech=
sels zubezahlen/ vierhundert Reichsthaler/ in
guter gangbarer Courant Muntze/ um de=
ren Werth ich vergnügt worden.

An mich Hans Fertig
sola Accept.

Hans Fertig.

*A single Bill of Exchange, drawn upon an-
other Person.*

Franckfurt d. 13 Martii 1735.
per Rthr. 600.

Vier Wochen nach sicht beliebe der Herr
diesen meinen sola Wechsel-Brief zubezah=
len an Herrn Jacob Bartdrauf/ oder Or=
dre die Summa von sechshundert Reichstha=
ler/ in Lüneburger Drittels/ wofür ich den
Werth von dem selben empfangen. Der
R r 2 Herr

Herr leiste gute Zahlung/ und stelle es à Conto laut Adviso.

Herrn Bernhard Richtig
ggl. in Hannover.

Georg Kaufmann.

A Bill of Exchange, where four Persons are mentioned.

Bremen d. 18 Jun. 1721.
per Rthr. 350. in Cour.

A Ufo beliebe der Herr auf diesen meinen sola Wechsel-Brief zu bezahlen an Herrn Dieterich Hering/ oder Ordre, the Summa von drey hundert und funfzig Reichsthaler in Courant, den Werth habe von Herrn Joachim Klippfisch empfangen. Der Herr thue gute Zahlung/ und stelle es à Conto, laut Adviso.

Herrn Friedrich Webern

ggl. in Weissenfels

des Herrn Dienst-willigster.

Hermann Stockfisch.

N.B. In the foregoing Bill, the Remitter or Payer of the Money is *Joachim Klippfisch*; the Receiver of the Money, or Drawer, is *Hermann Stockfisch*; the Possessor of the Bill is *Dieterich Hering*; and the Person upon whom it is drawn, is *Frederick Weber*.

*A Bill of Exchange, wherein five Names
are mentioned.*

Nürnberg d. 20 Januar, 1735.
per Rthr. 546. Cour.

Drey Wochen nach obigen dato beliebe
der Herr auf diesen meinen sola Wechsel-
Brief an Herrn Catundrucker/ oder dessen
Ordre, zu bezahlen/ Reichsthaler fünfhun-
dert sechs und vierzig Courant. Den Werth
habe allhier von Herrn Ulrich Drechstern
empfangen/ der Herr leiste gute Zahlung/
und stelle es auf Rechnung Herrn Daniel
Krämers von Leiptzig laut Adviso.

Herrn

Herrn Andreas Seldreich

ggl. in Wien

des Herrn dienst-willigster

Isaac Pfefferkuchen.

*Example of a First and Second Bill of Ex-
change.*

London d. 20 Maii 1735. per
Rthr. 200 Spec.

A Ufo beliebe der Herr auf diesen mein-
en Prima Wechsel-Brief an Herrn Be-
rend Heringköper/ oder dessen Ordre, zu
bezahlen Rthr. 200 Species. Den Werth
habe an Waaren allhier von ihm empfang-
en

en. Der Herr thue gute Zahlung / und
stelle es à Conto laut Advifo.

Herrn

Hn. Matthias Vorschusz.

ggl.

in Hamburg.

des Herrn

Dienstwilligster

James Callimanco.

The Second.

London d. 16 Aug. 1735. per
Rthr. 200 Spec.

A Ufo bezahle der Herr auf diesen mein-
en Secunda Wechsel-Brief / in Ermanglung
des ersten (oder so der erste nicht eingelauf-
fen) an Herrn Berend Heringköper / oder
deßen Ordre die Summa von zweyhundert
Reichsthaler Species. Den Wehrt habe an
Waaren von ihm allhier empfangen. Der
Herr thue gute Zahlung und stelle es à
Conto laut Advifo.

Herrn

Hn. Matthias Vorschusz

ggl.

in Hamburg

des Herrn

Dienstwilligster

James Callimanco.

FORMS of Letters of Credit.

1. *A Letter of Credit of a Sum limited, given by a Trader to his Servant.*

Den 5 Maii 1735.

D Emselben beliebe Überbringern dieses Hans Friederich Treuhertz meinen Bedienten bis auff die Summa von zwantzig tausend Thlr. zu fourniren/ oder so viel Credit zuverschaffen/ damit er laut Ordre die er von mir hat daselbe zu Erkaufung der Waaren an wende/ vor welche Summa, oder vor dasjenige so er empfangen wird der Herr seine recepisse zunehmen sich belieben lassen und wieder auff mich prevaliren. Dessen Briefe werde ich zu honoriren nicht unterlassen laut aviso von

Meines geehrten Herren Dienstw,
Michael Stockfisch.

Hern Johann Fertig grg.
in Hamburg.

FORM of a Receipt fit to be given by a Servant, when he receives any Sum on a Letter of Credit.

Ich unterschriebener Hans Friederich Treuhertz/ Herrn Michael Stockfisch Kaufmans zu Bremen Diener/ bekenne hiemit daß ich von Hrn. Johan. Fertig Wechslern
in

in Hamburg 4000. fr. auff Rechnung des Credit-Brieffs welchen mein Herr unter dato den 5th Maii 1735. auff ihm abgeben und den ich ihm eingehändigt/ damit ich dieselben zu Erkauffung der Wahren laut der Ordre die ich von ihm habe/ anwenden mögte baar empfangen habe. Vor welche Summa besagter Hrn. Michael Stockfisch wann er will sich wieder auff besagten Hrn. Stockfisch nicht aber auff mich prävaliren kan. Geschehen zu Hamburg den 13 Junii 1735.

Treuhertz Hrn.

M. Stockfisches Bedienter.

Another Letter of Credit, without Limitation of Sum.

Amsterdam den 20 April 1735.

Mein Herr/

Überbringer dieses Herr Van Bif Herrn Van Bifs Berühmten Medici Sohn allhier mein guter Freund/ ist Vorhabens eine Reise in Franckreich zuthun/ worzu er dann in Paris zu seinen Unterhalt und anderen Unkosten Geld von nöthen hat/ wolle derowegen demselben belieben zubeschaffen/ daß an besagten Ort so viel von nöthen ihme bezahlt werde. Wobor ich dem Herrn so bald er die recepisse vom Hrn. Van Bif vor die demselben bezahlten Summen mir überschicken wird/ Rechnung halten werde/ und kan sich derselbe wieder=

wiederum auff mich prævaliren. Seine
Brieffe zu honoriren werde ich nicht unter=
lassen laut avifo von

An Herrn E. D. Meines geehrten Herrn
In Paris. Deinstwilligsten
N. N.



A P P E N D I X.

An Alphabetical Collection of *English*
Words, partly owing their Origin
to the *German* Language; and,
partly, having a very great Affinity
with it, both in Sound and Sense.

A.		<i>Artichoke, Artischoke.</i>	
A	<i>Bbot, ein Abt.</i>	<i>Ashes, Asche.</i>	
	<i>Acorn, Eckern.</i>	<i>askew, scheu.</i>	
	<i>Agate, Agat.</i>	<i>Asp, eine Espe.</i>	
	<i>Alum, Alaun.</i>	<i>Ax, eine Art.</i>	
	<i>Almighty, Allmächtig.</i>	B.	
	<i>Alms, Almosen.</i>	<i>to bake, backen.</i>	
	<i>alone, allein.</i>	<i>a Baker, ein Bäcker.</i>	
	<i>Angel, Engel.</i>	<i>a Ball, ein Ball.</i>	
	<i>Apple, Apfel.</i>	<i>Ballast, Ballast.</i>	
	<i>Arm, ein Arm.</i>	<i>the Bank, die Bancf</i>	
	<i>Arse, der Urs.</i>	<i>(wo Geld in verwah-</i>	
		<i>S 6</i>	<i>rung</i>

<p> <i>zung ist.)</i> <i>Bark, Bark/oder Kin-</i> <i>de eines Baums.</i> <i>a Bath, ein Bad.</i> <i>to bathe, baden.</i> <i>a Bear, ein Bär.</i> <i>Beard, Bart.</i> <i>a Bed, ein Bette.</i> <i>Beer, Bier.</i> <i>Beesom, ein Besen.</i> <i>to beg, begehren.</i> <i>to bereave, berauben.</i> <i>bereft, beraubt.</i> <i>Berries, Beeren.</i> <i>to besem, beziemen.</i> <i>to beset, besetzen.</i> <i>to besmear, beschmier-</i> <i>en.</i> <i>to besmut, beschmutz-</i> <i>en.</i> <i>bestial, bestialisch.</i> <i>to bethink, bedenken.</i> <i>better, besser.</i> <i>a Bier, eine Bahz/da-</i> <i>rauf man eine Leiche</i> <i>träget.</i> <i>to bind, binden.</i> <i>Birch, eine Bircke.</i> <i>a Bishop, ein Bischoff.</i> <i>bitter, bitter.</i> <i>to blab, plapperen.</i> <i>to bleech, bleichen.</i> <i>blind, blind.</i> </p>	<p> <i>Blood, Blut.</i> <i>Bloodstone, Blutstein.</i> <i>bloody, blutig.</i> <i>blue, blau.</i> <i>Bolster, Bolster.</i> <i>Booty, Beute.</i> <i>Bosom, Busen.</i> <i>Bottom, Boden.</i> <i>a Brand, ein (feuer)</i> <i>Brand.</i> <i>Brandy, Brantewein.</i> <i>Bread, Brodt.</i> <i>to break, brechen.</i> <i>Breast, Brust.</i> <i>a Bride, eine Braut.</i> <i>a Bridegroom, ein</i> <i>Breutigam.</i> <i>a Bridge, eine Brücke.</i> <i>to bring, bringen.</i> <i>broad, breit.</i> <i>broken, gebrochen.</i> <i>to brood, brüten.</i> <i>Brother, Bruder.</i> <i>Brotherhood, Brüder-</i> <i>schaft.</i> <i>brown, braun.</i> <i>a Brush, eine Bürste.</i> <i>Buckmast, Buchmast.</i> <i>a Bull, ein Bull.</i> <i>a Bundle, ein Bündel.</i> <i>a Burden, eine Bür-</i> <i>den.</i> <i>burst, geborsten.</i> <i>a Bush,</i> </p>
--	--

a Bush, ein Busch.
Butter, Butter.

C.

a Calf, ein Kalb.
a Cann, eine Kanne.
a Canoo, ein Kahn.
a Cat, eine Katze.
the Chin, das Kinn.
Clavergrass, Kleber.
a Claw, eine Klaue.
clear, klar.

to cleave, fleben.
to cluck, flucken.

a Coach, eine Kutsche.

a Coal, eine Kohle.

a Comb, ein Kamm.

to comb, kämmen.

a Cook, ein Koch.

cool, kühl.

Copper, Kupfer.

Cork, Kork.

Corn, Korn.

to cost, kosten/ gelten.

a Cow, eine Kuh.

the Cramp, der

Krampf.

a Crane, ein Krahn.

a Crane, ein Kranich.

Craw, der Kragen/ ei-
nes vogels.

a Crib, eine Krippe.

a Cripple, ein Krüppel.

a Cross, ein Kreuz.

a Crow, eine Kreyhe.

to crow, krähen, wie

ein Hahn.

a Crown, eine Krone.

Crumbs, Krumen.

to crumble, krümelen.

a Cuckoo, ein Kuckuck.

D.

a Dale, ein Thal.

a Dam, ein Damm.

to dam, dämmen.

damp, dampfig.

to damp, dämpfen.

to dance, dantzen.

a Dance, ein Dantz.

a Day, ein Tag.

Death, der Tod.

dead, todt.

dear, theuer.

deep, tief.

Devil, Teufel.

dew, Thau.

Dollar, Thaler.

a Dream, ein Traum.

to dream, träumen.

to drink, trincken.

to drive, treiben.

a Drop, ein Tropfe.

to drop, tropfen.

a Drum, eine Trumel.

Dumb, Stumm.

E.

Earneſt, Ernſt.

Earth,

<i>Earth</i> , Erde.	<i>a Father</i> , Vater.
<i>earthly</i> , irdisch.	<i>fatherless</i> , vaterlosz.
<i>East</i> , Ost.	<i>fatherly</i> , väterlich.
<i>Easter</i> , Ostern.	<i>a Feather</i> , eine Feder.
<i>Ebb</i> , Ebbe.	<i>a Fever</i> , ein Fieber.
<i>Eel</i> , Aal.	<i>Fell</i> , ein Fell.
<i>Eight</i> , Acht.	<i>Fern</i> , Farren-Kraut.
<i>Elbow</i> , Ellenbogen.	<i>Field</i> , Feld.
<i>elder</i> , älter.	<i>to find</i> , finden.
<i>Eleven</i> , Elf.	<i>fine</i> , fein.
<i>an Ell</i> , eine Elle.	<i>a Finger</i> , ein Finger.
<i>English</i> , Englisch.	<i>to finger</i> , fingeren.
<i>enough</i> , genug.	<i>Fire</i> , Feuer.
<i>even</i> , eben.	<i>a Fish</i> , ein Fisch.
<i>Evil</i> , übel.	<i>to fish</i> , fischen.
<i>an Eye</i> , ein Auge.	<i>a Fisherman</i> , ein Fi-
<i>Eyebrows</i> , Augen=	scher.
braunen.	<i>Fishery</i> , Fischerey,
F.	oder Fischfang.
<i>to fall</i> , fallen.	<i>a Fist</i> , eine Faust.
<i>a Fall</i> , ein Fall.	<i>a Flag</i> , eine Flagge.
<i>Falling-Sickness</i> , Fal-	<i>a Flail</i> , eine Flegel.
lende-Seuche.	<i>a Flask</i> , eine Flasche.
<i>false</i> , falsch.	<i>Flax</i> , Flachs.
<i>to fare</i> , fahren.	<i>a Fleece</i> , ein Bliesz.
<i>fast</i> , best.	<i>Flesh</i> , Fleisch.
<i>to fast</i> , fasten.	<i>fleshly</i> , fleischlich.
<i>to fasten</i> , bestmachen.	<i>Flight</i> , Flucht.
<i>a fastness</i> , eine best=	<i>Floats</i> , Flößer.
ung.	<i>to fly</i> , fliegen.
<i>fat</i> , fett.	<i>a Fly</i> , eine Fliege.
<i>Fat</i> , das Fett.	<i>Fodder</i> , Futter.
<i>a Fatt</i> , eine Fasz.	<i>to fodder</i> , füttern.
	Folk,

Folk, Volk.
to follow, folgen.
a Foot, ein Fuß.
to forget, vergeßen.
to forswear, verschwe-
ren.

forward, vorwärts.
a Fowler, ein Vogel
fänger.

a Fox, ein Fuchs.
free, frey.

Freedom, Freyheit.
to freeze, frieren.
fresh, frisch.

Friday, der Frentag.

a Friend, ein Freund.

friendly, freundlich.

a Frog, ein Frosch.

Frost, Frost.

Fruit, Frucht.

fruitful, fruchtbar.

to fulfil, vollfüllen.

full, voll.

fully, völlig.

fy, pfuy.

G.

the Gall, die Galle.

to gape, gaffen.

a Garden, ein Garten.

a Ghost, ein Geist.

ghostly, geistlich.

to gird, gürten.

a Girdle, ein Gürtel.

Glass, Glas.

to glaze, glaziren.

to glimmer, glimmern.

to glitter, glitzern.

to gnaw, nagen.

God, Gott.

Gold, Gold.

golden, gülden.

a Goldsmith, ein Gold-
schmid.

good, gut.

Goodness, Gutheit.

to grapple, grappelen.

Grass, Gras.

a Grave, ein Grab.

gray, grau.

to graze, grasen.

great, groß.

green, grün.

to greet, grüssen.

grim, grimmig.

the Ground, der Grund.

to grunt, grunzen.

a Guest, ein Gast.

H.

to hack, hacken.

an Haft, ein Heft.

an Hag, eine Heze.

Hail, Hagel.

Hair, Haar.

half, halb.

an Hall, eine Halle.

an Halter, eine Halfter.

an

an Hammer, ein Ham= mer.	an Helmet, ein Helm. to help, helfen.
an Hand, eine Hand.	Hemp, Hanf.
an handful, eine hand= voll.	an Hen, eine Henne.
bandy, behände.	an Herd, eine Herde.
to hang, hängen.	here, hier.
hard, hart.	Herring, Hering.
to harden, härten.	high, hoch.
an Harp, eine Harffe.	Hill, ein Hügel.
an Harrow, eine Har= che.	him, ihm.
an Hasel-nut, eine Haselnusz.	a Hind, eine Hinde.
Hast, Hast.	to hinder, hinderen.
to hasten, hasten.	Hindrance, Hinde= rung.
an Hat, ein Hut.	to hire, häuren.
to hatch, hecken.	Hire, Hauer.
to hatchel, hächelen.	to hold, halten.
Haven, Haben.	holy, heylig.
Hawm, ein Halin.	home, heim.
Hay, Heu.	homewards, heim= wertz.
to heal, heilen.	Hony, Honig.
to hear, hören.	Hoof, Huf.
Heart, Hertz!	to hop, hoppen.
heartily, hertzlich.	an Horn, ein Horn.
Heat, Hitze.	an Horn-work, ein Horn-werck.
to heave, heben.	an House, ein Hausz.
to becke, hächlen.	hundred, hundert.
an Heckle, eine Hee= fel.	Hunger, Hunger.
an Hedge, eine Hecke.	hungry, hungrig.
Hell, die Hölle.	an Hut, eine Hütte.

I.	to land, landen.
Ice, Eisz.	Landskip, Landschaft
inward, inwertz, or	a Lath, eine Latte.
inwendig.	Lavender, Labendel.
Iron, Eysen.	to laugh, lachen.
is, ist.	Laughter, Lachter, or
Ivy, Epheu.	gelächter.
K.	to learn, lernen.
a Kernel, ein Kern.	Leather, Leder.
the Key, die Key.	to lick, lecken.
King, König.	to lie, liegen.
Kirk, Kirche.	to lie, lügen.
to kiss, küssen.	a light, licht.
a Kiss, ein Kuß.	Light, Leicht.
the Kitchen, die Kü-	Limon, eine Limonie.
che.	a Lip, eine Lippe.
a Knap-sack, ein Knap-	to lisp, lispelen.
sack.	Liver, Leber.
the Knee, das Knie.	to load, laden.
to kneel, knien.	long, lang.
a Knot, ein Knote.	loud, laut.
a Knuckle, ein Knö-	a Louse, eine Laus.
chel.	Luck, Glück.
L.	lukewarm, lauwarm.
to lade, laden.	a Lump, ein Klumpe.
lame, lahm.	the Lungs, die Lunge.
to lame, lähmen.	to lust, lüsten.
a Lamb, ein Lamm.	a Lyre, eine Leyer.
a Lamkin, ein Läm-	M.
gen.	a Maid, eine Magd.
a Lamprey, eine Lam-	to make, machen.
prete.	Malt, Maltz.
Land, Land.	a Man, ein Mann.

the

<i>the Mane, die Mähne.</i>	<i>to miss, mißen.</i>
<i>(eines Pferdes.)</i>	<i>a Mole, ein Mahl.</i>
<i>many, manche.</i>	<i>Monday, Montag.</i>
<i>to mark, mercken.</i>	<i>a Monk, ein Mönch.</i>
<i>Market, ein Marckt.</i>	<i>the Moon, der Mond.</i>
<i>Marle, Mergel.</i>	<i>more, mehr.</i>
<i>Marrow, Marck.</i>	<i>a Moor, ein Mohr.</i>
<i>a Mast, ein Mastbaum.</i>	<i>Morning, Morgen.</i>
<i>Mast, Mast vor</i>	<i>Moss, Mosz.</i>
<i>Schweine.</i>	<i>Mother, Mutter.</i>
<i>Master, Meister.</i>	<i>a Mouse, eine Mausz.</i>
<i>masterly, meisterlich.</i>	<i>Mouth, Mund.</i>
<i>a Mat, eine Matte.</i>	<i>a Muff, ein Muff.</i>
<i>Mead, Meth.</i>	<i>a Mulberry, eine</i>
<i>meager, mager.</i>	<i>Maulbeere.</i>
<i>to melt, or smelt,</i>	<i>I must, Ich mußz.</i>
<i>schmetzen.</i>	<i>N.</i>
<i>Metal, Metall.</i>	<i>a Nail, ein Nagel.</i>
<i>to mew, mauen.</i>	<i>to nail, nagelen.</i>
<i>the middle, die Mitte.</i>	<i>naked, nackt.</i>
<i>Might, Macht.</i>	<i>Name, Nahme.</i>
<i>mighty, mächtig.</i>	<i>the Navel, der Nabel.</i>
<i>mild, milde.</i>	<i>Needle, Nadel.</i>
<i>a Mile, eine Meile.</i>	<i>Nest, Nest.</i>
<i>Milk, Milch.</i>	<i>to nestle, nestelen.</i>
<i>to milk, melcken.</i>	<i>a Nettle, ein Nessel.</i>
<i>a Mill, eine Mühle.</i>	<i>new, neu.</i>
<i>a Miller, ein Müller.</i>	<i>nigh, nahe.</i>
<i>the Milt, der Miltz.</i>	<i>Night, Nacht.</i>
<i>a Mine, eine Mine.</i>	<i>Nightingal, Nachti-</i>
<i>Mishmash, Misch-</i>	<i>gal.</i>
<i>masch.</i>	<i>Nightshade, Nacht-</i>
<i>to misle, mieselen.</i>	<i>schatten.</i>

Nine,

Nine, Neun.
Ninety, Neuntzig.
the Nose, die Nase.
a Nun, eine Nonne.
a Nut, eine Nusz.

O.

Offal, Abfall/ im
schlachten.

oft, ofte.

Oil, öhl.

Oysters, Austern.

Old, Alt.

Olives, Oliven.

on, an.

Onset, Ansatz.

open, offen.

opening, öffnung.

outlandish, ausländisch

outward, auswerts.

an Owl, eine Eule.

an Ox, ein Ochse.

P.

to pack, packen.

a Packer, ein Packer.

Pain, Pein.

a Pair, ein Paar.

a Pale, ein Pfahl.

a Pan, eine Pfanne.

a Path, ein Pfad.

a Paunch, eine Pantze.

a Penny, ein Pfening.

Pepper, Pfeffer.

Pickle, Pefel.

to pickle, pefelen.

a Pipe, eine Pfeiffe.

a Piper, ein Pfeiffer.

to piss, pissen.

Piss, Pisse.

a Place, ein Platz.

a Plaister, ein Pflaster.

a Plank, eine Planke.

a Plant, eine Pflantze.

to plant, pflanzen.

a Plough, ein Pflug.

Pot-ashes, Potasche.

a Priest, ein Priester.

Price, Preis.

a Pump, eine Pumpe.

to pump, pumpen.

Q.

a Quack, or Quacksal-
ver, ein Quacksalber.

R.

Rain, Regen.

to rain, regnen.

a Rat, eine Ratte.

a Rhyme, ein Reim.

a Rib, eine Rippe.

Rice, Reis.

rich, reich.

to ride, reiten.

right, recht.

a Rind, eine Rinde.

a Ring, ein Ring.

ripe, reif.

to roll, rollen.

T t

a Roll,

a Roll, eine Rolle.

a Rose, eine Rose.

Rust, Rost.

rusty, rostig.

S.

a Sack, ein Sack.

a Saddle, ein Sattel.

Saffron, Safran.

to sail, segeln.

a Sail, ein Segel.

Salt, Saltz.

Sand, Sand.

the Sea, die See.

a Seal, ein Siegel.

to seal, siegeln.

seven, sieben.

Shame, Scham.

shameless, schamlos.

a Shepherd, ein Schäfer.

a Shield, ein Schild.

a Shoe, ein Schuh.

*a Shoemaker, ein
Schuhmacher.*

*a Shoulder, eine
Schulter.*

*a Shoulder-blade, ein
Schulter-blatt.*

a Sieve, ein Sieb.

Silver, Silber.

Sin, Sünde.

to sink, sinken.

to slumber, schlummern.

Snow, Schnee.

Soop, Suppe.

sour, saur.

a Sow, eine Sau.

a Span, eine Spanne.

to span, spannen.

to spin, spinnen.

to spring, springen.

a Spring, ein Sprung.

to stale, stallen.

to stammer, stammern.

a Stammerer, ein

Stammerer.

staple, stapel.

to steal, stehlen.

a Stem, ein Stam.

a Stepmother, eine

Stieffmutter.

a Stone, ein Stein.

Straw, Stroh.

to strew, streuen.

a Stump, ein Stumpf.

Sugar, Zucker.

Summer, Sommer.

the Sun, die Sonne.

Sunday, Montag.

a Swallow, eine

Schwalbe.

a Swan, ein Schwan.

to swarm, schwärmen.

a Swarm, ein

Schwarm.

to swim, schwimmen.

a Swine, ein Schwein.
to swing, schwingen.

T.

to thank, danken.

a Thief, ein Dieb.

these, diese.

to thirst, dursten.

Thirst, Durst.

thirsty, durstig.

a thousand, ein tausend.

to thresh, treschen.

a Thresher, ein Tre-
scher.

to thunder, donnern.

Thunder, Donner.

the Tongue, die Zunge.

Twelve, Zwölf.

a Tyrant, ein Tyran-
ne.

V.

an Udder, ein Euter.

unwise, unweise.

unworthy, unwehrt/
unwürdig.

Uproar, Anfuhr.

upwards, aufwärts.

W.

to waddle, wadelen.

to wade, waden.

a Waggon, ein Wagen.

a Waggoner, ein Wa-
gener.

to wake, wachen.

to wander, wandern.

Ware, Waare.

warm, warm.

to warm, wärmen.

to warn, warnen.

a Wart, eine Wartz.

to wash, waschen.

a Wasp, ein Wespe.

Water, Wasser.

watery, wäßerig.

a Way, ein Weg.

to wean, wehnen.

Weather, Wetter.

to weave, weben.

a Weaver, ein Weber.

a Weasel, ein Wesel.

to weigh, wegen.

Weight, Gewicht.

weighty, wichtig.

well set, wohl gesetzt.

a Wench, ein Mensch.

what, was.

Whirlwind, Wirbel-
wind.

to whisper, wisperen.

a Whore, eine Hure.

to whore, huren.

a Wife, eine Weib.

wild, wild.

the Will, der Wille.

to wind, winden.

the Wind, der Wind.

T t 2

Winter,

<i>Winter</i> , Winter.	<i>Wormwood</i> , <i>Wermuht</i> .
<i>wise</i> , <i>weise</i> .	
<i>a Wolf</i> , ein <i>Wolff</i> .	<i>a Wound</i> , eine <i>Wunde</i> .
<i>to wonder</i> , <i>wundern</i> .	Y.
<i>Wool</i> , <i>Wolle</i> .	<i>a Year</i> , ein <i>Jahr</i> .
<i>woollen</i> , <i>wullen</i> .	<i>yearly</i> , <i>jährlich</i> .
<i>a Word</i> , ein <i>Wort</i> .	<i>Yeast</i> , der <i>Gescht</i> .
<i>Work</i> , <i>Werck</i> .	<i>yellow</i> , <i>gelb</i> .
<i>a Worm</i> , ein <i>Wurm</i> .	<i>Y oak</i> , <i>Joch</i> .
<i>worth</i> , <i>wehrt</i> .	<i>young</i> , <i>jung</i> .



Words derived from *Greek*, *Latin*,
French, &c. used in the same Sense
both in *English* and *German*.

T O abbreviate,	accidentally, acciden-
abbreviren.	taliter.
<i>Abbreviature</i> , <i>Abbre-</i>	<i>active</i> , <i>actib</i> .
<i>viatur</i> .	<i>Activity</i> , <i>Actibität</i> .
<i>to absolve</i> , <i>absolviren</i> .	<i>Adieu</i> , <i>Adieu</i> .
<i>absolutely</i> , <i>absolute</i> .	<i>Adjutant</i> , <i>Adjutant</i> .
<i>Absolution</i> , <i>Absolu-</i>	<i>Administrator</i> , <i>Ad-</i>
<i>tion</i> .	<i>ministrator</i> .
<i>absurd</i> , <i>absurd</i> .	<i>to administer</i> , <i>admi-</i>
<i>Academy</i> , <i>Academie</i> .	<i>nistriren</i> .
<i>Accent</i> , <i>Accent</i> .	<i>Administration</i> , <i>Ad-</i>
<i>to accept</i> , <i>acceptiren</i> .	<i>ministration</i> .
<i>Access</i> , <i>Access</i> .	<i>Administratrix</i> , <i>Ad-</i>
<i>Accident</i> , ein <i>Acci-</i>	<i>ministratrix</i> .
<i>dens</i> .	<i>admi-</i>

<i>admirable, admirabel.</i>	<i>to alienate, alleniren.</i>
<i>Admiral, Admiral.</i>	<i>Alliance, Alliance.</i>
<i>Admiralty, Admirat-</i>	<i>Almanack, Almanach.</i>
<i>lität.</i>	<i>Alphabet, Alphabet.</i>
<i>to admit, admittiren.</i>	<i>Amanuensis, Amanu-</i>
<i>to adopt, adoptiren.</i>	<i>ensis.</i>
<i>to advance, avanciren.</i>	<i>Ambassador, Ambas-</i>
<i>Advancement, Advan-</i>	<i>sadeur.</i>
<i>cement.</i>	<i>Ambition, Ambition.</i>
<i>Advantage, Advan-</i>	<i>ambitious, ambitieux.</i>
<i>tage.</i>	<i>Amen, Amen.</i>
<i>Adversary, Adver-</i>	<i>Ammunition, Ammu-</i>
<i>saire.</i>	<i>nition.</i>
<i>an Affair, eine Af-</i>	<i>Amphitheatre, Am-</i>
<i>faire.</i>	<i>phitheatrum.</i>
<i>to affect, affectiren.</i>	<i>to amplify, amplysci-</i>
<i>Affectation, Affecta-</i>	<i>ren.</i>
<i>tion.</i>	<i>Anagram, Anagra-</i>
<i>affected, affectirt.</i>	<i>ma.</i>
<i>affection, affection.</i>	<i>Anatomy, Anatomie.</i>
<i>affinity, affinität.</i>	<i>an Anchor, ein An-</i>
<i>to affirm, affirmiren.</i>	<i>cker.</i>
<i>Affirmation, Affirmi-</i>	<i>to animate, animiren.</i>
<i>rung.</i>	<i>Antichamber, Anti-</i>
<i>Affront, Affront.</i>	<i>chambre.</i>
<i>an Agent, ein Agent.</i>	<i>to anticipate, antici-</i>
<i>Aggressor, Aggressor.</i>	<i>piren.</i>
<i>Agitation, Agitation.</i>	<i>Apostolick, Aposto-</i>
<i>Alabaster, Alabaster.</i>	<i>lisch.</i>
<i>Alamode, Alamode.</i>	<i>Apothecary, Apothe-</i>
<i>Alarm, Alarm.</i>	<i>ker.</i>
<i>to alarm, alarmiren.</i>	<i>Apartment, Apparte-</i>
<i>Alcoran, Alcoran.</i>	<i>ment.</i>

to appeal, appelliren.	a Bankrupt, ein
an Appeal, ein Appel.	Bancrottirer.
Appennage, Appan-	a Banquet, ein Banquet,
nage.	et.
Appetite, Appetit.	a Barber, ein Barbi-
Application, Applica-	er.
tion.	a Baron, ein Baron.
to apply, appliciren.	a Benefactor, ein Be-
Approbation, Appro-	nefactor.
bation.	Benevolence, Benebo-
an Apricock, eine A-	lentz.
pricose.	C.
Arcanum, Arcanum.	Calender, Kalendar.
Armament, Arma-	Cards, Karten.
ment.	to carefs, caressiren.
Army, Armee.	to carp, carpiren.
to arrest, arrestiren.	a Castle, ein Castel.
to arrive, arriviren.	a Chaise, ein Chaise.
Artillery, Artillerie.	a Chamber, ein Kam-
Assembly, Assemblee.	mer.
Assignment, Assigna-	a Chancellor, ein
tion.	Kantzler.
Asylum, Asylum.	Channel, Canal.
to attest, attestiren.	Chaplain, Capellan.
Auction, Auction.	Chapel, Capelle.
Audience, Audientz.	Chervil, Korbil.
Author, Autor.	to cite, citiren.
Authority, Autorität.	civil, civil.
Auxiliary troops, Aux-	Colic, Colick.
iliair troupes.	Commerce, Commer-
B.	cium.
Balsam, Balsam.	Commissary, Commis-
Bankruptcy, Ban-	sarius.
ckrott.	Com-

Company, Compagnie.	E.
Complexion, Comple=	Effect, Effect.
tion.	emphatical, empha=
Compliments, Com=	tisch.
plimenten.	Ermin, Hermelin.
to compliment, com=	Error, Error.
plimentiren.	Event, Event.
Condolence, Condo=	Europe, Europa.
lentz.	to examine, examiniren
a Confident, ein Con=	Example, Exempel.
fidente.	Extremity, Extremi=
Consent, Consens.	tät.
Contract, Contract.	F.
Contribution, Contr=	Fable, Fabel.
bution.	Falcon, Falke.
to convince, convinci=	Family, Familie.
ren.	fatal, fatal.
a Copist, ein Copiste.	Fatality, Fatalität.
corpulent, corpulent.	Forrage, Fourage.
to correspond, corre=	G.
spondiren.	to grave, grabiren.
Correspondence, Coz=	Gravity, Gravität.
respondenz.	H.
crimson, Carmesin.	Harmony, Harmonie.
a Cushion, ein Küssen.	Herald, Herold.
D.	Hero, Hero.
Date, Datum.	Heroick, Heroisch.
to date, datiren.	I.
to decamp, decampiren.	Idea, Idee.
Defect, Defect.	to illuminate, illumi=
to determine, deter=	niren.
miniren.	Immunity, Immuni=
Diet, Diät.	tät.
	Indolent,

Indolent, Indolent.

Journal, Journal.

Item, Item.

L.

Labyrinth, Labyrinth.

Lamp, eine Lampe.

Lantern, } eine La-

Lanthorn, } tern.

a Legend, eine Legende.

liberal, liberal.

M.

Magnet, Magnet.

N.

Nativity, Nativität.

Neat, Net.

Notary, Notarius.

O.

an Oculist, ein Ocu-
list.

Oeconomy, Deconomie.

Opium, Opium.

Order, Ordre.

P.

a Packet, ein Packet.

a Page, ein Page.

Palisade, Palisade.

Paper, Papier.

Paradise, Paradis.

to pass, passieren.

a Patient, ein Patient.

a Pedant, ein Pedant.

a Pencil, ein Pensel.

Pest, die Pest.

a Pest-house, ein Pest-
hausz.

a Point, ein Punct.

the Pope, der Pabst.

Posture, Positur.

Preceptor, Preceptor.

Present, Present.

Prince, Printz.

privilege, prebilegium.

a Privy, ein Privat.

Process, ein Proceß.

to prognosticate, Prog-
nostificiren.

Progress, Progreß.

a Project, ein Project.

Proportion, Proporz-
tion.

to propose, proponiren.

Prosperity, Prosperi-
tät.

Protection, Protection

to protest, protestiren.

a Protestant, ein Pro-
testant.Protestation, Protes-
tation.

to publish, publiciren.

to purge, purgiren.

a Purge, eine Pur-
gantz.a Pyramid, eine Py-
ramide.

Q. Quality,

Q.	<i>to reside, residiren.</i>
<i>Quality, Qualität.</i>	<i>to resolve, resolviren.</i>
<i>Quantity, Quantität.</i>	<i>a Resolution, eine Resolution.</i>
R.	
<i>a Rago, ein Ragoût.</i>	<i>Rhubarb, Rhabarber.</i>
<i>to range, rangiren.</i>	S.
<i>Rank, Rang.</i>	<i>Sallet, Sallat.</i>
<i>rare, rar.</i>	<i>Scepter, Zepher.</i>
<i>Recompense, Recom=</i>	<i>School, eine Schule.</i>
<i>pens.</i>	<i>Solidity, Solidität.</i>
<i>to reform, reformiren.</i>	<i>Successor, Successor.</i>
<i>Reformation, Refor=</i>	<i>Succession, Succession.</i>
<i>mation.</i>	<i>Sympathy, Sympathie</i>
<i>to refute, refutiren.</i>	T.
<i>a Regent, ein Regent.</i>	<i>Tobacco, Toback.</i>
<i>a Regiment, ein Regi=</i>	<i>Temple, ein Tempel.</i>
<i>ment.</i>	<i>Theology, Theologie.</i>
<i>to regulate, reguliren.</i>	<i>a Tiger, ein Tieger.</i>
<i>Regulation, Reguli=</i>	<i>Tribunal, Tribunal.</i>
<i>rung.</i>	<i>Trumpet, Trompete.</i>
<i>Reputation, Reputa=</i>	V.
<i>tion.</i>	<i>Vanity, Vanität.</i>
<i>reputable, reputirlich.</i>	<i>Umbrage, Bimbrage.</i>
<i>Residence, Residentz.</i>	

An Hundred and Fifty select *German*
 Proverbs, answered by as many
English, of the same Signification.

Alles hat seine
 Zeit.

Allezeit das äl-
 te Lied singen.

Alzu viel ist unge-
 sund.

Der Apffel fällt nicht
 weit vom Stamme.

Appetit ist der beste
 Koch.

Armuth wehe thut.

Art läßt von Art
 nicht.

Auf geschoben ist
 nicht geschenkt.

Ausschub bringt Ge-
 fahr.

Auß den Augen/ auß
 dem Sinne.

Boller Bauch studirt
 nicht gerne.

Der Bauch hat keine
 Ohren.

Ist der Bauch satt/
 so ist das Hertz froh.

Den

THere is a Time
 for all things.

To harp still
 on the same String.

Too much of a thing
 is good for nothing.

Like Sire, like Son.

A good Stomach is
 the best Sauce.

Poverty is a sharp
 Weapon.

What is bred in the
 Bones will never
 out of the Flesh.

All is not lost that is
 delayed.

Delay breeds Danger.

Out of Sight out of
 Mind.

Fat Paunches make
 lean Pates.

An hungry Belly has
 no Ears.

When the Belly is full,
 the Bones are at rest.

A

Den Baum kennet man an den Früchten.	A Tree is known by its Fruit.
Neue Besen kehren rein.	New Brooms sweep clean.
Besser späht als gar nicht.	Better late than ne- ver.
Der Bettel Sack ist Boden leer.	A Beggar's Purse is always empty.
Er will mich bereden das Wasser läuft den Berg an.	He will perswade me the Moon is made of green Cheese.
Den Bock zum Gärt- ner setzen.	To give a Wolf the Weather to keep.
Böse Gesellschaft ber- dirbt gute Sitten.	Evil Communication corrupts good Man- ners.
Borgen macht Sor- gen.	He that goes a Bor- rowing goes a Sor- rowing.
Was dich nicht bren- net das lösche auch nicht.	Scald not your Lips with other Folks Broth.
Credit verlohren ist vor der Welt ge- storben.	He that has lost his Credit is dead to the World.
Er vergießt Crocodil- len Tränen.	He weaps with an Onion.
Wer das Creutz hat seegnet sich zuerst.	Every one christens his own Child first.
Die kleinen Diebe hängt man/ den Großen thut man Ehre an.	Some may better steal a Horse, than o- thers look over the Hedge.

Du

U u 2

Ma-

Du seyest gleich Hure
oder Dieb/ hast du
Geld so bist du lieb.

Ein gut Ding will
Weile haben.

Von Drohen stirbt
kein Hund.

Eile mit Weile.

Eilen thut selten gut.

Ein ehlicher Name
und Leben gehen in
gleichen Schritten.

Ende gut alles gut.

Man muß das Eisen
schmieden weil es
heiß ist.

Aus einem Esel wird
kein Hengst.

Ein Esel heist den an-
dern Sack-Träger.

Faule Jugend machet
laufsiges Alter.

Ein jeder hat seine
Fehler.

Ein gelindes Feuer
machet das beste
Maltz.

Im finstern sind alle
Katzen grau.

Dem Fleiß und
Schweiß / wird
Süßig=

Money makes the
Mare to go.

Rome was not built
in a Day.

Threatned Folks live
long.

Fair and softly goes
far.

Haste makes Waste.

Take away my good
Name, and take a-
way my Life.

All is well that ends
well.

Strike the Iron while
it is hot.

Jack will never make
a Gentleman.

The Kettle calls the
Pot Black-Arse.

A lazy Youth, a lou-
zy Age.

Every Bean has its
Black.

Soft Fire makes the
best Malt.

Joan is as good as my
Lady in the dark.

No Sweet without
some

Süßigkeit zum some Sweat.

Preis.

Man muß nicht fliegen ehe man Federn hat.

You must learn to creep before you go.

Zwey Fliegen mit einer Klappen schlagen.

To kill two Birds with one Stone.

Wie die Frau so ist die Magd.

Like Mistress, like Maid.

Die Frau trägt die Hosen.

The grey Mare is the better Horse.

Auf Freude folget Leid.

After sweet Meat comes sour Sauce.

Ein Freund in Noth/ ist ein Freund in der That.

A Friend in Need, is a Friend indeed.

Wenn der Fuchs prediget/ so nim die Gänse in acht.

Beware of the Geese, when the Fox preaches.

Nach den Fuchs komt der Schwantz.

After a Storm comes a Calm.

Wenn eine Gansz trincket/ trincken sie alle.

Yawning is catching.

Einem geschencften Gaul/ siehe nicht ins Maul.

You must not look a Gift Horse in the Mouth.

Gedult überwindet alles.

Patience overcomes all things.

Geld regieret die Welt.

Money commands all things.

Wenig Geld wenig Sorge.

Little Wealth, little Sorrow.

Kein

No

Kein Geld/ Feine Seel-Meße.	No Money, no Pater- noster.
Gelegenheit machet Diebe.	Opportunity makes a Thief.
Allzugroße Gemein- schafft bringt Be- achtung.	Familiarity breeds Contempt.
Wer Sich genügen läßt/ der hat genug.	A contented Mind is a continual Feast.
Viel Geschrey und wenig Wolle.	A great Cry, and lit- tle Wool.
Schöne Gestalt ver- leurt sich bald.	Beauty is no Inheri- tance.
Gesundheit ist beßer als Reichthum.	Health is above Wealth.
Gewohnheit ist die andere Natur.	Custom is a second Nature.
Ein gut Gewissen ist ein sanftes haupt- füßen.	Get a good Name and go to sleep.
So gewonnen/ so zer- ronnen.	What is got over the Devil's Back, is spent under his Belly.
Giebt Gott Kinder/ so giebt er auch Kinder.	Evil got, evil spent. He that sends Mouths sends Meat.
Gleich und gleich ge- sellst sich gern.	Birds of a Feather flock together.
Wem das Glück will/ der führt die Braut zu bette.	Like to like said the Devil to the Collier. Kissing goes by Fa- vour.

Es ist nicht alles Gold was da glänzet.	All is not Gold that glisters.
Wer Gott dienet/ hat einen guten Herrn.	He who serves God, has a good Master.
Einen Gott keinen mehr/ aber Freunde ein ganzes Heer.	One God, no more, but Friends good store.
Gott giebt einen wohl den Ochsen/ aber nicht beyden Hörnern	No Pains, no Gains.
Gute Worte füllen den Sack nicht.	Good Words with- out Deeds, are Rushes and Reeds.
Unrecht Gut gedey- het nicht.	Ill gotten Goods sel- dom thrive.
Groß prahlen/ aber= kein bezahlen.	Great Boasts, small Roasts.
Viele Hände machen geschwinde Arbeit.	Many Hands make light Work.
Narren Hände be- schmieren Bücher Tische/ und Wän- de.	He is a Fool, and ever shall, who writes his Name against the Wall.
Wo kein Hehler ist/ da ist auch kein Stehler.	No Receiver, no Thief.
Das Hemdbde ist mir näher als der Rock.	Close is my Shirt, but closer is my Skin.
Wie der Herr/ so ist der Knecht.	Like Master, like Man.
Hunde die viel bellen/ beißen nicht.	Barking Dogs never bite.

Alte

Old

Alte Hunde find übel zu bändigen.	Old Dogs will learn no Tricks.
Hunger macht rohe Bohnen süß.	Hungry Dogs will eat dirty Pudding.
Hunger und Durst vertreibt die Liebes Luft.	Where no Fuel is, the Fire goes out.
Hurtig zum essen/ hurtig zur Arbeit.	Quick at Meat, quick at Work.
Je geschwinder man auf steigt/ je leicht- er kan man herun- ter fallen.	The more Haste the worse Speed.
Je mehꝛ man eilet/ je langsahmer komt man fort.	
Ihꝛ ruffet Haase/ ehe den er im Netze ist.	You reckon your Chickens before they are hatch'd.
Ihꝛ habt den Nagel auf den Kopf ge- troffen.	You have hit the Nail on the Head.
Ihꝛ meßet andere nach eurer Elle.	You measure other Peoples Corn with your Bushel.
Immer sparen/ ist immer darben.	Ever spare, ever bare.
Siehet doch die Katze wohl den Kayser an.	A Cat may look up- on a King.
Er macht es wie die Katzen/ die vorn leckten und hinten kratzen.	He'll look in your Face and cut your Throat.

When

When

Wenn die Katze nicht
zu Hause ist/ tantz-
en die Mäuse auf
den Bänken.

Ein gebrantes Kind/
schenet sich des
Feuers.

Kinder haben Findi-
sche Anschläge.

Das Kleid macht den
Mann.

Klug ist der/ der von
anderer Leute schaz-
den Flug wird.

Es sind nicht alle
Köche/ die lange
Messer tragen.

Viel Köpfe/ viel Sin-
nen.

Lange geborgt/ ist
nicht geschenckt.

Läget ihn einer auf
die Achsel sitzen/
so will er vollend
auf den Kopf.

Er stiehlet das Leder
und giebt die Schuh
umb Gotts willen.

Wer leugt/ der
Stiehit gern.

Die Liebe und den
Husten kan man
nicht lang verbergen.

Er

When the Cat is a-
way, the Mice are
at play.

A burnt Child dreads
the Fire.

Boys will have Toys.

Fine Feathers make
fine Birds.

'Tis good to learn at
other Mens Costs.

Many talk of Robin
Hood, that never
shot in his Bow.

Many Men, many
Minds.

Forbearance is no
Acquittance.

Give him an Inch,
and he will take
an Ell.

He sells Robin Hood's
Penniworths.

Shew me a Liar, and I
will shew you a Thief.

Love and Coughs
cannot be hid.

X x

He

Er lobet sich selber He has ill Neighbours
 weil seine Nachba- who is forced to
 ren nicht zu Hause praise himself.
 sind.

Macht man's gut/ so Do well and have
 hat man's gut. well.

Er hängt den Man- He grinds with every
 tel/ nach den Win- Wind. He will be
 de. Vicar of Bray.

Maas ist in allen There is Reason in
 Dingen gut. roasting of Eggs.

Die Maus weiß meh- There are more Ways
 als ein Loch. to the Wood than one

Der Mensch denckt's Men propose, God
 Gott lenckt's. disposes.

Er macht aus einer He makes Mountains
 Mücke einen Ele- of Mole-hills.

phanten.

Der Müller mit der Shake a Miller, Wea-
 Metzel/ ver, and a Taylor

Der Weber mit der in a Bag, and the

Krätze/ first that comes

Der Schneider mit out will be a

der Scheer/ Thief.

Da kommen drey Diebe

her.

Niemand ist zu allen Every Man has a Fool

Zeiten flug. in his Sleeve.

Nicht lernt beten. Need makes the old

Wife trot.

Nicht hat kein gebot. Necessity has no Law.

Niemand weiß so gut None knows where

wo der Schuh drüc- the Shoe pinches,

ket/ so

fet/ als der ihn trä= get.	so well as he that wears it.
Nim nicht mehr auf deine Schultern als du tragen kanst.	Raise no more Spirits than you can lay.
Ost/ West/ zu Hause ist best.	Home is Home, be it never so homely.
Ein Pfennig er= spahet ist so gut als gewonnen.	A Penny sav'd is a Penny got.
Viel Pfennige ma= chen einen Thaler.	Many Drops make a Shower.
Er spannet die Pfer= de hinter den Wa= gen.	He puts the Cart be= fore the Horse.
Zu Pfingsten auf den Eise.	When the Devil is blind.
Einer pflantzet den Baum/ der andere iszet die Früchte.	One beats the Bush, and another catch= es the Bird.
Ein Pfund Sorgen/ bezahlt kein Quint= gen borzen.	A Pound of Care will not pay an Ounce of Debt.
Ein Kabe hacket den andern kein Auge aus.	Ask my Fellow whe= ther I am a Thief.
Richtige Rechnung erhält gute Freunde.	Even Reckoning makes long Friends.
Er machet die Rech= nung ohne den Wirth Aus den Regen in die Trauffe.	He reckons without his Host.
Durch	Out of the Frying= Pan into the Fire.
	X x 2 Bought

Durch Schaden wird	Bought Wit is best.
man Flug.	
Wer sich zum Schaaf	Daub your self with
macht den freßen	Honey, and you'll
die Wölfe.	never want Flies.
Señ schnell zu hören/	Wide Ears and a short
und langsam zu	Tongue are best.
reden.	
Man Strebe nicht	Piss not against the
wieder den Stroh.	Wind.
Eine Schwalbe macht	One Swallow makes
keinen Sommer.	no Summer.
Wer den Teufel be-	He must have a long
trügen will/ muß	Spoon who eats
frühe auf stehen.	with the Devil.
Wer die Tochter ha-	He that would the
ben will/ der halte	Daughter win,
es mit der Mut-	Must with the Mo-
ter.	ther first begin.
Trunckner Mund	Drunkards speak the
spricht aus Hertzen	Truth.
Grund.	
In trüben Wasser ist	'Tis good Fishing in
gut fischen.	troubled Water.
Jugend bestehet wen	Virtue never grows
alles vergehet.	old.
Verprechen ist gut	Bragg's a good Dog,
aber halten ist beßer.	but Hold-fast is a
	better.
Viel Verwandte/ we-	Many Kinsfolk, few
nig Freunde.	Friends.
Unluck und Haar	Ill News comes a-
wächst alle Jahr.	pace.
Wohl	

Wohl vorgehen macht wohl folgen.	A good Jack makes a good Jill.
Unkraut schießet bald auf.	Ill Weeds grow a- pace.
Wer waget/ der ge- winnet.	Nothing venture, no- thing have.
Wer die Wahrheit geiget/ den schläget man mit den hogen über den Kopf.	He that follows Truth too near the Heels, will have Dirt thrown in his Face.
Kluge Weiber haben weder Augen noch Ohren.	Discreet Women have neither Eyes nor Ears.
Weit davon ist gut für den Schuß.	Far from Court, far from Care.
Wen man vom Wol- fe redet/ so ist er nicht weit.	Talk of the Devil, and his Imps ap- pear.
Von Worten war je- nes seine Katze vor Hunger gestorben.	Deeds are Fruits, Words are but Leaves.
Worte machen den Kohl nicht fett.	Fair Words butter no Parsnips.
Gieb mir eine Wurst so lösche ich dir den Durst.	One good Turn de- serves another.
Die vergangene Zeit kومت nimmer wie- der.	Time lost can never be recover'd.

F I N I S.

The CONTENTS.

PART I.

Of Orthoëpy, Profody, and Orthography.

CHAP. I. **O**F Orthoëpy, or the manner of expressing Letters, Syllables, and Words, by proper Sounds, Page 2

CHAP. II. Of Profody, or the due Accentuation of Words, 7

SECT. I. Rules for Spelling truly, and dividing Words justly, 8

CHAP. III. Of Orthography, 11

SECT. II. The right Use of such Marks and Signs, by which Sentences are divided, and the Reader is directed to govern his Voice in Reading, 18

PART II.

Of Etymology.

SECT. I. **O**F the Parts of Speech in general, 29

SECT. II. Of the invariable Parts of Speech, 32

CHAP. I. Of Adverbs, 30

CHAP. II. Of Conjunctions, 44

CHAP. III. Of Prepositions, 45

CHAP. IV. Of Interjections, 48

SECT. III. Of such Parts of Speech as are



The CONTENTS.

are to be varied by Declension,

CHAP. I. Declension of Articles,	
<i>The Declension of the Definite Article,</i>	49
<i>Of the Indefinite Article,</i>	51
CHAP. II. Declension of Nouns,	
<i>Of Substantives,</i>	53
<i>Of Adjectives,</i>	58
<i>Of Pronouns, Personal or Substantives,</i>	67
<i>Of Possessives,</i>	70
<i>Of Demonstratives,</i>	73
<i>Of Relatives,</i>	74
<i>Of Interrogatives,</i>	75
<i>Declension of Participles,</i>	77
SECT. IV. <i>Of the Gender of Nouns,</i>	84
SECT. V. <i>Of the several Terms of Nouns,</i>	
<i>and of the Derivatives of Adjectives,</i>	99
SECT. VI. <i>Of the Alteration of Substan-</i>	
<i>tives,</i>	106
<i>Of the Gender and Termination of Adjec-</i>	
<i>tives,</i>	108
<i>Of the Degrees of Comparison,</i>	111
SECT. VII. <i>Of Verbs,</i>	115
<i>Conjugation of the Auxiliary Verbs,</i>	116
<i>Of an Active Verb,</i>	131
<i>Of a Passive Verb,</i>	135
<i>Of Verbs Reciprocal,</i>	140
<i>Of a Verb Neuter,</i>	146
<i>Of Impersonal Verbs,</i>	152
<i>Of a Verb compounded with an inseparable</i>	
<i>Preposition,</i>	157
<i>Of a Verb compounded with a separable</i>	
<i>Preposition,</i>	ibid.
<i>Of Irregular Verbs,</i>	159

The CONTENTS.

PART III.

CHAP. I.	O <i>F the Syntax in general,</i>	201
CHAP. II.	O <i>f the Syntax in particular,</i>	
	<i>Of the Articles,</i>	212
	<i>Of Nouns Substantives,</i>	214
	<i>Of Adjectives,</i>	215
	<i>Of Pronouns,</i>	219
	<i>Of Personal Verbs,</i>	222
	<i>Of the Verbs and Nouns,</i>	226
	<i>Names of Places,</i>	233
	<i>The Infinitive after the Verb,</i>	235
	<i>Of Impersonal Verbs,</i>	236
	<i>Of the Participles,</i>	237
	<i>Of the Adverbs,</i>	239
	<i>Of Conjunctions,</i>	ibid.
	<i>Of Prepositions,</i>	241
	<i>Of Interjections,</i>	244
	<i>Some short, useful, and familiar Dialogues,</i>	246
	<i>Some short Letters,</i>	296
	<i>Several Forms of Bills of Exchange and Letters of Credit,</i>	304

APPENDIX.

<i>An Alphabetical Collection of English Words, partly owing their Origin to the German Tongue,</i>	311
<i>Words derived from Greek, Latin, French, &c. used in the same Sense both in English and German,</i>	322
<i>An Hundred and Fifty German Proverbs,</i>	328

F I N I S.



201
lar,
212
214
215
219
222
226
233
235
236
237
239
bid.
241
244
ues,
246
296
and
304

ords,
man
311
nch,
Eng-
322
erbs,
328